



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Kühl-Gefrierkombination	3
<b>GB</b>	Instructions for use	Fridge/freezer combination	12
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Réfrigérateur/congélateur	20
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Koel/vriescombinatie	29
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Frigorífico/Congelador	38
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Frigorifero/congelatore combinato	47
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Køle-/fryseskab	56
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Kyl-/fryskombination	64
<b>FI</b>	Käyttöohje	Jääkaappiakastin	72
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Lodówka-zamrażarka	80
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Ψυγείο/Καταψύκτης	89
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Холодильник-морозильник	98

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

## Kühl-Gefrierkombination

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

- Das Gerät nicht an einen Wechselrichter anschließen.
- Die Anschlussleitung sollte nicht die Rückseite berühren, um eventuelle Vibrationsgeräusche zu vermeiden.

### Allgemein

- Das Gerät ist ein Kompressorkühlgerät, welches für kurzfristiges Aufbewahren von Lebensmitteln im Kühlteil sowie langfristiges Aufbewahren im Gefrierteil geeignet ist.
- Kühlgeräte sind in Klimaklassen eingeteilt. Die Klimaklasse für dieses Gerät entnehmen Sie bitte dem Produktdatenblatt.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

### Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.:
  - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt, auch nicht für den Gebrauch im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.
- Das Gerät enthält das umweltfreundliche, jedoch brennbare Kältemittel Isobutan (R600a). Daher ist darauf zu achten, dass das Kältesystem beim Transport und auch nach Aufstellung des Gerätes geschützt wird. Bei Beschädigung des Systems darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Offenes Feuer



oder Zündquellen in der Nähe des Kältemittels entfernen und den Raum gut lüften.

- **Warnung!** Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus nicht mit Einbaumöbeln verschließen. Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein.
- **Warnung!** Kühlkreislauf nicht beschädigen. Austretendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
- **Warnung!** Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen künstlichen Mittel, z.B. Heizgeräte, o.ä. verwenden als die in dieser Anleitung beschrieben.
- **Warnung!** Keine elektrischen Geräte (z.B. Eisbereiter usw.) im Innenraum betreiben, die nicht in der Anleitung beschrieben sind.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, dass das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.
- Bei Verkauf, bei Übergabe oder Abgabe zur Wiederverwertung ist auf das Treibmittel Cyklopentan in der Isolation sowie das Kältemittel R600a hinzuweisen. Weitere Angaben zur fachgerechten Wiederverwertung entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Entsorgung“.
- Sind Reparaturen oder Eingriffe am Gerät erforderlich, müssen diese von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden, um Sicherheitsbestimmungen zu beachten und Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierter physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie

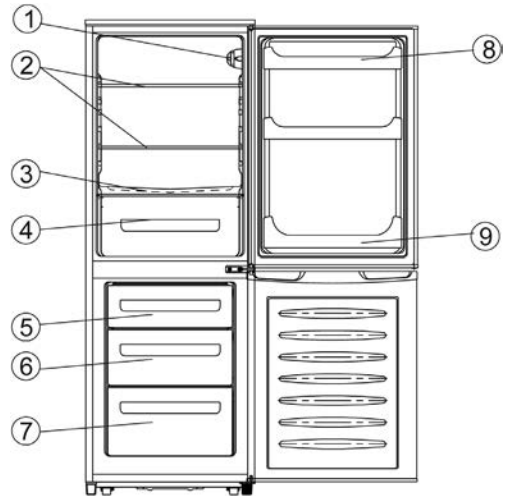
beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Zur regelmäßigen Pflege eignet sich lauwarmes Wasser mit einem Zusatz von Spülmittel. Nähere Angaben zur Reinigung entnehmen Sie bitte aus dem Abschnitt *Reinigung und Abtauen*.
- Hinweise zum Wechseln der Glühlampe entnehmen Sie bitte dem Abschnitt *Innenbeleuchtung*.
- Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden, das Gerät nur verpackt transportieren und mit zwei Personen aufstellen.
- **Achtung!** Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Nehmen Sie nicht das Eis zu sich, das Sie aus dem Gerät entfernt haben.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht weiter benutzt werden.
- Keine Elektrogeräte auf der Abstellfläche betreiben, um Brandgefahren zu vermeiden. Stellen Sie auch keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät, damit eventuell auslaufende Flüssigkeiten die elektrische Isolierung nicht beeinträchtigen.
- Das Gerät dient ausschließlich zur Aufbewahrung von Lebensmitteln.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Keine Glasflaschen mit gefrierbaren Flüssigkeiten oder mit kohlenensäurehaltigen Flüssigkeiten im Gerät aufbewahren, da diese während des Gefrierens zerplatzen können.
- Keine überlagerten Lebensmittel verzehren. Sie können zu einer Lebensmittelvergiftung führen. Bereits aufgetaute Lebensmittel nicht erneut einfrieren.
- Ablagen, Fächer, Tür usw. nicht als Trittfäche oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.
- **Netzstecker ziehen,**
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor dem Abtauen des Gerätes,
  - vor jeder Reinigung,
  - bei Arbeiten am Gerät.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Ist das Gerät für längere Zeit außer Betrieb, sollte die Tür geöffnet bleiben.
- Technische Änderungen behalten wir uns vor.

## Aufbau

Die Bestandteile Ihres Kühl-Gefriergerätes können sich in Anzahl und Aussehen von dem hier Beschriebenen unterscheiden! Die hier gegebene Beschreibung ist die eines Kühlschranks aus der Gruppe der Zweikammer-Kombigeräte mit Kühl- und Gefrierfach.

Das Gerät besteht aus zwei Teilen: Kühlteil und Gefrierteil



1. Temperaturregler und Innenbeleuchtung
2. Ablageflächen (höhenverstellbar)
3. Ablagefläche
4. Frischfach für Obst oder Gemüse
5. Gefrierfach
6. Gefrierfach
7. Gefrierfach
8. Türablagen
9. Flaschenfach

## Vor Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial inkl. der Klebebänder aus dem Gerät.
- Entsorgen Sie die Verpackung fachgerecht.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, ob das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen.
- Gerät wie unter *Reinigung und Abtauen* beschrieben reinigen.
- Neigen Sie den Kühlschrank ein wenig nach hinten. Dann können Sie ihn auf den Transportrollen leicht an den gewünschten Platz rollen.
- Das Gerät sollte in der vertikalen Arbeitsstellung transportiert werden und dabei um nicht mehr als 30° geneigt werden.
- Warten Sie nach dem Aufstellen 30 Minuten bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Wenn Sie das Gerät mit mehr als 30° Neigung transportiert haben warten Sie bitte 4 Stunden bevor Sie das Gerät an

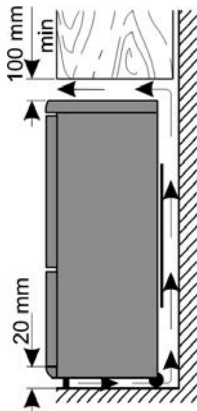
das Stromnetz anschließen.

- Beim ersten Einschalten des Gerätes werden Sie möglicherweise einen leichten „Neugeruch“ bemerken. Dieser Geruch verschwindet, sobald das Gerät zu kühlen beginnt.

## Aufstellung

- Für die Aufstellung des Gerätes sollte ein trockener und gut gelüfteter Raum ausgesucht werden.
- Das Gerät kann bei einer Luftfeuchtigkeit von max. 70 % betrieben werden.
- Die Umgebungstemperatur bei der das Gerät betrieben werden kann, entnehmen Sie bitte dem Produktdatenblatt.
- Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Achten Sie darauf, dass Sie jederzeit den Netzstecker abziehen können.
- Es ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Radiator usw.) aufgestellt werden. Wenn sich dieses jedoch nicht vermeiden lässt, muss eine Isolierung zwischen Wärmequelle und Gerät verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.

## Lüftung



Achten Sie darauf, dass um das Gerät herum genügend Raum ist, um eine ungehinderte Luftzirkulation zu gewährleisten.

(Hinten, Seiten und Oben 10 cm)

### **Achtung! Lüftungsöffnungen im hinteren Bereich der oberen Abdeckung nicht verschließen!**

- Unebenheiten des Bodens können durch die beiden vorderen höhenverstellbaren Schraubfüße ausgeglichen werden, damit eine sichere Standfestigkeit gegeben ist.
- Die Tür muss sich in einem Winkel von bis zu 160° öffnen lassen.

## Türanschlag

Bei Bedarf kann die Tür von Rechts- auf Linksanschlag geändert werden.

Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden den Wechsel des Türanschlages mit zwei Personen durchführen.

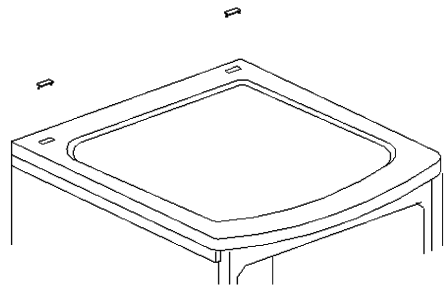
**Warnung!** Vor dem Durchführen von Arbeiten am Gerät ist stets der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

Legen Sie zum Wechsel des Türanschlages das Gerät auf die Rückseite. Achten Sie auf eine weiche Unterlage, um Beschädigungen der Kapillarrohre zu verhindern.

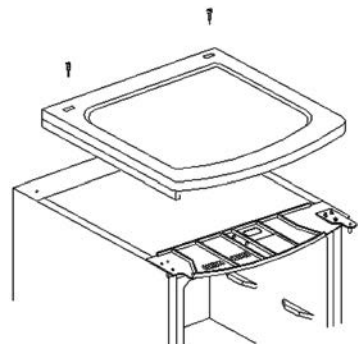
Bevor Sie mit dem Umbau beginnen etwas Grundsätzliches:

- Achten Sie immer auf die Anzahl der Unterlegscheiben auf den Bolzen und Schrauben.
- Richten Sie die Türen immer exakt aus, damit Sie dicht schließen.

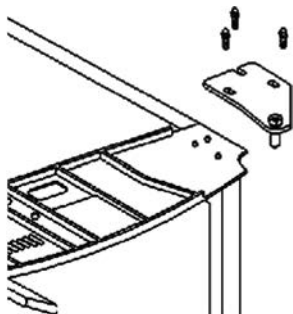
1. Entfernen Sie die Schraubenabdeckungen.



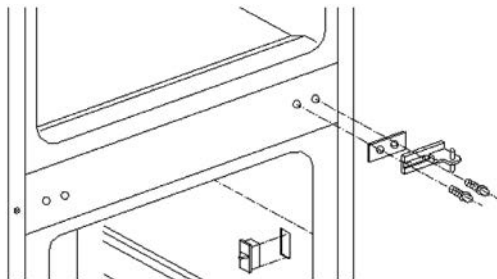
2. Lösen Sie die Schrauben und entfernen den Deckel.



3. Entfernen Sie das obere Scharnier, indem Sie die drei Schrauben lösen. Entnehmen Sie die obere Tür und legen Sie auf eine weiche Unterlage, damit sie nicht zerkratzt.



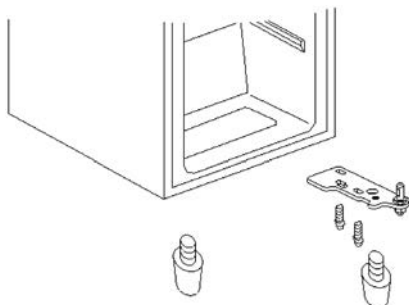
4. Lösen Sie die zwei Schrauben welche das mittlere Scharnier halten. Entnehmen Sie die untere Tür und legen Sie ebenfalls auf eine weiche Unterlage, damit sie nicht zerkratzt.



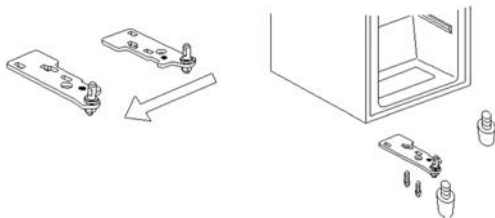
5. Entnehmen Sie die beiden Scharnierlochabdeckungen auf der linken Seite und setzen Sie diese auf der rechten Seite wieder ein.



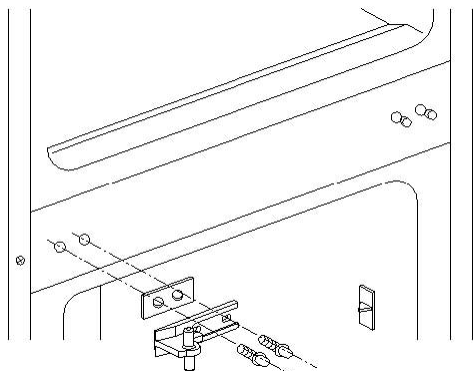
6. Lösen Sie beide Stellfüße und die Schrauben des unteren Scharniers.



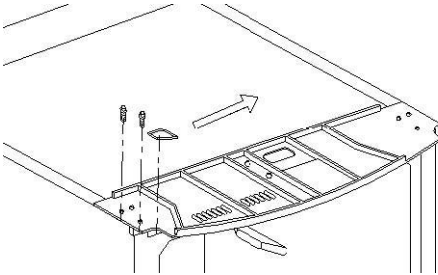
7. Entfernen Sie das untere Scharnier. Drehen Sie das untere Scharnier um 180°. Schrauben Sie die Achse ab und befestigen Sie diese auf der anderen Seite des Scharniers. Befestigen Sie das untere Scharnier nun auf der linken Seite. Montieren Sie die beiden Stellfüße. Hängen Sie die Tür des Gefrierteils auf die Achse des unteren Scharniers.



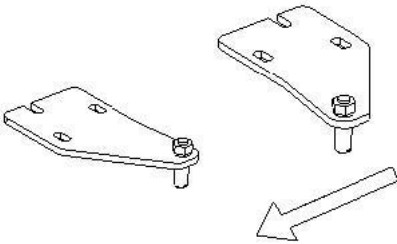
8. Drehen Sie das mittlere Scharnier um 180°. Wenn Sie die Achse des Scharniers in die Achsöffnung der Tür des Gefrierteils gesteckt haben, fixieren Sie diese, indem Sie das mittlere Scharnier am Gerät befestigen. Hängen Sie die Tür des Kühlteils auf die Achse des mittleren Scharniers ein.



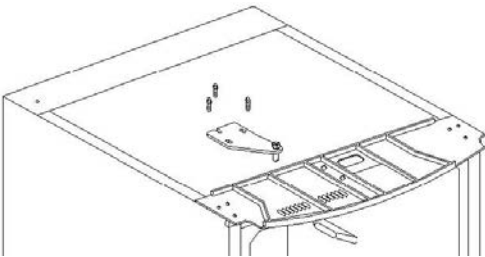
9. Lösen Sie die Schrauben auf der linken oberen Seite und montieren diese auf die rechte Seite des Gerätes. Entnehmen Sie die Kunststoffecke von der linken Seite und setzen Sie diese auf der rechten Seite wieder ein.



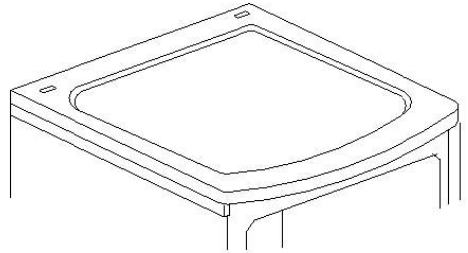
10. Drehen Sie das obere Scharnier um 180°. Entfernen Sie die Achse und setzen Sie diese auf der anderen Seite des Scharniers wieder ein.



11. Wenn Sie die Achse des Scharniers in die Achsöffnung der Tür gesteckt haben, fixieren Sie diese, indem Sie das obere Scharnier am Gerät befestigen.



12. Setzen Sie den Deckel wieder auf das Gerät und verschrauben ihn. Anschließend die beiden Schraubenabdeckungen wieder einsetzen.



### Warnung !

Nachdem Sie das Gerät wieder aufgerichtet haben, darf es vier Stunden nicht an das Stromnetz angeschlossen werden.

### Temperaturregler

Das Gerät wird in Betrieb genommen, indem der Netzstecker in eine Steckdose gesteckt wird. Eine komplette Ausschaltung erfolgt nur durch Ziehen des Netzsteckers. Die grüne Betriebskontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät ans Netz angeschlossen ist.

Die Temperatur im Geräteinnenraum wird mit dem Temperaturreglerknopf eingestellt. Wird der Reglerknopf im Uhrzeigersinn gedreht, sinkt die Temperatur im Innenraum, umgekehrt steigt sie.

Die mittleren Stufen sind eine optimale Einstellung für die Nutzung zu Hause.

Wir empfehlen die Temperatur im Innenraum mit einem Thermometer zu ermitteln und falls erforderlich zu korrigieren. Nach einem Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, kann es 3 bis 5 Minuten dauern bis sich das Gerät wieder einschaltet.

**Anmerkung: Der Temperaturregler schaltet in der Position „0“ nur den Kompressor ab.**

### Innenbeleuchtung

Wenn Sie die Glühlampe wechseln wollen:

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lösen Sie die Schraube der Lampenabdeckung.
- Schieben Sie die Lampenabdeckung nach hinten und nehmen sie ab.
- Ersetzen Sie die Glühlampe durch eine neue Glühlampe (max. 15 W, Sockel E 14).
- Setzen Sie die Lampenabdeckung wieder ein und verschrauben sie.
- Netzstecker in eine Steckdose stecken. Nach 3 – 5 Minuten schaltet das Gerät wieder ein.

### Gefrierfachtür

Die Gefrierfachtür sollte immer geschlossen gehalten werden, damit die Lebensmittel nicht auftauen. Dadurch entstehen auch nicht so große Eis- und Frostanhäufungen. Achten Sie deshalb

darauf, dass die Tür nur zur Entnahme von Lebensmitteln bzw. zum Befüllen des Gefrierfachs geöffnet wird.

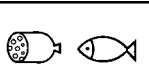
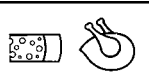
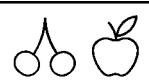



### Gefrieren und Lagerung von Lebensmitteln

Die Temperatur im Kühlraum und im Gefrierfach hängt von der Umgebungstemperatur, von der Stellung des Temperaturreglers und von der Menge der aufbewahrten Lebensmittel ab.

#### Gefrierraum:

- Das Gefrierfach ist für das Einfrieren von Lebensmitteln sowie für die langfristige Aufbewahrung von Gefriergut und zur Herstellung von Eiswürfeln bestimmt.
- Frische Lebensmittel sollen möglichst schnell bis auf den Kern eingefroren werden, damit der Nährwert, die Vitamine usw. nicht verloren gehen. Legen Sie deshalb die zum Einfrieren vorbereiteten Nahrungsmittel in ein oder zwei Reihen ins Gefrierfach.
- Bringen Sie diese nicht mit bereits eingefrorenen Lebensmitteln in Berührung.
- Das maximale Gefriervermögen pro Tag nicht überschreiten! Den entsprechenden Wert des maximalen Gefriervermögens finden Sie im Produktdatenblatt.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die maximale Stufe ein. Drehen Sie nach Ablauf von 24 Stunden den Temperaturregler zurück in die ursprüngliche Position.
- Die Gefrierzeit verkürzt sich, wenn die einzufrierenden Lebensmittel in kleine Portionen geteilt werden.
- Als Verpackungsmaterial für Gefriergut können ungefärbte Kunststofffolien /-tüten, oder Aluminiumfolie verwendet werden. Die Verpackung vor dem Einfrieren gut entlüften und auf Luftdichtheit prüfen. Jede Verpackung mit einem Etikett versehen, auf der Inhalt, Einfrierdatum und Haltbarkeitsdatum angegeben sind.
- Frieren Sie keine kohlesäurehaltigen Getränke, keine warmen Nahrungsmittel oder Flüssigkeiten in Glasbehältnissen oder Flaschen ein.
- Tauen Sie die gefrorenen Produkte im Kühlteil auf. Die Lebensmittel bewahren, wenn sie langsam auftauen, ihren Geschmack besser und die von ihnen ausgestrahlte Kälte kann zur Aufrechterhaltung der vorgesehenen Temperatur im Kühlteil verwendet werden.

Haltbarkeitsdaten für gefrorene Lebensmittel sind in Monaten in der Tabelle angegeben.

		
<b>2 · 6</b>	<b>4 · 8</b>	<b>8 · 12</b>
		

Das Gefriergut nicht länger als die angegebene Zeit im Gefrierschrank aufbewahren.

Beachten Sie jedoch unbedingt das vom Hersteller angegebene Haltbarkeitsdatum der eingefrorenen Waren.

- Wird das Gerät z.B. durch einen Stromausfall längere Zeit ausgeschaltet, lassen Sie die Tür geschlossen. Dadurch wird ein größerer Kälteverlust vermieden. Die maximale Lagerzeit bei Störungen finden Sie im Produktdatenblatt. Durch die erhöhte Innentemperatur verringert sich die Aufbewahrungszeit der Lebensmittel.

#### Kühlraum:

- Im Kühlraum entstehen unterschiedliche Kältezonen. Die wärmste Zone befindet sich an der Tür oben im Kühlraum. Die kälteste Zone befindet sich an der Rückwand unten im Kühlraum.
- Deshalb die Lebensmittel wie folgt einordnen:
- *Auf den Ablagen im Kühlfach* (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte, Fleisch, Fisch und Wurst.
- *Im Gemüsefach*: Gemüse, Salat und Obst.
- *In der Tür* (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch und Safttüten.
- Stellen Sie den Temperaturreglerknopf zuerst in die Stellung **4**, bei zu starker Kühlung in den Bereich **1-3** und bei zu schwacher Kühlung in den Bereich **5-7**.  
**Wenn sich Reif auf der Hinterwand bildet, kann dies zur Ursache haben, dass die Tür zu lange geöffnet war, sich warme Speisen im Gerät befanden oder der Temperaturregler zu hoch eingestellt war.**
- Flüssige Nahrungsmittel und Nahrungsmittel, die einen starken Geruch haben oder leicht diesen Geruch aufsaugen (Käse, Fisch, Butter u.a.), voneinander isoliert oder in einem geschlossenen Behälter aufbewahren.
- **Warme Lebensmittel müssen vor Einlagerung in das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden.**
- Achten Sie darauf, dass die Tür richtig geschlossen ist und nicht durch Kühlgut blockiert wird.

#### Eiswürfelherstellung

Zur Herstellung von Eiswürfeln gibt es einen Eiswürfeleinsatz. Er wird bis zu ¾ mit Trinkwasser gefüllt und anschließend ins Gefrierfach gestellt. Die Eiswürfel trennen sich leichter ab, nachdem sie 5 Minuten der Raumtemperatur ausgesetzt wurden.

#### Reinigung und Abtauen

- **Grundsätzlich vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.**
- Gießen Sie kein Wasser in das Gerät.
- Zur regelmäßigen Pflege eignet sich lauwarmes Wasser mit einem Zusatz von Spülmittel. Um einen unangenehmen Geruch im Kühlraum zu vermeiden, sollte dieser ungefähr einmal im Monat gereinigt werden.
- Das Zubehör separat im Spülwasser reinigen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Keine scharfen, scheuernden, alkoholhaltigen oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
- Nach der Reinigung mit klarem Wasser nachwischen und sorgfältig trocknen. Anschließend den Netzstecker mit trockenen Händen wieder in eine Steckdose stecken.
- Um Energie zu sparen und die Produktivität zu erhalten,



sollten der Kondensator (die Rückseite) und der Kompressor mindestens zweimal jährlich mit einem Besen oder einem Staubsauger gereinigt werden.

- Das Typenschild im Geräteinnenraum bei der Reinigung nicht beschädigen oder gar entfernen.

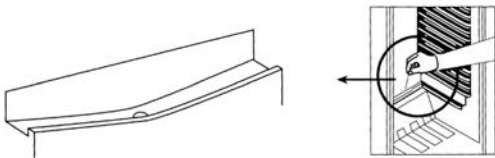
## Abtauen des Gefrierfaches

Beträgt die Eisschicht im Innenraum ca. 2-4 mm, muss das Gefrierfach abgetaut werden. Reinigen Sie das Gefrierfach mindestens zweimal jährlich.

- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lebensmittel aus dem Gefrierfach nehmen und möglichst kühl, z.B. zusammen mit gefrorenen Kühlakkus, abgedeckt in einer Kunststoffwanne lagern. Beachten Sie, dass sich die Lebensdauer der Güter durch den Temperaturanstieg verkürzt und diese möglichst schnell verzehrt werden sollten.
- Tür geöffnet lassen. Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs einen oder mehrere Töpfe mit heißem, nicht kochendem Wasser in das Gefrierfach stellen.
- **Warnung!** Zum Beschleunigen der Abtaugung keine andere mechanischen Einrichtungen oder sonstige Mittel, z.B. Heizgeräte, benutzen.
- Das Gefrierfach nach der Reinigung gründlich trocknen und den Temperaturregler auf maximale Position stellen. Drehen Sie nach Ablauf von 24 Stunden den Temperaturregler zurück in die ursprüngliche Position.

## Abtauen Kühlraum:

Der Verdampfer des Gerätes ist in der Rückwand eingeschäumt, daher können die hinteren Wände im Kühlteil mit Reif bedeckt sein. In den Zeiten, in denen der Kompressor nicht arbeitet, kann Reif abtauen. Das entstehende Wasser wird durch ein Schlauchsystem auf die Wanne am Kompressor geführt, wo es durch die entstehende Wärme verdampft. Das Gerät muss nicht abgetaut, sondern nur gereinigt werden.



- Achten Sie darauf, dass die Ablaufrinne und die Ablauföffnung nicht verstopft sind, damit das entstehende Wasser im Kühlteil immer ungehindert abfließen kann.

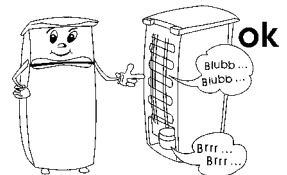
## Energiespartipps

- Für das Aufstellen des Gerätes sollte ein kühler, trockener und gut gelüfteter Raum gewählt werden.
- Das Gerät ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Heizkörper usw.) aufgestellt werden. Wenn sich dies jedoch nicht vermeiden lässt, muss eine Isolierung zwischen Wärmequelle und Gerät verwendet werden.
- Nicht die Lüftungsöffnungen und -gitter abdecken und für ausreichende Luftzirkulation an der Rückseite des Gerätes sorgen.
- Reinigen Sie den Kompressor (Rückseite des Gerätes) regelmäßig. Staub erhöht den Energieverbrauch.
- Lassen Sie warme Lebensmittel abkühlen, bevor Sie sie im Gerät einlagern.
- Lassen Sie die Gerätetüren bei Entnahme oder Hineinlegen von Lebensmitteln nicht zu lange offen, ansonsten wird die Eisbildung im Inneren beschleunigt.
- Regelmäßiges Abtauen hilft Energie zu sparen. Nähere Angaben zum Abtauen entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Abtauen und Reinigung“.
- Stellen Sie die Temperatur nicht niedriger als notwendig ein. Nähere Angaben zur Temperatureinstellung entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Temperaturregler“.

## Störungen

Es entstehen typische Betriebsgeräusche, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das sind:

- Geräusche des elektrischen Motors vom arbeitenden Kompressor. Bei Betriebsbeginn des Kompressors sind die Geräusche für kurze Zeit etwas lauter.
- Geräusche in den Röhrcen bei der Zirkulation des Kältemittels.



Nachfolgend eine Tabelle mit möglichen Störungen und Beseitigungsmethoden. Prüfen Sie, ob durch die Beseitigungsmethoden die Störungen behoben werden können. Falls dies nicht der Fall ist, muss das Gerät vom Netz getrennt und der Kundendienst benachrichtigt werden.

Störung	Mögliche Ursache und Beseitigung
Das Gerät läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stromausfall</li> <li>• Die Hauptsicherung ist ausgefallen.</li> <li>• Das Thermostat steht auf Position „0“.</li> <li>• Die Sicherung der Steckdose ist nicht in Ordnung. Prüfen Sie dies, indem Sie ein anderes Gerät an derselben Steckdose anschließen.</li> </ul>
Die Gefrierraumtemperatur ist nicht ausreichend tief.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät ist überladen.</li> <li>• Die Türen sind nicht korrekt verschlossen.</li> <li>• Staub auf dem Kondensator.</li> <li>• Die Be- und Entlüftung ist nicht in Ordnung. Das Gerät steht zu nah an einer Wand oder Gegenstand.</li> <li>• Der Regler ist zu niedrig eingestellt.</li> </ul>
Die Geräusche sind zu laut (wenn die normalen Betriebsgeräusche sich verändern)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steht das Gerät fest auf dem Boden?</li> <li>• Werden nebenstehende Möbel oder Gegenstände von dem laufenden Kühlaggregat in Vibration gesetzt?</li> <li>• Vibrieren auf der Geräteoberfläche aufgestellte Gegenstände?</li> </ul>
Im Gerät sammelt sich Wasser am Boden.	Das Abfuhrsystem des Schmelzwassers ist verstopft. Die Ablaufrinne ist zu reinigen.

### Transport des Gerätes

Während des Transportes sind alle beweglichen Teile im und am Gerät zuverlässig zu befestigen, um Beschädigungen zu vermeiden.

Das Gerät sollte in der vertikalen Arbeitsstellung transportiert werden und dabei nicht um mehr als 30° geneigt werden. Warten Sie nach dem Aufstellen 30 Minuten bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

Wenn Sie das Gerät mit mehr als 30° Neigung transportiert haben; warten Sie bitte 4 Stunden bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

### Entsorgung



Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Anschlussleitung vom

Gerät. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen der Abfallbeseitigung erfolgen. Das Kältemittel und das Treibmittel in der Isolation muss fachgerecht entsorgt werden. Beachten Sie, dass die Rohre des Kühlkreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigt werden dürfen.

### Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.


### Angaben für Kundendienst

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, wenden Sie sich mit Fehlererklärung direkt an die Service-Hotline. Notieren Sie sich vorher die Art.-Nr. KS ... vom Typenschild des Gerätes (siehe Abb.), da diese für die optimale Abwicklung benötigt wird.



<b>Service-Hotline</b>	
<b>Deutschland</b>	<b>Österreich</b>
0180 / 501 5 700 * werktags von 8 bis 19 Uhr, samstags von 9 bis 13 Uhr	0820 / 890 015 ** werktags von 8 bis 19 Uhr, samstags von 9 bis 13 Uhr
Ersatzteilbestellungen direkt per Fax unter: 0180/501 5 700 *	
* 14 Cent/Minute aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk deutlich teurer	** 14,6 Cent/Minute aus dem österr. Festnetz, Mobilfunk deutlich teurer
<b>Bitte wenden Sie sich bei Funktionsstörungen und Ersatzteilbestellungen ausschließlich an die Service-Hotline!</b>	

## Produktdatenblatt

<b>Art.-Nr.</b>	<b>KS 9780</b>
Gerätekategorie	Kühl-Gefriergerät
Energieeffizienzklasse	A+
Energieverbrauch in kWh/Jahr	232
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Gerätes ab	
Nutzhalt Kühlteil in Liter	148
Nutzhalt  - Gefrierteil in Liter	68
Frostfrei : Gefrierteil	Nein
Frostfrei : Kühlteil	Ja
Lagerzeit bei Störung in Stunden	15
Gefriervermögen in kg/24h	3
Klimaklasse	N,ST
Umgebungstemperatur in °C	16-38°C
Geräuschemission	43 dB(a)
Abmessungen H x B x T in mm	1526 x 544 x 564
Gewicht in kg	45
Elektrische Daten	siehe Typenschild

## Fridge/freezer combination

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

- Do not operate this unit by means of a transformer.
- To prevent noise vibration, ensure that the power cord does not touch any part of the rear of the unit

### General information

- This appliance is a compressor refrigerator, designed for the short-term storage of food in the main cabinet and long-term storage of food in the freezer compartment.
- Refrigeration appliances are classified into certain climate classes. Please refer to the product data sheet for information on the classification for this unit.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

### Important safety instructions

- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural areas,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for commercial use, nor for use in the catering business or similar wholesale environments.
- The cooling circuit in this appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable. Ensure, therefore, that none of the components of the refrigerant circuit become damaged during transportation and



installation of the appliance. If damage to the cooling circuit does occur, do not switch on or connect the appliance to the mains power. In the case that there is an open fire or any other sources of ignition in the vicinity of the refrigerant gas, make sure it is removed immediately from this area and that the room is then thoroughly ventilated.

- **Warning:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. Sufficient ventilation must be ensured at all times.
- **Warning:** Do not damage the cooling circuit. Any escaping refrigerant causes damage to the eyes; there is also a danger of the gas igniting.
- **Warning:** Do not use any external device (e.g.; heaters or heating fans) to accelerate de-frosting; follow only the methods recommended in this manual.
- **Warning:** Do not operate any electrical appliances (e.g. ice makers) inside the storage compartment that are not specifically permitted in these instructions.
- Before it is connected to the mains power, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord. In the event of any such damage being found, the appliance must not be connected to the mains.
- This appliance is not designed for the storage of explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant.
- If the unit is sold, handed over to a third party or disposed of at a suitable recycling facility, attention must be drawn to the presence of the insulation agent 'cyclopentane' as well as to the refrigerant R600a.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, any repairs or modifications to this unit must be carried out by our authorised service personnel, including the replacement of the power cord.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience

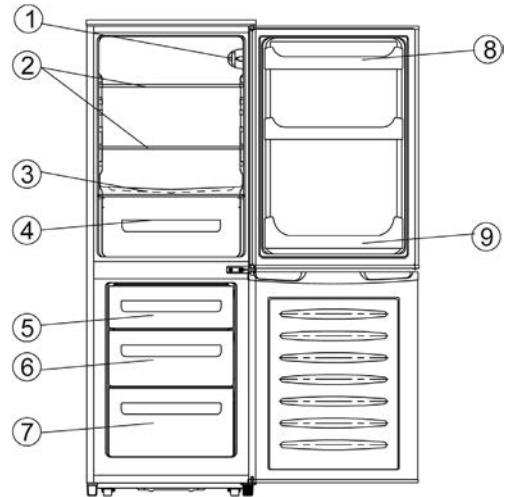
and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance.
- For frequent cleaning we recommend the use of warm water with some mild detergent. For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *De-frosting and cleaning*.
- For detailed information on replacing the light bulb, please refer to the section *Interior lighting*.
- To prevent the risk of personal injury or damage to the unit, it must only be transported while in its original packaging.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children: there is a risk of suffocation.
- The ice removed from the unit during de-frosting is not suitable for human consumption.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- To avoid the risk of fire, do not place any thermo-electric appliances on top of the unit. Do not place liquid containers on top of the unit, to prevent any leaking or escaping liquid damaging the electrical insulation.
- This unit is designed for storing food only.
- Alcoholic substances may be stored only in properly sealed containers and in upright positions.
- Do not store any glass bottles containing carbonated or other freezable liquids in the unit: such bottles may burst during the freezing process.
- To avoid the risk of food poisoning, do not consume food after its storage time has expired. Thawed foods must not be frozen a second time.
- Do not lean or put undue weight on the shelves, compartments, door etc.
- Protect the inside of the refrigerator at all times from open flames and any other sources of ignition.
- **Remove the plug from the wall socket**
  - in case of any malfunction,
  - before de-frosting,
  - during cleaning,
  - before maintenance or repair work is carried out.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- If the unit is not used for an extended period of time, we recommend keeping the door open.
- We reserve the right to introduce technical modifications.

## Familiarisation

The components of your refrigerator-freezer unit may differ in quantity and design from those described here. This description refers to a unit of the group of two-compartment refrigerator-freezer combinations.

The unit consists of two parts: refrigerator cabinet and freezer cabinet.



1. Temperature control and interior light
2. Storage shelves (height-adjustable)
3. Storage shelf
4. Vegetable/fruit fresh storage compartment
5. Freezer compartment
6. Freezer compartment
7. Freezer compartment
8. Door storage
9. Bottle storage

## Before using for the first time

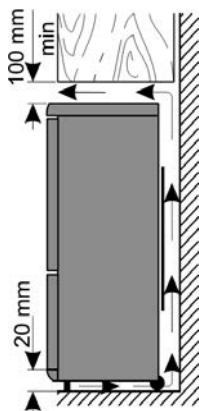
- Remove any exterior and interior packaging materials completely, including the adhesive strips.
- The packaging materials must be properly disposed of.
- Before it is connected to the mains, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord.
- Clean the unit as described in the section *De-frosting and cleaning*.
- For positioning, we recommend that you tilt the unit slightly backwards. In this way, the transport rollers can be used to move it to its intended place of installation.
- The unit should only be transported in its vertical position; do not tilt any more than 30°.
- Once the unit has been positioned, wait for about 30 minutes before it is connected to the mains.
- If the unit has been tilted more than 30° during transport, allow it to stand upright for at least 4 hours before it is connected to the mains.

- When the unit is first switched on, a slight 'new' smell may be noticed. However, this will disappear once the cooling process has begun.

### Installation

- The appliance should be set up in a well-ventilated, dry room.
- It should be operated in conditions where the relative humidity is no more than 70 %.
- The product data sheet contains details of the ambient temperature range suitable for this appliance.
- Do not use the appliance outdoors.
- Ensure that the plug is accessible and can be removed from the wall socket at any time.
- Do not expose the appliance to direct sunlight, and do not position it next to any heat sources (radiators, cookers etc). If this cannot be avoided, however, suitable insulation must be in installed between the heat source and the unit.
- The unit must not be installed inside a cabinet, nor directly below a hanging cupboard, shelf or similar object.

### Ventilation



Ensure that there is enough space around the unit so that the air circulation round and behind it is not obstructed. (Rear, sides and top 10 cm.)

**Caution:** Ensure at all times that the rear ventilation openings around the top cover are not obstructed.

- In the case of uneven floors, the adjustable feet on the unit can be used to compensate and ensure optimum stability.
- Ensure that the door can swing open to an angle of 160°.

### Reversible door

If required, the door may be reversed, i.e. from right-hinged (default installation) to left-hinged.

To avoid the risk of personal injury or damage to the unit, two people are needed to reverse the door.

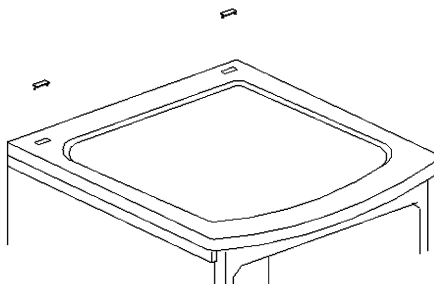
**Warning:** Always disconnect the unit from the mains before any maintenance or repair work is carried out.

Before reversing the door, tip the whole unit rearwards until it is resting on its back. However, ensure that it is resting on a soft, smooth surface to prevent damage to the capillary tubes.

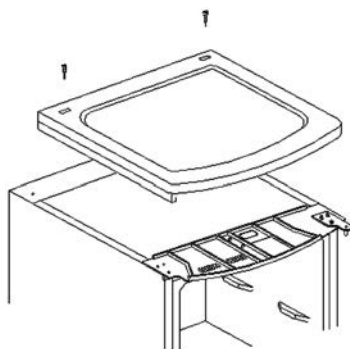
Before you get started, please note the following:

- Always ensure that the correct number of washers is used on all hinge bolts and screws.
- So that the doors can close tightly against the frame, take the utmost care that they are properly aligned during re-assembly.

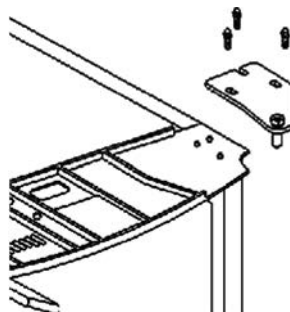
1. Remove the screw covers.



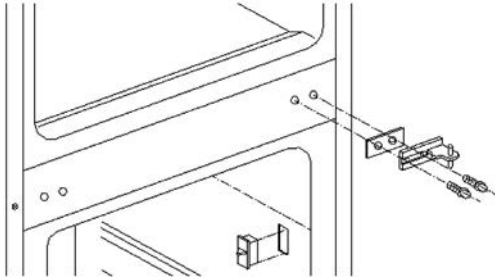
2. Take out the screws and remove the entire top cover.



3. Take off the upper hinge by removing the 3 screws. Take off the upper door and place it on a soft surface to protect it from scratches.



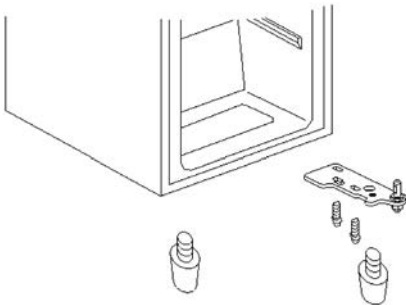
4. Pull out the two bolts which hold the centre hinge in position. Take off the lower door and place it also on a soft surface to protect it from scratches.



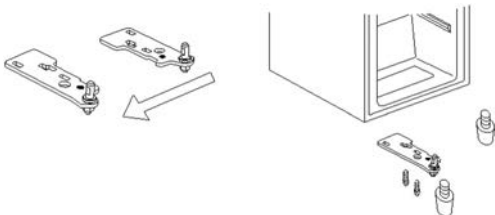
5. Remove both of the blind covers for the hinge mounting holes on the left, and replace them in the corresponding places on the right.



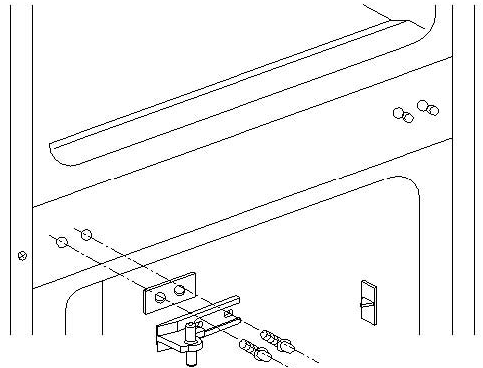
6. Remove both adjustable feet and the screws holding the lower hinge.



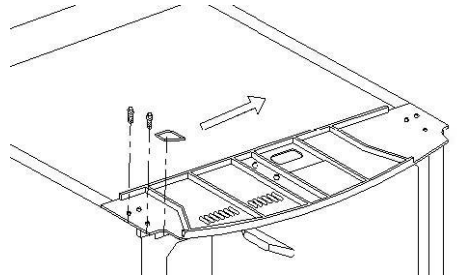
7. Remove the lower hinge and turn it round through 180°. Unscrew the hinge pin and mount it on the opposite side of the hinge. Now fit the lower hinge on the left-hand side. Replace the two adjustable feet. Fit the door of the freezer cabinet on to the lower hinge pin.



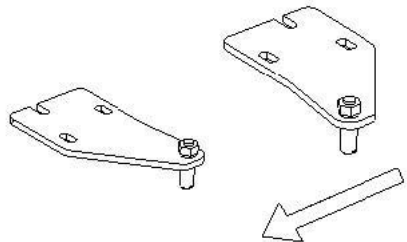
8. Turn the centre hinge round through 180°. Place the hinge pin into the corresponding opening in the door of the freezer cabinet and secure it by fitting the centre hinge to the unit. Mount the door of the refrigerator cabinet onto the centre hinge on the unit.



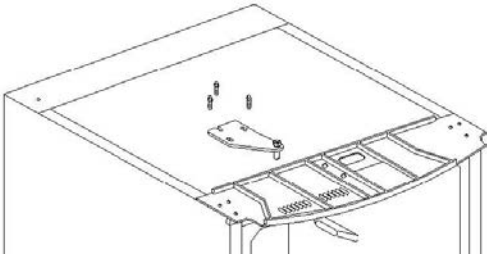
9. Remove the screws from the left-hand upper section and replace them on the opposite (ie the right-hand) side of the unit. Take off the plastic corner piece from the left and replace it on the right.



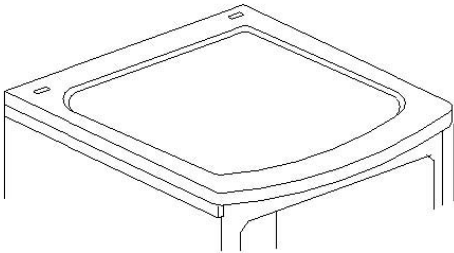
10. Turn the upper hinge round through 180°. Remove the pin and replace it on the opposite side of the hinge.



- Place the hinge pin into the corresponding opening in the door and secure it by fitting the upper hinge to the unit.



- Replace the top cover and insert and tighten the screws. Finally, replace the two screw covers.



### Warning

Once the unit has been put back in its upright position, it must **not** be connected to the mains for at least four hours.

### Temperature control

The unit is re-activated by connecting it to the mains. It is only switched off completely when the plug is removed from the wall socket.

The green mains indicator light shows that the unit is connected to the mains.

The temperature in the refrigerator cabinet can be adjusted by setting the temperature control. Turning the control clockwise will decrease the temperature, while turning it anti-clockwise will increase it.

The medium settings are usually most suitable for home use.

We recommend using a thermometer to check the actual temperature inside the cabinet and make adjustments as necessary.

Following a power interruption, or if the unit has been switched off on purpose, it may take 3 to 5 minutes before it switches on again.

**In position '0', the cooling function is switched off, though the appliance is still connected to the mains.**

### Interior lighting

Changing the light bulb:

- Switch off the unit by disconnecting it from the mains.

- Use a suitable screwdriver to remove the screw from the lamp cover.
- Slide the cover a little to the rear and take it off.
- Replace the defective bulb with a new one (max. 15 W, socket type E 14).
- Slide the cover back into position and replace the screw.
- Reconnect the unit to the mains. It may take 3 to 5 minutes before it switches on again.

### Freezer compartment door

To ensure that frozen food will not de-frost prematurely, the door to the freezer compartment should be kept closed at all times. This will also prevent an undue build-up of ice and frost. Ensure, therefore, that the door is only opened briefly to place food in the freezer compartment or to remove it.

### Freezing and storing food

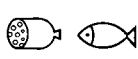
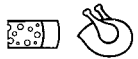




The temperatures inside the refrigerator cabinet and freezer compartment depend mainly on the ambient temperature, the temperature control setting and the amount of food stored.

#### Freezer compartment:

- The freezer compartment is designed for deep-freezing and long-term storage of frozen food, and for making ice cubes.
- To ensure that nutritious elements such as vitamins are not lost, fresh food should be deep-frozen right through as quickly as possible. To that effect, the prepared food should be placed into the freezer compartments, properly spaced in one or two rows.
- Avoid contact with food that has already been frozen.
- Caution:** Do not exceed the maximum freezing capacity per day. The product data sheet contains details of the maximum daily freezing capacity.
- Set the temperature control to **Max**. After 24 hours, once the food is well frozen, the temperature control can be set back to its original position.
- The time required to freeze food may be shortened by dividing it into smaller portions.
- Suitable packaging materials for frozen food are transparent (i.e. non-coloured) plastic wrap or bags, or aluminium foil. The packaging materials should be well aired before use; check that the package is air-tight before freezing the food. We strongly recommend that you label every item stored in the freezer with all relevant information such as type of food, freezing date and use-by date.
- Do not attempt to deep-freeze carbonated beverages, warm food or any kind of bottled liquids.
- Frozen food can be defrosted in the refrigerator. This way, the food is defrosted at a slower rate, retaining its taste. Furthermore, the frozen food helps to keep the temperature inside the refrigerator at its intended level.



Use-by dates for frozen food are specified (in months) in the table below.

		
<b>2 · 6</b>	<b>4 · 8</b>	<b>8 · 12</b>
		

Do not exceed these storage times.

However, always observe the manufacturer's use-by dates for the frozen food.

- If the unit remains switched off for an extended period (eg during a power failure), the door should be kept closed; this will help to maintain the lowest possible temperature in the cabinet. The product data sheet contains detailed information of the maximum safe storage time in case of malfunction. Even a slight rise in the inside temperature will shorten the storage life of the food.

#### Main cabinet

- Different areas of the refrigerator cabinet are affected differently by the cooling effect. The warmest area is around the door in the higher part of the cabinet, the coldest around the rear wall and in the lower part of the cabinet.
- The food should therefore be stored as follows:
- *On main cabinet shelves* (from top to bottom): bakery items, ready meals, dairy products, meat, fish and cold meats/ sausages.
- *In the vegetable compartment*: vegetables, salad and fruit.
- *In the door* (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes (eg mustard), small bottles, large bottles, milk and fruit-juice tetra-packs.
- Initially, the temperature control should be set to position 4. If the cooling effect is too strong, lower it to position 1-3; if it is insufficient, raise it to 5-7.

**If you notice frost on the rear wall, the most likely cause is that the door has been left open for too long, or that warm food has been placed inside the refrigerator or that the temperature control has been set too high.**

- Liquid or strong-smelling food, or food which is likely to absorb strong odours (e.g. cheese, fish, butter), should be stored separately or in hermetically sealed containers.
- **Warm food should be left to cool down to room temperature before being placed in the refrigerator.**
- Always ensure that the door is properly closed and that the seal is not obstructed by food stored inside the cabinet or door.

#### Making ice cubes

A special ice-cube tray is provided for making ice cubes. Fill the tray  $\frac{3}{4}$  full with drinking water and place it in the freezer compartment. The ice cubes are easier to remove from the tray if the tray is left standing at room temperature for 5 minutes.

#### De-frosting and cleaning

- **Always remove the plug from the wall socket before cleaning.**
- Do not pour water over or inside the unit.
- For frequent cleaning we recommend the use of warm water with some mild detergent. To prevent any unpleasant odour within the refrigerator, it should be cleaned about once a month.
- Any accessories should be cleaned separately with soapy water. Do not put them in a dishwasher.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions or any cleaning agents that contain alcohol.
- After cleaning, thoroughly clean all surfaces with fresh water before wiping them completely dry. When re-inserting the plug into the wall socket ensure that you have **dry hands**.
- To save energy and to ensure optimum performance, the condenser (at the rear) as well as the compressor should be cleaned at least twice a year with a broom or a vacuum cleaner.
- Take care not to remove or damage the rating plate inside the cabinet during cleaning.

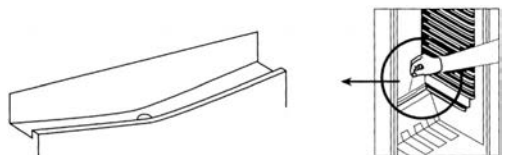
#### When de-frosting the freezer compartment

Once the build-up of ice inside the freezer compartment has reached a thickness of 2-4 mm, it needs to be de-frosted. This should be done at least twice a year.

- Ensure that the plug has been removed from the wall socket.
- Remove all food from the compartment and store it in a cool location, eg together with pre-frozen freezer-packs in a closed plastic container. Note that, even with a slight increase in temperature, the storage life will be shortened and the food should be used as soon as possible.
- Keep the door open. To accelerate defrosting, one or several containers with hot (but not boiling) water may be placed inside the freezer compartment.
- **Warning:** do not use any external device or other means (e.g. heaters or heating fans) to accelerate de-frosting.
- After cleaning, ensure that the freezer compartment is thoroughly dried and set the temperature control to its maximum position. After 24 hours, it may be turned back to its normal setting.

#### Defrosting the refrigerator cabinet :

The integral vapouriser is sealed in foam in the rear wall; you may therefore notice a build-up of frost around the rear area. This layer of frost will start melting when the compressor is not working. Through a system of hoses, the melt-water drains into the collection tray below the compressor, where it will be absorbed into the surrounding air. The unit does not therefore require de-frosting, but only proper cleaning instead.



- To enable the melt-water to drain freely, always ensure that the channel and discharge opening in the cabinet are free of any blockage.

### Energy saving tips

- The appliance should be set up in a well-ventilated, dry room.
- Do not expose the appliance to direct sunlight, and do not position it next to any heat sources (radiators, cookers etc.). If this cannot be avoided, however, suitable insulation must be installed between the heat source and the unit.
- Do not cover the ventilation openings and grilles, and ensure sufficient air circulation behind the unit.
- The compressor (at the rear) should be cleaned at regular intervals. Accumulated dust causes an increase in energy consumption.
- Warm food should be allowed to cool down before it is stored inside.
- To prevent an increased build-up of ice, do not leave the doors of the unit open for too long when loading or taking out food.
- Frequent de-frosting helps to save energy. For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the

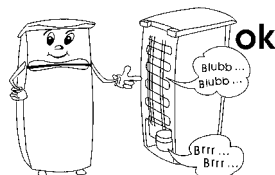
section *De-frosting and cleaning*.

- Do not set a lower-than-necessary temperature. For detailed information on the temperature settings, please refer to the section *Temperature control*.

### Trouble-shooting

Certain typical sounds can be heard when the appliance is switched on. These sounds are:

- caused by the electrical motor within the compressor assembly; during compressor start-up the sound level will be slightly higher for a limited period of time.
- caused by the cooling agent flowing through the circuit.



The following table lists possible malfunctions and their probable causes and solutions. In the event of operational problems, check first whether a solution can be found using this table. If the problem persists, disconnect the appliance from the mains power and contact our Customer Service Department.

Problem	Possible cause and solution
The appliance is not working at all.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is a power failure</li> <li>• The main fuse has blown.</li> <li>• The temperature control is set to '0'.</li> <li>• The fuse in the wall socket (if applicable) has blown. This can be checked by connecting another electrical device to the socket and checking for function.</li> </ul>
The temperature inside the freezer compartment is not low enough.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Too much food has been stored in the appliance.</li> <li>• The doors are not properly closed.</li> <li>• There is too much dust on the condenser.</li> <li>• Insufficient ventilation: the unit is too close to a wall or other structure or object.</li> <li>• The temperature control is set too low.</li> </ul>
The normal operating sound changes or becomes louder.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check for proper positioning (uneven floor?).</li> <li>• Are any adjacent objects affected by the running of the cooling unit (i.e. causing them to vibrate?)</li> <li>• Are there any objects on top of the unit which might be vibrating?</li> </ul>
Water is collecting on the bottom of the unit.	The melt-water drain system is blocked. Remove the blockage and clean the system.

### Transporting the appliance

To prevent damage to the unit during transport, ensure that all accessories and components inside and around the appliance are securely fastened.

The unit must only be transported in its vertical position; do not tilt any more than 30°.

Once the unit has been positioned, wait for about 30 minutes before it is connected to the mains.

If the unit has been tilted more than 30° during transport, allow it to stand in an upright position for at least 4 hours before it is connected to the mains.

### Disposal



This appliance has been manufactured from recyclable materials. After removing the plug from the wall socket, the unit should be rendered unusable by cutting off the power cord before disposing of it through special waste collection points in accordance with local regulations. The refrigerant and the chemical agent in the insulation foam must be disposed of through a competent agency. Take special care not to damage the cooling circuit before the unit is handed over for such disposal.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Information needed by the Customer Service Department

Should repairs to the appliance become necessary, please contact our Customer Service Department, providing a detailed fault description and quoting the model number KS ... on the rating plate of the appliance (see picture). This information will help us to handle your request efficiently.



**In case of any malfunction or other problem, please contact our Customer Services Department. The address can be found in the appendix to this manual.**

## Product data sheet

Art. no.	KS 9780
Product category	Fridge/freezer
Energy efficiency classification	A+
Energy consumption in kWh/year	232
The actual consumption depends on the pattern of use and the location of the appliance	
Usable refrigerator capacity (litres)	148
Usable capacity * * * * - Freezer unit (litres)	68
Frost-free : freezer unit	no
Frost-free : refrigeration unit	yes
Safe storage time in case of malfunction, hrs.	15
Freezing capacity, kg/24h	3
Climate classification	N,ST
Ambient temperature range, °C	16-38°C
Noise emission	43 dB(a)
Dimensions (H x W x D) in mm	1526 x 544 x 564
Weight (kg)	45
Electrical specifications	See rating plate

## Réfrigérateur/congélateur

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

- Ne pas brancher cet appareil sur un transformateur.
- Pour éviter tout bruit de vibration, vérifiez que le cordon ne touche aucune partie à l'arrière du réfrigérateur.

### Informations générales

- Cet appareil est un réfrigérateur à compresseur destiné à la conservation à court terme des aliments dans l'armoire principale et à la conservation à long terme dans le compartiment de congélation.
- Les appareils de réfrigération sont classés par classes climatiques. Veuillez vous référer à la fiche technique pour connaître la classe climatique de cet appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

### Importantes consignes de sécurité

- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des zones agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil n'est conçu ni pour un usage commercial ni pour un usage dans la restauration ou environnements similaires.
- Le réfrigérant contenu dans le circuit de refroidissement de cet appareil est l'isobutane (R600a), un gaz naturel non polluant, mais qui est, cependant, inflammable. Par conséquent, évitez d'endommager les composants du système de refroidissement



pendant le transport et l'installation de l'appareil. Si, toutefois, le circuit de refroidissement s'avère endommagé, ne pas mettre en marche l'appareil et ne pas le connecter au secteur. Si une flamme ou autre source d'allumage se trouve à proximité du gaz réfrigérant, retirez immédiatement l'appareil de la zone, puis aérez amplement la pièce.

- **Avertissement** : Ne pas obstruer les grilles de ventilation situées dans le caisson ou la structure. Une ventilation suffisante doit être maintenue en continu.
- **Avertissement** : Ne pas endommager le circuit de refroidissement. Le gaz qui s'en échappe peut causer des lésions oculaires; il existe également un risque d'incendie.
- **Avertissement** : Ne pas accélérer le dégivrage à l'aide d'un appareil externe (ex. chauffage rayonnant ou soufflant); conformez-vous uniquement aux procédures recommandées dans ce manuel.
- **Avertissement** : Ne faire fonctionner aucun appareil électrique (par ex. sorbetières) à l'intérieur du compartiment de conservation à moins que celui-ci ne soit spécifiquement permis dans ces instructions.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport. Au cas où un dommage aurait été détecté, ne pas brancher l'appareil sur le secteur.
- Cet appareil n'est pas conçu pour la conservation des liquides explosifs tels que les aérosols à gaz propulseur.
- En cas de vente ou cession de l'appareil à un tiers, ou sa remise à un centre de recyclage agréé, il est important de signaler la présence de la matière isolante 'cyclopentane' et également du réfrigérant R600a.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation ou la modification de cet appareil, y compris le

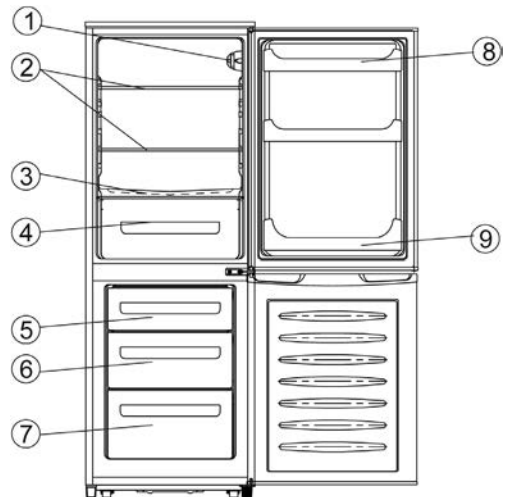
remplacement du cordon d'alimentation, doit être effectuée par un de nos agents agréés.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas procéder à des travaux de maintenance ou de nettoyage sur l'appareil à moins d'être surveillés.
- Pour un nettoyage fréquent, nous vous conseillons d'utiliser de l'eau tiède additionnée d'un détergent doux. Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Dégivrage et nettoyage*.
- Pour des informations détaillées concernant le remplacement de l'ampoule, veuillez vous référer au paragraphe *Eclairage intérieur*.
- Pour prévenir tout risque de blessure corporelle ou de dommage au congélateur, l'appareil doit être transporté uniquement dans son emballage d'origine.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Le givre issu du dégivrage est impropre à la consommation.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne placez aucun appareil thermoélectrique sur le congélateur. Ne placez aucun récipient contenant des liquides sur l'appareil : ceci afin d'éviter tout risque de fuite ou de renversement de liquide qui pourrait endommager l'isolation électrique.
- Cet appareil est conçu uniquement pour la conservation des aliments.
- Les substances alcooliques doivent être conservées dans des récipients correctement fermés et à la verticale.
- Ne pas conserver dans le congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides gazeux ou autres liquides congelables car ces bouteilles pourraient exploser pendant le processus de congélation.
- Pour éviter tout risque d'empoisonnement alimentaire, ne pas consommer les aliments au-delà de leur date limite de conservation. Les aliments décongelés ne doivent jamais être recongelés.

- Ne pas s'appuyer sur les clayettes, compartiments, porte etc., ni les surcharger.
- Protégez l'intérieur du congélateur contre les flammes ou tout autre source susceptible de provoquer des flammes.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de dégivrer l'appareil,
  - avant de nettoyer l'appareil,
  - avant des travaux de maintenance ou de réparation,
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Si l'appareil reste longtemps sans être utilisé, nous vous recommandons de laisser la porte ouverte.
- Nous nous réservons le droit d'apporter à cet appareil toute modification technique quelconque.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

Les éléments de votre réfrigérateur-congélateur peuvent différer en quantité et conception de ceux décrits ici. Cette description fait référence à un des appareils du groupe des réfrigérateurs-congélateurs combinés à deux compartiments. L'appareil est constitué de deux parties : l'armoire réfrigérante et le compartiment congélation.



1. Thermostat et éclairage intérieur
2. Clayettes (réglables en hauteur)
3. Clayette
4. Bac à légumes & fruits frais
5. Compartiment de congélation
6. Compartiment de congélation
7. Compartiment de congélation
8. Balconnet de porte
9. Porte-bouteille

## Première utilisation

- Retirez tous les emballages extérieurs et intérieurs, y compris les bandes adhésives.
- Mettez l'emballage au rebut en respectant les consignes de protection de l'environnement.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport.
- Nettoyez l'appareil en suivant les instructions figurant à la rubrique *Dégivrage et nettoyage* ci-après.
- Lors de l'installation de l'appareil, nous vous conseillons de l'incliner légèrement vers l'arrière. De cette façon, les roulettes de transport peuvent être utilisées pour le déplacer vers son emplacement final.
- L'appareil doit être déplacé uniquement en position verticale ; ne pas l'incliner à plus de 30°.
- Une fois que l'appareil est installé, attendez environ 30 minutes avant de le brancher sur le secteur.
- Si l'appareil a été incliné à plus de 30° pendant le transport, laissez-le en position verticale pendant 4 heures minimum avant de le brancher sur le secteur.
- Ne vous inquiétez pas si lorsque l'appareil est branché sur le réseau électrique pour la première fois, il dégage une légère odeur de neuf. Celle-ci disparaîtra dès que le processus de réfrigération aura commencé.

## Installation

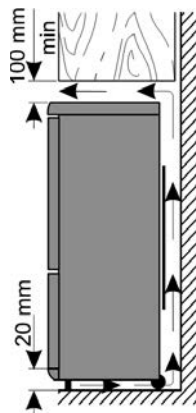
- L'appareil doit être installé dans une pièce sèche et bien aérée.
- Il doit fonctionner dans des environnements où l'humidité relative est inférieure à 70 %.
- La fiche technique du produit contient des informations concernant les moyennes de températures ambiantes convenant à cet appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Assurez-vous que la fiche reste accessible et peut être retirée de la prise à tout moment.
- Ne pas exposer le réfrigérateur au soleil et ne pas le placer à proximité d'une source de chaleur quelconque (radiateur, cuisinière etc.). Si cela n'est pas possible, mettez en place un dispositif isolant entre la source de chaleur et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé à l'intérieur d'un meuble, ni directement sous un placard mural, une étagère ou objet similaire.

## Ventilation

Assurez-vous qu'il y a assez d'espace autour de l'appareil de façon à ce que l'air puisse circuler librement autour et à l'arrière de l'appareil. (Arrière côtés 5 cm, au-dessus 10 cm.)

**Attention: Assurez-vous qu'à tout moment les orifices de ventilation, à l'arrière, autour de la partie supérieure de l'appareil, soient dégagés.**

- Les dénivelés du sol peuvent être rattrapés à l'aide des pieds réglables, assurant ainsi une stabilité parfaite.
- Assurez une ouverture de la porte à 160°.



## Porte réversible

La porte peut être montée pour une ouverture à droite ou à gauche. Pour éviter le risque de blessure corporelle ou de dommage à l'appareil, deux personnes sont nécessaires pour changer le sens d'ouverture de la porte.

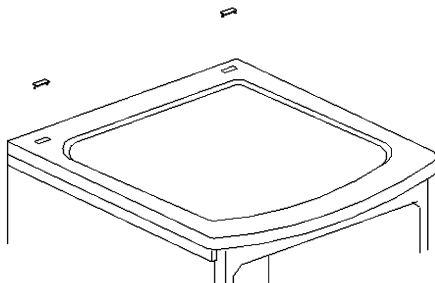
**Avertissement:** Débranchez toujours l'appareil de la prise murale avant de procéder à des travaux de maintenance ou de réparation.

Avant de changer le sens d'ouverture de la porte, couchez l'appareil sur l'arrière. Toutefois, assurez-vous qu'il repose sur une surface plane et souple pour ne pas endommager les tubes capillaires.

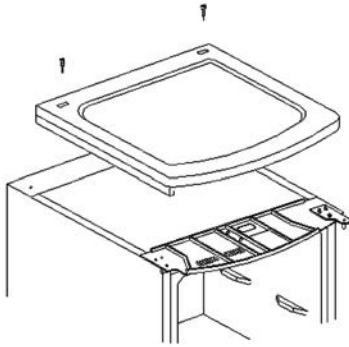
Avant de commencer, veuillez prendre note des consignes suivantes :

- Veuillez toujours à utiliser le nombre correct de rondelles pour tous les boulons de charnière et vis.
- Pour que les portes puissent fermer hermétiquement, veillez à ce qu'elles soient correctement alignées pendant le montage.

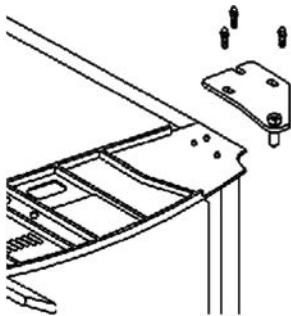
1. Retirer les cache-vis.



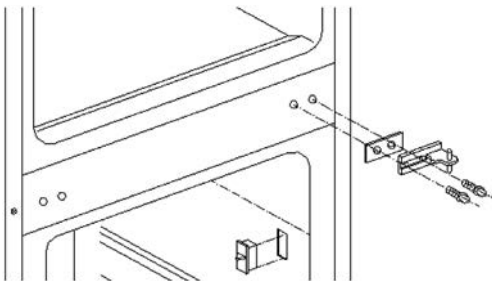
2. Ôtez les vis et enlevez complètement le panneau supérieur.



3. Démontez le gond supérieur en ôtant les 3 vis. Retirez la porte supérieure et placez-la sur une surface douce pour ne pas la rayer.



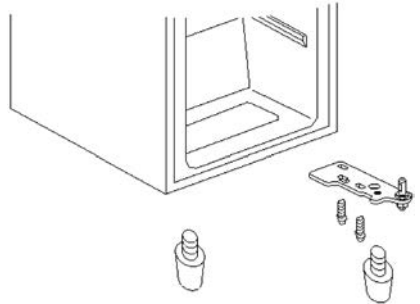
4. Extrayez les deux vis qui maintiennent le gond central en position. Retirez la porte inférieure et placez-la également sur une surface douce pour ne pas la rayer.



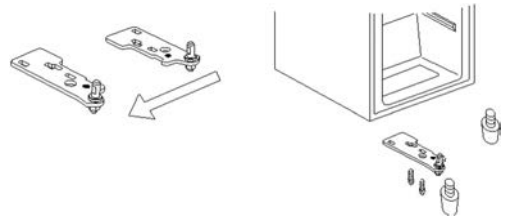
5. Retirez les deux bouchons des trous de fixation des gonds à gauche, et replacez-les à droite aux endroits correspondants.



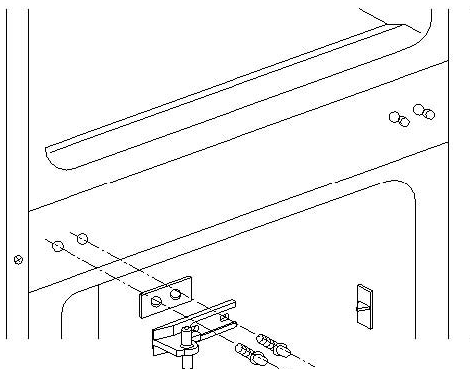
6. Retirez les deux pieds réglables et les vis qui tiennent le gond inférieur.



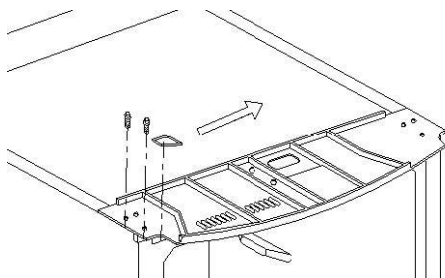
7. Retirez le gond inférieur et retournez-le à 180°. Dévissez le pivot et montez-le sur le côté opposé du gond. Maintenant, montez le gond inférieur du côté gauche. Replacez les deux pieds réglables. Engagez la porte du compartiment congélateur sur le pivot du gond inférieur.



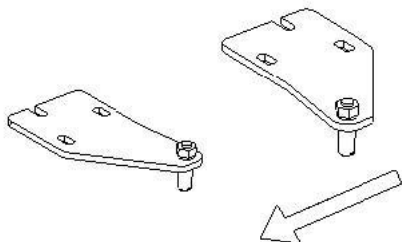
8. Retournez le gond central de 180°. Engagez le pivot du gond dans le logement correspondant de la porte et montez-la en fixant le gond central sur l'appareil. Engagez la porte du compartiment réfrigérateur sur le pivot du gond central.



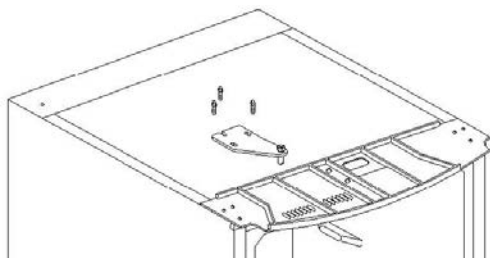
9. Retirez les vis de la partie supérieure gauche et remplacez-les du côté opposé (c'est-à-dire à droite) de l'appareil. Retirez le coin en plastique de gauche et remplacez-le à droite.



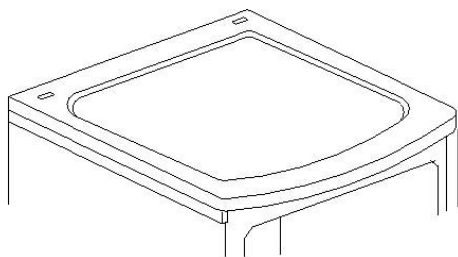
10. Retournez le gond supérieur de 180°. Retirez le pivot et remontez-le du côté opposé du gond.



11. Engagez le pivot du gond dans le logement correspondant de la porte et montez-la en fixant le gond supérieur sur l'appareil.



12. Remplacez le panneau supérieur, introduisez les vis et serrez-les. Pour terminer, remplacez les deux cache-vis.



### Avertissement

Après avoir remis l'appareil en position verticale, **ne** branchez **pas** sur le secteur avant au moins un délai de 4 heures.

### Thermostat

Cet appareil est mis en marche automatiquement par son branchement au secteur. Il n'est éteint que lorsque la fiche est retirée de la prise murale.

Le témoin lumineux principal vert indique que l'appareil est branché sur le secteur.

La température à l'intérieur de l'armoire est réglable à l'aide du bouton du thermostat. Vous réduisez la température en tournant le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre, et vous augmentez la température en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Un réglage moyen est en général tout à fait adapté à une utilisation domestique.

Nous vous conseillons d'utiliser un thermomètre pour vérifier la température actuelle à l'intérieur de l'armoire et pour effectuer les réglages si nécessaire.

A la suite d'une interruption de courant, ou si l'appareil a été éteint volontairement, il peut prendre entre 3 à 5 minutes avant de se remettre en marche.

**Sur la position '0', la fonction de refroidissement est arrêtée, mais l'appareil reste branché au secteur.**



## Eclairage intérieur

Pour changer l'ampoule:

- Arrêtez l'appareil en le débranchant du secteur.
- Utilisez un tournevis adapté pour ôter la vis du protecteur de la lampe.
- Glissez le protecteur légèrement vers l'arrière et retirez-le.
- Remplacez l'ampoule défectueuse par une neuve (max. 15 W, culot type E 14).
- Remettez le protecteur en place en le glissant et replacez la vis.
- Rebranchez l'appareil au secteur. Il peut prendre entre 3 à 5 minutes avant de se remettre en marche.

## Porte du compartiment de congélation

Pour prévenir la décongélation prématurée des aliments congelés, gardez toujours la porte du compartiment de congélation fermée. Ceci évitera également l'accumulation excessive de givre. N'ouvrez la porte que momentanément, pour placer les aliments dans le compartiment de congélation ou pour les retirer.

## Congélation et conservation des aliments







Les températures à l'intérieur de l'armoire et du compartiment de congélation dépendent principalement de la température ambiante, la position de la commande et de la quantité d'aliments conservés.

### Compartiment de congélation

- Le compartiment de congélation est réservé à la congélation des aliments frais et à la conservation à long terme des aliments surgelés, ainsi qu'à la fabrication de glaçons.
- Afin de préserver la richesse de vos aliments en éléments nutritifs (comme les vitamines), les aliments frais doivent être congelés dès que possible. Pour ce faire, les aliments préparés doivent être placés dans les compartiments du congélateur, convenablement espacés sur une ou deux rangées.
- Évitez le contact avec des aliments déjà congelés.
- **Attention** : Ne pas excéder la capacité maximale de congélation journalière. La fiche technique contient des informations concernant la capacité maximale journalière.
- Placez le thermostat sur la position **Max**. Au bout de 24 heures, une fois les aliments bien congelés, le thermostat peut être replacé sur sa position d'origine.
- Vous pouvez réduire le temps de congélation en réduisant la taille des portions à congeler.
- Les emballages convenant aux aliments congelés sont le film plastique alimentaire transparent (c.à.d. sans coloration), les sacs de congélation ou le papier aluminium. Les emballages doivent être bien aérés avant utilisation; leur étanchéité doit être vérifiée avant de congeler les aliments. Nous vous conseillons vivement d'étiqueter chaque article congelé, en notant toutes les informations utiles, telles que la nature de l'aliment, la date de congélation et la date limite de conservation.
- N'essayez pas de congeler des boissons gazeuses, des aliments chauds ou des liquides en bouteilles quels qu'ils soient.

- Les aliments congelés peuvent être décongelés dans le compartiment réfrigérateur. De cette façon, les aliments sont décongelés plus lentement et conservent leur goût. De plus, les aliments congelés permettent de maintenir la température dans le réfrigérateur à son niveau voulu.

Les durées limites de conservation des aliments congelés (en mois) sont détaillées dans le tableau suivant.

		
<b>2 • 6</b>	<b>4 • 8</b>	<b>8 • 12</b>
		

Ne pas dépasser ces durées limites de conservation.

Cependant, respectez toujours les dates d'expiration du fabricant pour les aliments congelés.

- En cas d'interruption prolongée du fonctionnement de l'appareil (par ex. en cas d'interruption de courant), la porte doit restée fermée; ceci afin de conserver une température aussi basse que possible dans le compartiment. La fiche technique contient des informations détaillées concernant la durée de conservation maximale en case de défaillance. Même une légère hausse de température à l'intérieur réduira la durée de conservation des aliments.

### Cuve du réfrigérateur

- Un réfrigérateur comporte plusieurs zones dont la température est différente. La zone la plus chaude se trouve autour de la porte en haut et la zone la plus froide se situe vers le fond et en bas de la cuve.
- De ce fait, les aliments doivent être conservés de la façon suivante :
  - *Sur les étagères principales* (de haut en bas): les pâtisseries, repas pré cuisinés, produits laitiers, viande, poisson, charcuterie et saucisses.
  - *Dans le bac à légumes*: légumes, salade et fruits.
  - *Dans la porte* (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes (par ex. la moutarde), petites bouteilles, grandes bouteilles, lait et cartons de jus de fruit.
- Pour commencer, mettez le thermostat sur la position **4**. Si la température devient trop froide, mettez le thermostat sur **1 à 3**; si la température n'est pas assez froide, mettez le thermostat sur **5 à 7**.
- **Si vous constatez la formation de givre sur la paroi arrière de la cuve, ceci est probablement dû à une ouverture prolongée de la porte, la mise au réfrigérateur d'aliments encore tièdes ou à un réglage trop élevé de la température.**
- Les liquides ou aliments à forte odeur, ou les aliments susceptibles d'absorber les odeurs fortes (ex. fromages, poissons ou beurre), doivent être conservés dans des récipients fermant hermétiquement.
- **Laissez refroidir à température ambiante les aliments**

### tièdes avant de les placer au réfrigérateur.

- Vérifiez toujours que la porte est bien fermée et que le joint n'est pas gêné par les aliments stockés dans la cuve ou la porte.

### Fabrication de glaçons

Un bac est prévu pour la fabrication de glaçons. Remplissez le bac aux  $\frac{3}{4}$  d'eau potable, puis placez-le dans le compartiment de congélation. Pour faciliter le démoulage des glaçons, laissez le bac 5 minutes à température ambiante.

### Dégivrage et nettoyage

#### • Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant le nettoyage.

- Ne pas asperger d'eau l'extérieur de l'appareil et ne pas en répandre à l'intérieur.
- Pour un nettoyage fréquent, nous vous conseillons d'utiliser de l'eau tiède additionnée d'un détergent doux. Nettoyez l'intérieur du réfrigérateur environ une fois par mois afin d'éviter toute mauvaise odeur.
- Nettoyez les accessoires séparément à l'eau savonneuse. Ne pas les mettre au lave-vaisselle.
- N'utiliser aucun produit d'entretien abrasif ou surpuissant ni ceux contenant de l'alcool.
- Après le nettoyage, essuyez toutes les surfaces à l'eau claire avant de bien les sécher. Lorsque vous rebranchez la fiche à la prise murale, assurez-vous d'avoir **les mains sèches**.
- Pour économiser de l'énergie et pour assurer que votre appareil fonctionne de façon optimale, veuillez nettoyer le condensateur (à l'arrière) ainsi que le compresseur au moins deux fois par an avec une brosse ou un aspirateur.
- Pendant le nettoyage, prenez soin de ne pas déplacer ou endommager la plaque signalétique à l'intérieur de la cuve.

### Dégivrage du compartiment de congélation

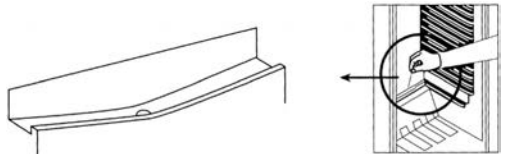
Dès que l'accumulation de glace dans le compartiment congélation atteint une épaisseur de 2-4 mm, l'appareil a besoin d'être dégivré. Cette opération doit être effectuée environ deux fois par an.

- Vérifiez que la fiche a été retirée de la prise murale.
- Retirez tous les aliments du compartiment et conservez-les dans un endroit frais, par exemple avec des blocs réfrigérants dans un récipient en plastique. Notez que même une légère hausse de température écourtera la durée de conservation et l'aliment devra être consommé aussitôt.
- Laissez la porte ouverte. Pour accélérer le dégivrage, placez un ou plusieurs récipients d'eau chaude (pas bouillante) à l'intérieur du compartiment de congélation.
- **Avertissement** N'utilisez aucun dispositif externe ou autre moyen (ex. chauffages ou convecteurs) pour accélérer le dégivrage.
- Après le nettoyage, séchez soigneusement le compartiment congélation et réglez le thermostat sur sa position maximale. Au bout de 24 heures, vous pouvez à nouveau le régler sur une position normale.

### Dégivrage du réfrigérateur.

Le vaporisateur intégré est hermétiquement encastré dans de

la mousse dans la partie arrière de l'appareil et vous noterez peut-être une accumulation de glace à l'arrière de l'appareil. Cette couche de glace se dégivre lorsque le compresseur est à l'arrêt. L'eau de dégivrage est alors évacuée par un système de tuyaux et se vide dans un bac situé sous le compresseur et prévu à cet effet, dans lequel elle s'évaporera. Vous n'avez donc pas besoin de dégivrer votre appareil, mais simplement de le nettoyer.



- Pour permettre à l'eau de dégivrage de s'évacuer correctement, assurez toujours que le tuyau d'évacuation et son embouchure dans l'armoire ne sont pas bouchés.

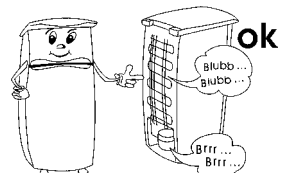
### Conseils en matière d'économie d'énergie

- L'appareil doit être installé dans une pièce sèche et bien aérée.
- Ne pas exposer le congélateur au soleil et ne pas le positionner à proximité d'une source de chaleur quelconque (radiateur, cuisinière etc.). Si cela n'est pas possible, mettez en place un dispositif isolant entre la source de chaleur et l'appareil.
- Ne pas couvrir les orifices de ventilation et les grilles, et assurez-vous que la circulation d'air à l'arrière de l'appareil soit suffisante.
- Le compresseur (à l'arrière) doit être nettoyé régulièrement. L'accumulation de poussière entraîne une augmentation de la consommation d'énergie.
- Les aliments chauds doivent être refroidis avant d'être rangés à l'intérieur.
- Pour empêcher une accumulation excessive de glace, ne pas laisser les portes du congélateur ouvertes trop longtemps lors du rangement ou du retrait des aliments.
- Des dégivrages fréquents aident à économiser l'énergie. Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, référez-vous au paragraphe *Dégivrage et nettoyage*.
- Ne pas régler la température à un niveau plus bas que nécessaire. Pour des informations détaillées concernant les réglages de température, référez-vous au paragraphe *Bouton thermostat*.

### Dépistage des pannes

Lors de la mise en marche, certains sons sont audibles. Ces sons sont dus :

- au moteur électrique du bloc compresseur; lors de la mise en route du compresseur, le niveau du son reste élevé pendant un certain temps.
- au flux de réfrigérant



dans le circuit de refroidissement.

Le tableau suivant présente les pannes possibles, leurs causes et solutions. En cas de problème de fonctionnement, vérifiez d'abord si la solution figure dans ce tableau. Si le problème persiste, débranchez l'appareil du secteur, puis appelez notre Service Clientèle.

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le courant est coupé</li> <li>Un fusible a sauté.</li> <li>Le bouton du thermostat est sur '0'.</li> <li>Le fusible de la prise murale (selon le cas) a sauté. Branchez un appareil différent sur la prise pour vérifier son bon fonctionnement.</li> </ul>
La température à l'intérieur du compartiment de congélation n'est pas assez basse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trop d'aliments stockés dans l'appareil.</li> <li>Les portes ne sont pas bien fermées.</li> <li>Trop de poussière sur le condenseur.</li> <li>Ventilation insuffisante: l'appareil est trop près du mur ou d'un autre objet.</li> <li>La température a été réglée trop basse.</li> </ul>
Le bruit lors du fonctionnement n'est plus le même ou a augmenté d'intensité	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le bon positionnement de l'appareil (sol irrégulier?).</li> <li>Le système de refroidissement influe-t-il sur un objet adjacent (ex. provoque des vibrations) ?</li> <li>Y a-t-il des objets sur l'appareil qui vibrent ?</li> </ul>
De l'eau s'accumule dans le fond de l'appareil.	Le tube d'évacuation d'eau est bouché. Retirez l'obstruction et nettoyez le système.

## Transport

Pour éviter que l'appareil soit endommagé pendant le transport, assurez-vous que tous les accessoires et éléments à l'intérieur et autour de l'appareil soient fixés correctement. L'appareil doit être transporté uniquement dans sa position verticale ; ne pas l'incliner à plus de 30°.

Une fois que l'appareil a été installé dans sa position définitive, attendez environ 30 minutes avant de le brancher sur le secteur.

Si l'appareil a été incliné à plus de 30° pendant le transport, laissez-le dans une position verticale pendant au moins 4 heures avant de le brancher sur le secteur.

## Mise au rebut



Cet appareil est fabriqué à partir de matières recyclées. Après avoir retiré la fiche de la prise murale, rendez l'appareil inutilisable en coupant le cordon d'alimentation. Apportez-le ensuite à un centre de collecte, conformément à la réglementation locale en vigueur. Le réfrigérant et le produit chimique contenu dans la mousse isolante doivent être traités par un service compétent agréé. Prenez soin de ne pas endommager le circuit de refroidissement avant de remettre l'appareil aux services compétents.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni

les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Informations à fournir au Service Clientèle

Si une réparation de l'appareil s'avère nécessaire, veuillez contacter notre Service Clientèle, en leur fournissant un résumé détaillé du défaut et le numéro d'article KS ... figurant sur la plaque signalétique de l'appareil (voir schéma). Ces informations nous permettront de traiter votre demande de



manière efficace.

**Veillez contacter notre Service Clientèle en cas de problème ou de mal fonctionnement de l'appareil. Vous trouverez l'adresse de ce service dans l'appendice de ce manuel.**

#### Fiche technique du produit

Art. no.	KS 9780
Catégorie du produit	Réfrigérateur/congélateur
Classe d'efficacité énergétique	A+
Consommation d'énergie kWh/an	232
La consommation réelle dépend de l'usage quotidien et l'emplacement de l'appareil	
Capacité du réfrigérateur (litres)	148
Capacité * * * * - partie congélateur (litres)	68
Dégivrage automatique : partie congélateur	non
Dégivrage automatique : partie réfrigérateur	oui
Temps de conservation des aliments en cas de panne, H	15
Capacité de congélation, kg/24 H	3
Classe climatique	N,ST
Plage de température ambiante, °C	16-38°C
Emission de bruit	43 dB(a)
Dimensions (H x L x P) en mm	1526 x 544 x 564
Poids, kg	45
Alimentation	Voir plaque signalétique

## Koel/vriescombinatie

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manueel voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

- Gebruik dit apparaat nooit met een transformator.
- Om vibratie geluiden te voorkomen, zorg dat het snoer geen andere delen van de achterkant van de koelkast aanraakt.

### Algemene informatie

- Dit apparaat is een compressor koelkast, ontworpen voor het opslaan van voedsel voor korte periodes in de koelkast en voor lange periodes in het vriezer compartiment.
- Koelingsapparaten zijn geclassificeerd in verschillende klimaat klassen. Gebruik het product informatieblad voor de classificatie van deze unit.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik, evenmin voor gebruik in een catering bedrijf en gelijkwaardige groothandels.
- Het koelingscircuit in dit apparaat bevat het koelvriesmiddel isobutane (R600a), een natuurlijk gas met een hoge level van milieu compatibiliteit, welke brandbaar is. Zorg er daarom voor, dat geen van de componenten van het koelingscircuit beschadigt



worden tijdens het transporteren of installeren van het apparaat. Wanneer er toch schade aan het koelingscircuit ontstaat, moet men het apparaat niet aanzetten of aansluiten op het stroomnet, maar verwijderen open vuur en andere bronnen van ontvlaming weg van het koelvries gas; laat de kamer waar het apparaat geplaatst is goed ventileren.

- **Waarschuwing:** Houd ventilatieopeningen, in het apparaat of in de ingebouwde structuur, vrij van versperring. Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn.
- **Waarschuwing:** Beschadig nooit het koelingscircuit. Ontsnappend koelvries gas kan beschadigingen aan de ogen veroorzaken; er is ook gevaar voor ontbranding van het gas.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen externe middelen (b.v.; verwarming of verwarmingsfan) om het ontdooien te versnellen; volg alleen de methode aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten (b.v. ijsmakers) in de voedsel opbergruimte.
- Voordat men het apparaat aansluit op het stroomnet, moet de unit eerst goed gecontroleerd worden op beschadigingen, snoer inbegrepen. In het geval dat men zulke schade vindt, moet men het apparaat niet op het stroomnet aansluiten.
- Dit apparaat is niet ontworpen voor het opbergen van explosieve materialen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas.
- Wanneer het apparaat verkocht word, en overgegeven wordt aan een derde of wanneer men het apparaat weggooit in een daarvoor geschikte recycle faciliteit, attentie moet gegeven worden aan de aanwezigheid van de isolatie agent 'cyclopentane' en tevens het koelvriesmiddel R600a.
- Om te voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften en om gevaar te voorkomen, reparaties en modificaties aan dit apparaat mogen alleen uitgevoerd worden door gemachtigd service personeel, vervangen van snoer inbegrepen.

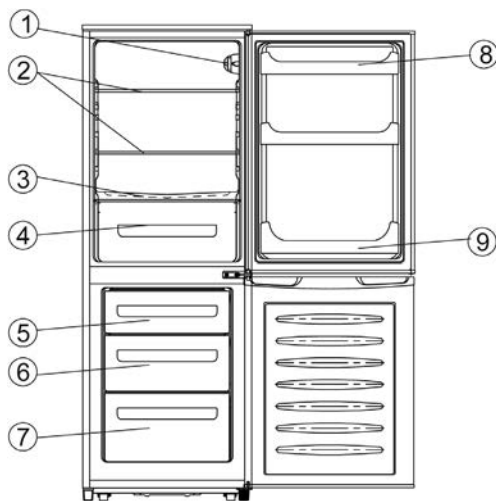
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen niet worden toegestaan om schoonmaak of onderhoud werk aan deze apparaten te doen tenzij onder begeleiding.
- Voor regelmatig schoonmaken bevelen wij aan dat men warm water met wat zachte zeep gebruikt. Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Ontdoeien en schoonmaken*.
- Voor gedetailleerde informatie over het vervangen van de lamp, verzoeken wij u de paragraaf *Binnenverlichting* te raadplegen.
- Om gevaar van persoonlijke ongelukken te voorkomen of schade aan het apparaat, mag dit apparaat alleen vervoerd worden in de originele verpakking.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Het ijs wat men verwijdt tijdens het ontdoeien is niet geschikt voor menselijke consumptie.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om gevaar van brand te voorkomen, plaats geen thermoelektrische apparaten boven op de apparaat. Plaats nooit containers met vloeistoffen op de unit: dit om voorkomen dat lekken of ontsnappen van vloeistoffen de elektrische isolatie beschadigt.
- Deze unit is alleen ontworpen voor het opbergen van voedsel.
- Alcoholische dranken mogen alleen opgeborgen worden in gesloten containers en in rechtopstaande positie.
- Plaats geen glazen flessen met carbonaat houdende of andere te vriezen vloeistoffen in de unit: zulke flessen kunnen barsten tijdens het vriezen.
- Om gevaar van voedselvergiftiging te voorkomen, eet geen voedsel waarvan de opbergtijd overschreden is. Ontdooit voedsel mag nooit opnieuw ingevroren worden.
- Leun nooit en plaats geen onnodig gewicht op de rekken, vakken, deur enz.
- Bescherm de binnenkant van de apparaat altijd tegen open vuur en andere vormen van verbranding.
- **Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**

- **het apparaat niet juist werkt,**
- **voor het ontdoeien,**
- **tijdens het schoonmaken,**
- **voordat onderhoud of reparatiewerkzaamheden uitgevoerd worden.**

- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wanneer men de unit voor langere periodes niet gebruikt, bevelen wij aan dat men de deur open houdt.
- Wij hebben het recht om technische modificaties te introduceren.

### Beschrijving

De componenten van jouw koelkast-vriezer unit kunnen verschillen van deze beschrijving in kwantiteit en ontwerp. Deze beschrijving verwijst naar een unit van de groep van twee-compartmenten koelkast-vriezer combinaties. De unit bestaat uit twee delen: koelkast en vrieskast.



1. Temperatuurcontrole en binnenverlichting
2. Opbergplaten (hoogte-verstelbaar)
3. Opbergplaat
4. Groenten/fruit vers opbergruimte
5. Vriezer compartiment
6. Vriezer compartiment
7. Vriezer compartiment
8. Deuropbergruimte
9. Fles opbergruimte

### Voor het eerste gebruik

- Verwijder eerst al het inwendige en uitwendige verpakkingsmateriaal, plakband inbegrepen.
- De verpakkingsmaterialen moeten juist weggegooid worden.
- Voordat men het apparaat aansluit op het stroomnet, moet de unit eerst goed gecontroleerd worden op beschadigingen, snoer inbegrepen.
- Maak het apparaat goed schoon zoals aangegeven in de

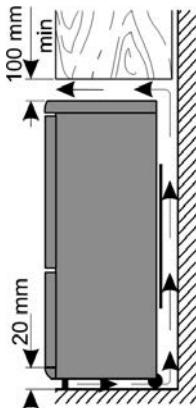
sectie *Ontdoeien en schoonmaken* hieronder.

- Voor verplaatsen, bevelen wij aan dat men de unit een klein beetje kantelt. Op deze manier kunnen de transporteer rollers gebruikt worden om de unit naar de gewenste plaats van installatie te brengen.
- De unit moet alleen getransporteerd worden in verticale positie; kantel niet meer dan 30°.
- Wanneer de unit geplaatst is, wacht dan voor ongeveer 30 minuten voordat men het aansluit op het stroomnet.
- Wanneer men de unit meer dan 30° gekantelt heeft tijdens het transporteren, laat het dan voor minstens 4 uren rechtop staan voordat men het op het stroomnet aansluit.
- Wanneer de unit voor de eerste keer is aangezet, zal een lichte 'nieuw' geur aanwezig zijn. Hoe dan ook, dit zal verdwijnen nadat het afkoel proces is begonnen.

## Installatie

- Het apparaat moet geplaatst worden in een goed geventileerde, droge ruimte.
- Het moet gebruikt worden in condities waar de maximale vochtigheid niet hoger is dan 70 %.
- Het product informatieblad bevat details voor de omgevingstemperatuur range geschikt voor dit apparaat.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Zorg dat de stekker altijd gemakkelijk uit het stopcontact verwijderd kan worden.
- Zorg dat de vrieskast niet in direct zonlicht geplaatst is, en plaats het nooit naast willekeurig welke andere hittebronnen (verwarming, fornuis enz.). Wanneer men dit niet kan voorkomen, moet men een geschikte isolatie plaatsen tussen de hittebron en de unit.
- Deze unit moet niet in een kabinet geïnstalleerd worden, eveneens niet direct onder een hangende kast, boekenplank of gelijkwaardig object.

## Ventilatie



Zorg voor voldoende ruimte rond de unit zodat de luchtcirculatie rond en achter het apparaat niet geblokkeerd worden. (Achterkant, zijkanten en top 10 cm.)

Waarschuwing: Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen

aan de achterkant en rond de topafdekning niet geblokkeerd zijn.

- In geval van ongelijke vloeren, kunnen de verstelbare voeren gebruikt worden voor compensatie en optimale stabiliteit.
- Zorg dat de deur kan openen tot een hoek van 160°.

## Omkeerbare deur

Wanneer nodig, mag de deur omgedraait worden, d.w.z. van de rechter scharnier (standaard installatie) naar de linker scharnier.

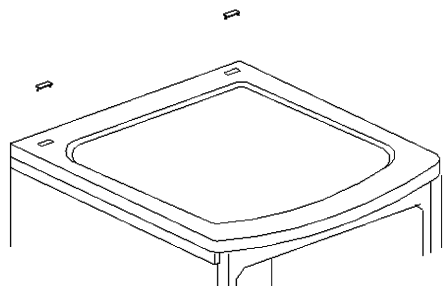
Om gevaar van persoonlijk letsel of schade aan de unit te voorkomen, heeft men twee personen nodig om de deur om te keren.

**Waarschuwing:** Verwijder altijd de unit van het stroomnet voordat men onderhoud of reparatiewerkzaamheden uitvoert. Voordat men de deur omkeert, moet men de unit eerst op de achterkant plaatsen. Hoe dan ook, zorg ervoor dat de unit op een zachte, vlakke ondergrond rust om beschadiging aan de haarbuisjes te voorkomen.

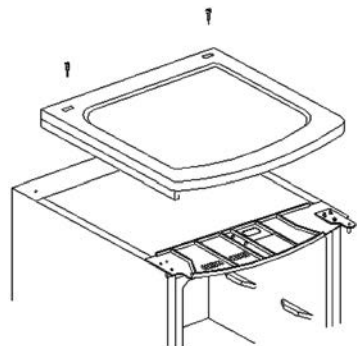
Voordat men begint, let op het volgende:

- Zorg er altijd voor dat men de juiste hoeveelheid tussenplaatjes gebruikt op alle scharnierbouten en schroeven.
- Zodat de deur stevig tegen het frame sluit, wees zeer voorzichtig en zorg dat deze juist gelijkgericht is tijdens het opbouwen.

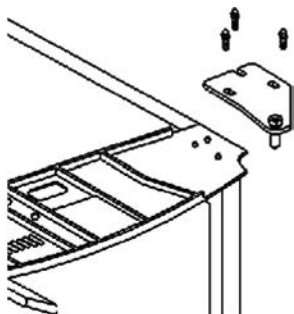
1. Verwijder de schroefafdekkingen.



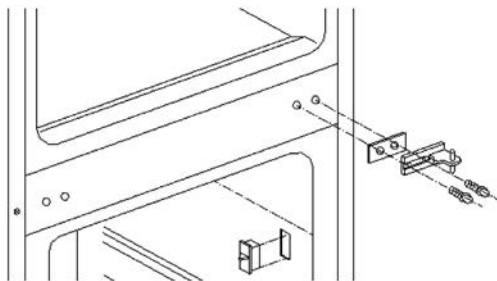
2. Neem er de schroeven uit en verwijder de gehele topplaat.



3. Neem er de bovenste scharnier af door de 3 schroeven te verwijderen. Neem er de bovenste deur af en plaats deze op een zachte ondergrond om krassen te voorkomen.



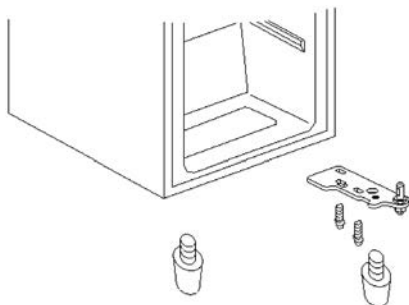
4. Trek er de twee bouten uit welke het middelste scharnier op zijn plaats houden. Neem er de onderste deur af en plaats deze op een zachte ondergrond om krassen te voorkomen.



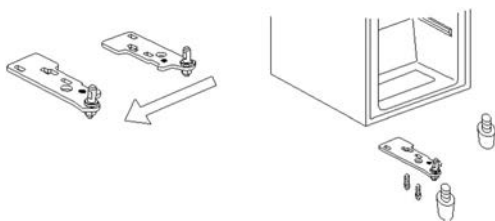
5. Verwijder de blinde afdekking van de scharnierbevestiging gaten aan de linkerkant en plaats deze in de corresponderende plaats aan de rechterkant.



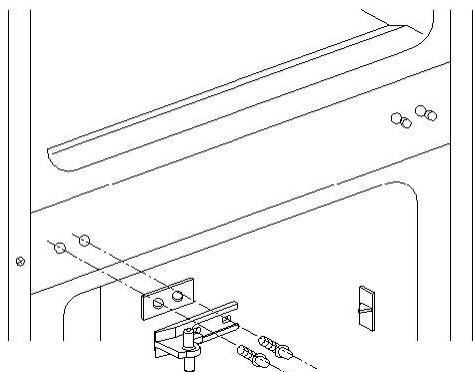
6. Verwijder de twee verstelbare voeten en de schroeven welke het onderste scharnier vasthouden.



7. Verwijder het onderste scharnier en draai het 180° om. Schroef de scharnierpin los en monteer deze aan de andere kant van het scharnier. Plaats nu het onderste scharnier aan de linkerkant. Plaats de twee verstelbare voeten terug. Pas de deur van de vrieskast op de onderste scharnier pin.

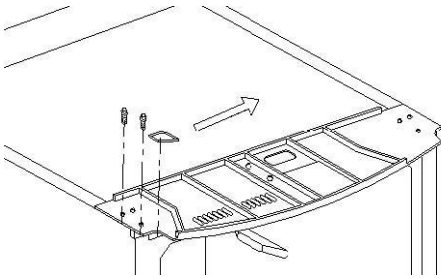


8. Draai het middelste scharnier 180° om. Plaats de scharnierpin in het overeenkomende gat in de deur van de vrieskast en maak deze vast door het middelste scharnier in de unit te plaatsen. Plaats de deur van de koelkast op het middelste scharnier van de unit.

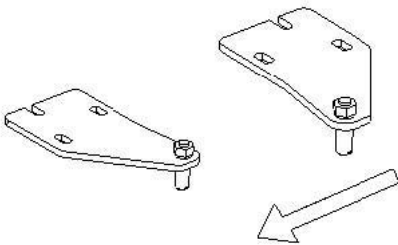




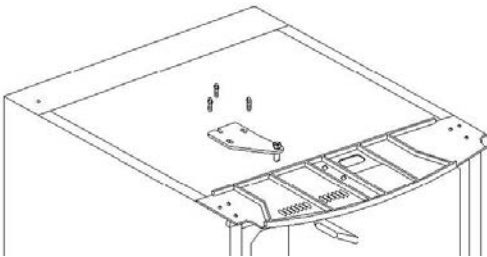
9. Verwijder de schroeven van de sectie aan de linker bovenzijde en plaats deze terug aan de tegenovergestelde kant (de rechterkant) van de unit. Neem er het plastic hoekstuk van de linkerkant af en plaats het aan de rechterkant.



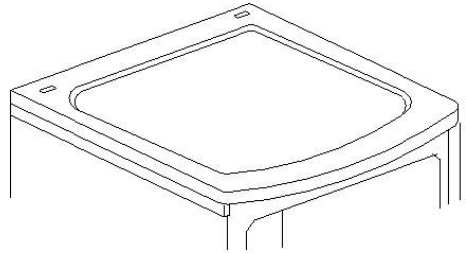
10. Draai het bovenste scharnier 180° om. Verwijder de pin en plaats deze aan de andere kant van het scharnier.



11. Plaats de scharnierpin in het overeenkomende gat in de deur en maak het vast door het bovenste scharnier in de unit te plaatsen



12. Plaats de topplaat terug en draai de schroeven vast. Plaats hierna de twee schroefafdekkingen terug.



### Waarschuwing

Wanneer men de unit weer rechtop gezet heeft, moet het voor minstens 4 uren niet op het stroomnet aangesloten worden.

### Temperatuur controle

Deze unit is geactiveerd door het aan te sluiten op het stroomnet. Het is alleen geheel uitgeschakeld wanneer men de stekker uit het stopcontact verwijderd.

Het groene hoofdindicatielampje geeft aan dat de unit is aangesloten op het stroomnet.

De temperatuur in de koelkast kan versteld worden met gebruik van de temperatuurcontrole. Wanneer men de temperatuur controle rechtsom draait zal de temperatuur verlagen, terwijl het zal verhogen wanneer men het linksom draait. De medium stand is normaal voldoende voor huishoudelijk gebruik.

Wij bevelen aan dat men een thermometer gebruikt om de werkelijke temperatuur in de kast te meten en verstel wanneer nodig.

Na een stroomonderbreking, of wanneer de unit opzettelijk uitgeschakeld is, kan het 3 tot 5 minuten duren voordat men de unit weer kan aanzetten.

**In positie '0', de koelfunctie is uitgeschakeld, ondanks dat het apparaat nog aangesloten is op het stroomnet.**

### Binnenverlichting

Vervangen van het lampje:

- Schakel de unit uit en verwijder de stekker van het stopcontact.
- Gebruik een geschikte schroevendraaier om de schroef van de lampafdekking te verwijderen.
- Schuif de afdekking naar achteren en verwijder deze.
- Vervang het gebroken lampje met een nieuw lampje (max. 15 W, fitting type E 14).
- Schuif de afdekking terug op zijn plaats en draai de schroef vast.
- Sluit de unit aan op het stroomnet. Het kan 3 tot 5 minuten duren voordat men de unit weer kan aanzetten.

### Vriezer compartiment deur

Om ervoor te zorgen dat bevroren voedsel niet voortijdig ontdooit, moet men de deur van het vriezer compartiment

altijd gesloten houden. Dit zal ook onnodige opbouw van ijs en vorst voorkomen. Zorg er daarom voor, dat men de deur alleen voor korte tijd opent, genoeg om voedsel in het vriezer compartiment te plaatsen of te verwijderen.

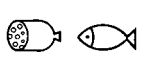
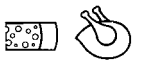




### Vriezen en opbergen van voedsel

De temperatuur in de koelkast en het vriezer compartiment hangen grotendeels af van de omgevende temperatuur, de temperatuurcontrole zetting en de hoeveelheid op te bergen voedsel.

#### Vriezer compartiment:

- Het vriezer compartiment is ontworpen voor het diepvriezen, het opslaan van bevroren voedsel voor lange periodes, en voor het maken van ijsblokjes.
- Om te zorgen dat de voedzame elementen zoals vitamines niet verloren gaan, moet men vers voedsel zo snel als mogelijk geheel invriezen. En daarom moet men het bereide voedsel in de vriezer ruimtes plaatsten, netjes uitgespreid in één of twee rijen.
- Voorkom contact met voedsel wat al bevroren is.
- **Waarschuwing:** Overschrijd nooit de dagelijkse maximale vriescapaciteit. Het product informatieblad bevat details voor de maximale dagelijkse vriescapaciteit.
- Zet de temperatuurcontrole naar **Max**. Na 24 uren, wanneer het voedsel goed bevroren is, kan men de temperatuurcontrole teruggezet worden naar de originele positie.
- De vriestijd kan verkort worden door het voedsel in kleine porties te verdelen.
- Geschikte verpakkingsmaterialen voor gevroren voedsel zijn doorzichtig (d.w.z. niet gekleurd) plastic folie of zakken of aluminium folie. Het verpakkingsmateriaal moet goed gelucht en gecontroleerd worden voor luchtdichtheid voor het vriezen van het voedsel. Wij bevelen aan dat men een label plaatst op ieder item in de vriezer met alle belangrijke informatie zoals soort van voedsel, datum van invriezen en houdbaarheidsdatum.
- Probeer nooit carbonaat houdende dranken, warm voedsel of welke vloeistof dan ook in flessen in te vriezen.
- Bevroren voedsel kan ontdooit worden in de koelkast. Op deze manier, is het voedsel langzaam ontdooit en zal de smaak bewaart blijven. Bovendien, zal het bevroren voedsel helpen met het behouden van de voorgenomen temperatuurlevel in de koelkast.

#### Houdbaarheidsdatum voor gevroren voedsel is aangegeven (in maanden) in de tabel hieronder.

		
<b>2 • 6</b>	<b>4 • 8</b>	<b>8 • 12</b>
		

Overschrijd deze opbergtijden niet.

Echter, observeer altijd de fabrikants, gebruik bij datum, voor het gevroren voedsel.

- In het geval dat men de unit uitschakeld voor een langere periode (b.v. tijdens een stroomstoring), moet men de deur niet openen; dit zal helpen met het handhaven van de laagst mogelijke temperatuur in de vrieskast. Het product informatieblad bevat uitvoerige informatie voor de maximale veilige opbergtijd in het geval van een defect. Zelfs een kleine verhoging in binnentemperatuur zal de opbergtijd van het voedsel verkorten.

#### Koelkast

- Verschillende gedeeltes van de koelkast worden op een verschillende manier beïnvloed door een koelingseffect. Het warmste gedeelte is rond de deur in het bovenste gedeelte van de koelkast, het koudste gedeelte is rond de achtermuur en in het onderste gedeelte van de koelkast.
- Het voedsel moet daarom als volgt opgeborgen worden:
- *Op de hoofdplanken van de koelkast* (van boven naar beneden): bakkerij items, kant en klare maaltijden, melk producten, vlees, vis en cold-cuts/worstjes.
- *In het groenten compartiment:* groenten, sla en fruit.
- *In de deur* (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes (b.v. mosterd), kleine flessen, grote flessen, melk en vruchtensap tetra-pakken.
- Om te beginnen, zet de temperatuurcontrole naar positie 4. Wanneer de koeling te hoog is, verlaag het naar positie 1-3; wanneer dat onvoldoende is, verhoog het naar 5-7.
- **Wanneer men vorst waarneemt op de achtermuur, is het zeer goed mogelijk dat de deur te lang open geweest is, dat warm voedsel in de koelkast geplaatst is, of dat de temperatuurcontrole een te hoge stand heeft.**
- Vloeibaar of sterk ruikend voedsel, of voedsel wat gemakkelijk sterke geur absorbeert (b.v. kaas, vis, boter), moeten apart, of in luchtdichte containers opgeborgen worden.
- **Warm voedsel moet men eerst laten afkoelen tot kamertemperatuur voordat men dit in de koelkast plaatst.**
- Zorg er altijd voor dat de deur goed gesloten is en dat de afdichting niet geblokkeerd word door voedsel wat opgeborgen is in de kast of de deur.

#### Maken van ijsblokjes

Een speciaal ijsblokjes bakje is bijgeleverd voor het maken van ijsblokjes. Vul het bakje  $\frac{3}{4}$  vol met drinkwater en plaats het in het vriezer compartiment. De ijsblokjes zijn gemakkelijk te verwijderen van het bakje wanneer men het voor 5 minuten op kamertemperatuur laat staan.

#### Ontdooien en schoonmaken

- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voor het schoonmaken.**
- Giet geen water over of in de unit.
- Voor regelmatig schoonmaken bevelen wij aan dat men warm water met wat zachte zeep gebruikt. Om een onaangename geur in de koelkast te voorkomen, moet men deze minstens eens per maand schoonmaken.

- Alle hulpstukken moeten apart schoongemaakt worden met zeepwater. Plaats nooit in de vaatwasmachine.
- Gebruik geen schurende of harde schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen die alcohol bevatten.
- Na het schoonmaken, spoel alle oppervlakken goed af met schoon water voordat men deze geheel afdroogt. Wanneer men de stekker weer in het stopcontact stopt moet men ervoor zorgen dat men **droge handen** heeft.
- Om energie te besparen en voor optimale werking, moet de condensator (aan de achterkant) zowel als de compressor minstens twee maal per jaar met een borstel of stofzuiger schoongemaakt worden.
- Pas op dat men niet het waarderingsplaatje in de kast beschadigd of verwijderd tijdens het schoonmaken.

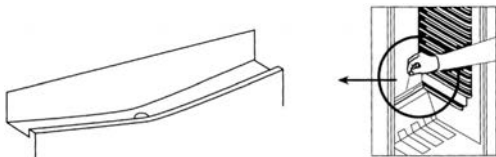
### Wanneer men het vriezer compartiment ontdooit

Wanneer de opbouw van ijs in het vriezer compartiment een dikte van 2-4 mm bereikt heeft moet het ontdooit worden. Dit moet tenminste twee keer per jaar gedaan worden.

- Zorg dat men de stekker uit het stopcontact verwijderd.
- Verwijder alle etenswaren uit het compartiment en bewaar deze op een koele plaats, bijvoorbeeld samen met vooraf ingevroren koelelementen in een plastic container. Let op dat, zelfs de kleinste verhoging in temperatuur, de opbergtijd van het voedsel zal verkort worden en moet zo snel mogelijk gebruikt worden.
- Houd de deur open. Om het ontdooien te versnellen, kan men één of verschillende containers met heet (maar niet kokend) water in het vriezer compartiment plaatsen.
- **Waarschuwing:** gebruik geen externe apparaten of andere manieren (b.v. radiatoren of verwarmingen met fan) om het ontdooien te versnellen.
- Na het schoonmaken moet men ervoor zorgen dat het vriezer compartiment geheel droog is en de temperatuurcontrol in de maximum positie is gezet. Na 24 uren mag men het naar de normale stand zetten.

### Ontdooien van de ijskast:

De integrerende verdampers zijn geplaatst in het schuim van de wanden; men kan hierdoor vorst opbouw waarnemen rond de achterkant. Deze laag met vorst zal beginnen te smelten wanneer de compressor niet werkt. Door een systeem met slangen, zal het smeltwater afgevoert worden naar de opvangplaat, onder de compressor, waar het door de omgevende lucht geabsorbeert zal worden. Deze unit hoeft daarom niet ontdooit, maar alleen schoongemaakt te worden.



- Om te zorgen dat het smeltwater goed wegloopt, moet men er altijd voor zorgen dat de afvoer in het kabinet niet geblokkeert is

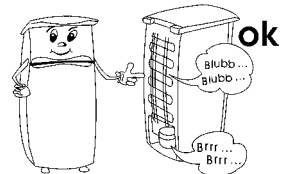
### Tips voor energiebesparing

- Het apparaat moet geplaatst worden in een goed geventileerde, droge ruimte.
- Zorg dat de vrieskast niet in direct zonlicht geplaatst is, en plaats het nooit naast willekeurig welke andere hittebronnen (verwarming, fornuis enz). Wanneer men dit niet kan voorkomen, moet men een geschikte isolatie plaatsen tussen de hittebron en de unit.
- Bedek de ventilatieopeningen en roosters niet en zorg voor voldoende luchtcirculatie aan de achterkant van het apparaat.
- De compressor (aan de achterkant) moet regelmatig schoongemaakt worden. Opgehoopt stof veroorzaakt een toename van het energieverbruik.
- Laat warm voedsel eerst afkoelen voordat het opgeborgen wordt.
- Om overmatige ijsvorming te voorkomen, de deuren van de vriezer niet te lang open laten bij het plaatsen of uitnemen van etenswaren.
- Veelvuldig ontdooien help om energie te besparen. Voor gedetailleerde informatie over het schoonmaken van het apparaat, gaag de paragraaf *Ontdooien en schoonmaken* raadplegen.
- Stel geen temperatuur in die lager is dan nodig. Voor gedetailleerde informatie over temperatuurstellingen, gaag de paragraaf *Temperatuur controle* raadplegen.

### Probleemoplosser

Bepaalde typische geluiden kunnen gehoord worden wanneer het apparaat aangezet is. Deze geluiden zijn:

- veroorzaakt door de elektrische motor in de compressor opbouw; tijdens het opstarten van de compressor, zal de geluidslevel voor korte tijd vermeerderen.
- veroorzaakt door de koelvloeistof welke door het circuit stroomt.



De volgende tabel geeft een lijst van mogelijke defecten aan, met mogelijke oorzaken en oplossingen. In geval van een gebruiksprobleem, controleer eerst of men een oplossing kan vinden met gebruik van de tabel. Wanneer het probleem aanhoud, verwijder het apparaat van het stroomnet en contact onze Klantenservice Afdeling.

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
Het apparaat werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er is een stroomstoring</li> <li>• De hoofdzekering is doorgeslagen.</li> <li>• De temperatuurcontrole is gezet op '0'.</li> <li>• De zekering in het stopcontact (wanneer aanwezig) is doorgeslagen. Dit kan gecontroleerd worden door een ander elektrisch apparaat op het stopcontact aan te sluiten om te zien of het werkt.</li> </ul>
De temperatuur in het vriezer compartiment en is niet laag genoeg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teveel voedsel is opgeborgen in het apparaat.</li> <li>• De deuren zijn niet goed gesloten.</li> <li>• Er is teveel stof op de condensator.</li> <li>• Onvoldoende ventilatie: de unit is te dicht bij de muur of een ander voorwerp of bouwsel.</li> <li>• De temperatuurcontrole is te laag gezet.</li> </ul>
Het normale gebruiksgeluid verandert of wordt luider.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer voor juiste plaatsing (ongelijke vloer?).</li> <li>• Worden voorwerpen naast de werkende koelingsunit beïnvloed (b.v. veroorzaakt door vibratie?)</li> <li>• Zijn er andere voorwerpen boven op de unit welke kunnen vibreren?</li> </ul>
Water verzameld zich op de bodem van de unit.	Het smeltwater afvoer systeem is geblokkeerd. Verwijder de blokkering and maak het systeem schoon.

### Transporteren van het apparaat

Om schade tijdens transporteren te voorkomen, zorg dat alle accessoires en componenten in en rond het apparaat goed vastgemaakt zijn.

De unit moet alleen rechtop getransporteerd worden; Kantel niet meer dan 30°.

Wanneer men de unit geplaatst heeft, moet men ongeveer 30 minuten wachten voordat men het aansluit op het stroomnet.

Wanneer de unit meer dan 30° gekanteld is tijdens het transporteren, laat de unit rechtop staan voor minstens 4 uren voordat het op het stroomnet is aangesloten.

### Weggoien



Dit apparaat is gemaakt van recycleerbaar materiaal. Nadat men de stekker uit het stopcontact verwijderd, moet men de unit voor het weggoien onbruikbaar maken door het snoer geheel te verwijderen voordat men het apparaat weggooit in de daarvoor speciaal bestemde collectiepunten in overeenkomst met de plaatselijke wet. Het koelvries gas en de chemische agent in het isolatie schuim moeten weggegooid worden door een bevoegd agentschap. Pas heel goed op dat men het koelingscircuit niet beschadigt voordat de unit is overgegeven voor het weggoien.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

### Informatie nodig bij Klantenservice

Wanneer reparaties aan het apparaat nodig worden, neem dan contact op met onze Klantenservice, verschaft een goede omschrijving over het defect en het artikelnummer KS ... op de waarderingsplaat van het apparaat (zie plaatje). Deze informatie zal ons helpen met het efficiënt behandelen van het verzoek.



**In geval van een defect of ander probleem, neem contact op met de Klantenservice Afdeling. Het adres kan gevonden worden in het aanhangsel van dit manual.**

**Product informatie blad**

<b>Art. no.</b>	<b>KS 9780</b>
Product categorie	Koelkast/vriezer
Energie efficiency classificatie	A+
Energie gebruik in kWh/jaar	232
De eigenlijke consumptie hangt af van het gebruikspatroon en de locatie van het apparaat	
Bruikbare koelkast capaciteit (liters)	148
Bruikbare capaciteit <b>***</b> - Vriezer unit (liters)	68
Vrostvrije : vriezer unit	nee
Vrostvrije : koelkast unit	ja
Veilige opbergtijd in geval van een defect, uren	15
Vries capaciteit, kg/24h	3
Klimaat classificatie	N,ST
Omgevende temperatuur bereik, °C	16-38°C
Geluids emissie	43 dB(a)
Afmeting (H x W x D) in mm	1526 x 544 x 564
Gewicht, kg	45
Elektrische specificaties	Zie waarderingsplaat

## Frigorífico/Congelador

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

- No utilice el aparato con un transformador.
- Para evitar el sonido de vibraciones, compruebe que el cable eléctrico no toca ninguna pieza de la parte posterior del frigorífico.

### Información

- Este aparato es un frigorífico compresor, diseñado para conservar alimentos a corto plazo en el compartimento principal o a largo plazo en el congelador.
- Los congeladores se clasifican en distintas clases climáticas. Consulte la hoja de características de este producto, donde se incluye la clasificación de este aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

### Instrucciones importantes de seguridad

- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo en
  - oficinas y otros puntos comerciales,
  - zonas agrícolas,
  - hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares
  - casas rurales.
- Este aparato no se debe utilizar para el uso comercial, no se debe utilizar en restauración ni otro servicio mayorista.
- El circuito de refrigeración del aparato contiene el refrigerante isobutano (R600a), un gas natural de alta compatibilidad medioambiental, que sin embargo es un gas combustible. Por ello, deberá asegurarse de que ninguno de los componentes del



circuito de refrigeración resulta dañado durante el transporte y la instalación del aparato. Si el circuito de refrigeración resulta dañado, no encienda ni conecte el aparato a la red eléctrica, y aleje cualquier fuente de llamas o de ignición del entorno del gas refrigerante; después ventile sobradamente la habitación donde está el aparato.

- **Advertencia:** Mantenga los orificios de ventilación, del interior del aparato o de la estructura incorporada, libres de obstrucciones. Debe asegurarse suficiente ventilación en todo momento.
- **Advertencia:** No dañe el circuito de refrigeración. Cualquier fuga de refrigerante podría dañar los ojos; también existe peligro de que se produzca la combustión del gas.
- **Advertencia:** No utilice ningún aparato externo (por ejemplo radiadores o radiadores de aire) para acelerar el proceso de descongelación; siga únicamente los métodos recomendados en este manual.
- **Advertencia:** No utilizar ningún otro aparato eléctrico (por ejemplo un fabricante de cubitos de hielo) dentro del congelador a menos que este manual indique que está permitido.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, este debe ser examinado con detalle para detectar cualquier desperfecto durante el transporte, incluido el cable eléctrico. Si se detecta algún desperfecto, no conecte el aparato a la red eléctrica.
- Este aparato no ha sido diseñado para conservar sustancias explosivas como una lata de aerosol con gas propelente inflamable.
- Si el aparato se vende, se entrega a un tercero o se desecha en un punto de reciclaje apropiado, debe advertirse de la presencia de la sustancia aislante 'ciclopentano' C<sub>5</sub>H<sub>10</sub> y del refrigerante R600a.
- Para cumplir con las normas de seguridad y evitar peligros, cualquier reparación o modificación del aparato debe ser realizada por personal del servicio técnico autorizado, incluida la sustitución del cable

eléctrico.

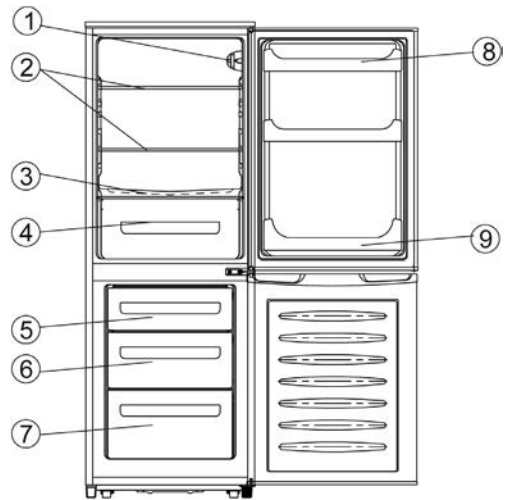
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- Para la limpieza regular del frigorífico recomendamos el uso de agua templada con un detergente suave. Los accesorios se deben limpiar por separado con agua y jabón. No los introduzca en el lavavajillas.
- La información detallada sobre la sustitución de la bombilla, se encuentra en la sección *Luz interior*.
- Para evitar el riesgo de accidentes personales o de averías en el aparato, este solo debe ser transportado con el embalaje original. Para desembalar e instalar el aparato, son necesarias 2 personas.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- El hielo obtenido del aparato durante la descongelación no es adecuado para el consumo humano.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Para evitar el riesgo de incendio, no coloque ningún aparato termoelectrónico sobre el congelador. No colocar recipientes con líquido sobre el aparato: es importante evitar derramar o verter cualquier líquido que podría dañar el aislamiento eléctrico.
- Este aparato ha sido diseñado solo para conservar alimentos.
- Las sustancias alcohólicas se pueden conservar solo cuando están correctamente envasadas en recipientes cerrados y en posición vertical.
- No almacene ninguna botella de cristal con bebidas carbonatadas u otro líquido congelable en el aparato: estas botellas pueden explotar durante el proceso de congelación.
- Para evitar el riesgo de intoxicación, no consuma alimentos después de la fecha de caducidad indicada. Los alimentos descongelados **no** se pueden congelar por segunda vez.
- No se apoye ni coloque excesivo peso sobre las estanterías, los compartimentos, la puerta, etc.
- Proteja siempre el interior del congelador de cualquier llama o fuente de ignición.
- **Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared**

- en caso de funcionamiento defectuoso,
  - antes de descongelar el aparato,
  - durante su limpieza.
  - antes de realizar el mantenimiento o reparación del aparato.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
  - Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, recomendamos mantener la puerta abierta.
  - Nos reservamos el derecho de incorporar modificaciones técnicas.

## Descripción

Los componentes de su frigorífico-congelador pueden ser distintos, en cantidad y diseño, de los descritos aquí. Esta descripción se refiere a un aparato que pertenece al grupo de aparatos combinados frigorífico-congelador de dos compartimentos.

El aparato se compone de dos partes: el frigorífico y el congelador.



1. Control de temperatura y luz interior
2. Estanterías (de altura ajustable)
3. Estantería
4. Compartimento para conservar verdura/fruta fresca
5. Compartimento congelador
6. Compartimento congelador
7. Compartimento congelador
8. Compartimento de la puerta
9. Compartimento para botellas

## Puesta en marcha

- Retire por completo cualquier material de embalaje, incluidas las cintas adhesivas.
- El material de embalaje se debe eliminar correctamente.
- Antes de conectar a la red eléctrica, el aparato debe ser examinado detenidamente por si hubiera resultado dañado

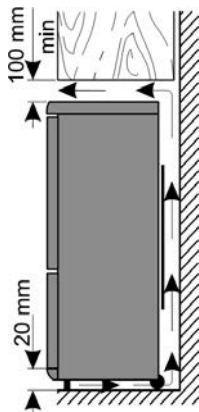
durante el transporte, incluido el cable eléctrico.

- Limpie el aparato siguiendo las instrucciones de la sección *Descongelación y limpieza* incluida a continuación.
- Para colocar el aparato en la posición correcta, le recomendamos inclinarlo ligeramente hacia atrás. De este modo, podrá utilizar los rodillos de transporte para trasladar el aparato hasta la posición de instalación deseada.
- El aparato solo se debe transportar en posición vertical; no inclinarlo más de 30°.
- Después de colocar el aparato, deberá esperar aproximadamente 30 minutos antes de conectarlo a la red eléctrica.
- Si el aparato se ha inclinado más de 30° durante el transporte, deberá mantenerlo en posición vertical durante al menos 4 horas antes de conectarlo a la red eléctrica.
- Al encender el aparato por primera vez, se percibirá un ligero olor a 'nuevo'. Este olor desaparecerá cuando el proceso de enfriamiento haya comenzado.

### Instalación

- El aparato se debe situar en una habitación seca y bien ventilada.
- Se debe poner en funcionamiento en lugares con humedad relativa inferior al 70 %.
- La hoja de características del producto contiene información sobre el rango permitido de temperatura ambiental adecuada para este aparato.
- No utilizar el aparato en el exterior.
- Asegúrese de que la clavija del cable es accesible y se puede desenchufar de la toma eléctrica en cualquier momento.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol, y no lo coloque cerca de ninguna fuente de calor (radiadores, cocinas, etc). En caso de que estas condiciones no se puedan evitar, deberá instalarse un aislamiento adecuado entre la fuente de calor y el aparato.
- Este aparato no se debe instalar dentro de un armario, y tampoco directamente bajo un armario, estantería u objeto similar enganchado en la pared.

### Ventilación



Asegúrese de que existe suficiente espacio alrededor del aparato para garantizar la circulación de aire por detrás y alrededor del aparato. (Parte posterior, laterales y parte superior 10 cm)

**Precaución: Compruebe siempre que los orificios traseros de ventilación alrededor de la cubierta superior no están obstruidos.**

- Si existe un suelo irregular, los pies ajustables del aparato se pueden utilizar para compensar las irregularidades y asegurar una estabilidad óptima.
- Compruebe que la puerta puede abrirse con un ángulo de 160°.

### Puerta reversible

En caso de que sea necesario, se puede invertir la dirección de apertura de la puerta, las bisagras se pueden cambiar del lado derecho (instalación de fábrica) al izquierdo.

Para evitar el riesgo de sufrir lesiones o de dañar el aparato, la inversión de la dirección de apertura de la puerta debe ser realizada por dos personas.

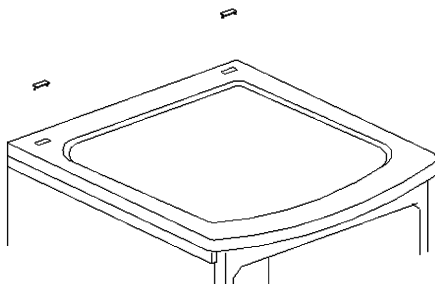
**Advertencia:** Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación.

Antes de invertir la dirección de apertura de la puerta, apoyar el aparato sobre la parte posterior. Pero deberá apoyarlo sobre una superficie blanda y uniforme para evitar dañar los tubos capilares.

Antes de comenzar, deberá prestar atención a lo siguiente:

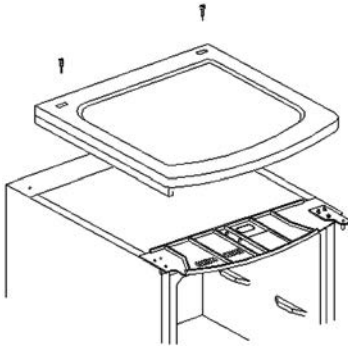
- Compruebe siempre que utiliza el número correcto de arandelas en todos los pernos de las bisagras y los tornillos.
- Para que las puertas cierren herméticamente sobre el marco, durante la instalación deberá comprobar que están correctamente alineadas.

1. Retire la tapa de los tornillos.

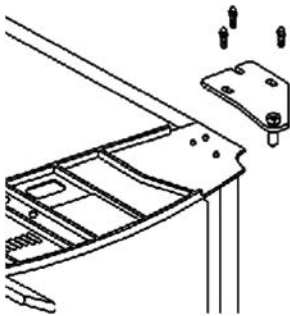




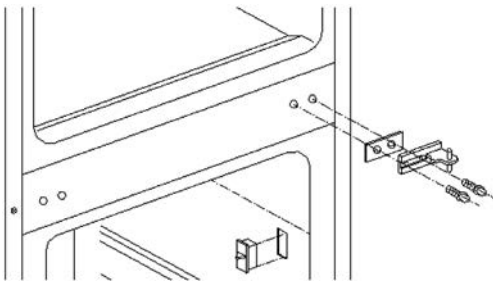
2. Extraiga los tornillos y retire la tapa superior del aparato.



3. Extraiga la bisagra superior extrayendo los 3 tornillos. Quite la puerta superior y apóyela en una superficie blanda para evitar rayarla.



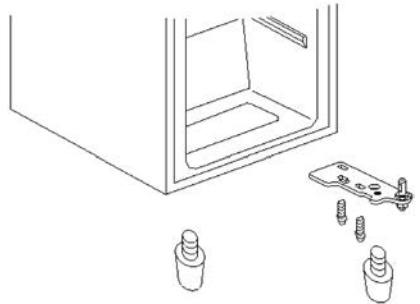
4. Extraiga los dos pernos que sujetan la bisagra central. Quite la puerta inferior y apóyela en una superficie blanda para evitar rayarla.



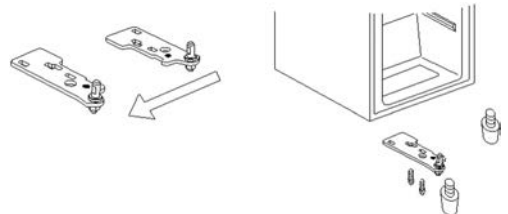
5. Retire la cubierta de relleno de los dos orificios de instalación de las bisagras en el lado izquierdo, y colóquelas en la posición correspondiente del lado derecho.



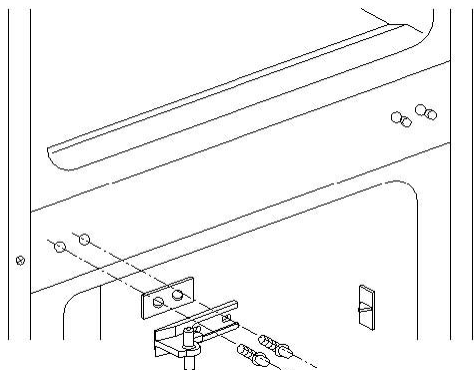
6. Retire los dos pies ajustables y los tornillos que sujetan la bisagra inferior.



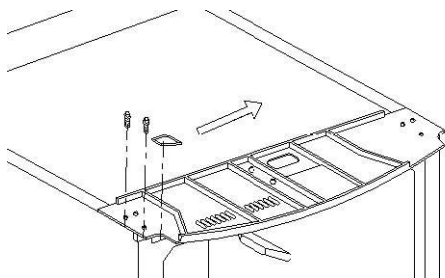
7. Extraiga la bisagra inferior y gírela 180°. Desenrosque el perno de la bisagra e instálelo en el lado contrario de la bisagra. Ahora deberá instalar la bisagra inferior en el lado izquierdo. Vuelva a colocar los dos pies ajustables. Instale la puerta del congelador sobre el perno de la bisagra inferior.



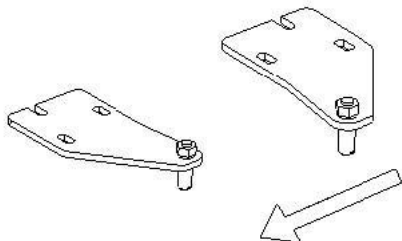
8. Gire la bisagra central 180°. Coloque el perno de la bisagra en la apertura correspondiente de la puerta del compartimento congelador y ajústela instalando la bisagra central en el aparato. Instale la puerta del congelador sobre la bisagra central del aparato.



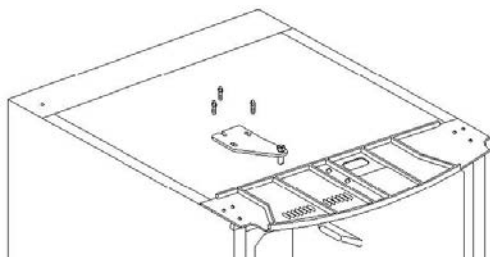
9. Retire los tornillos de la sección superior izquierda y vuelva a instalarlos en el lado contrario (el lado derecho) del aparato. Retire la pieza de plástico de la esquina izquierda y colóquela sobre la esquina derecha.



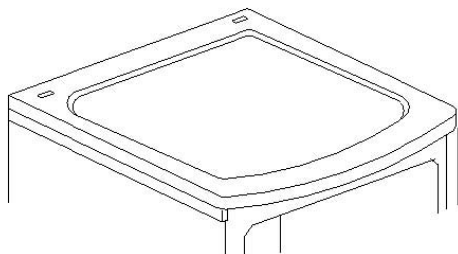
10. Gire la bisagra superior 180°. Retire el perno y vuelva a colocarlo en el lado contrario de la bisagra.



11. Coloque el perno de la bisagra en la apertura correspondiente de la puerta y ajústela instalando la bisagra superior en el aparato



12. Vuelva a colocar la cubierta superior del aparato, instalando y ajustando los tornillos. Finalmente instale las dos tapas de los tornillos.



### Advertencia

Después de colocar el aparato en posición vertical, deberá esperar al menos 4 horas antes de conectar el cable a la red eléctrica.

### Control de la temperatura

El aparato se activa al conectarlo a la red eléctrica. Solo se apagará por completo al desconectar el cable eléctrico de la toma de la pared.

La luz verde indicadora de conexión indica que el aparato está conectado a la red eléctrica.

La temperatura del compartimento principal del frigorífico se puede regular mediante el control de temperatura. Girando el control de la temperatura en sentido de las agujas del reloj, se reducirá la temperatura y girando en sentido contrario a las agujas del reloj, se incrementará la temperatura.

El ajuste medio suele ser el más adecuado para el uso doméstico.

Recomendamos utilizar un termómetro para comprobar la temperatura real del interior del aparato y realizar los ajustes necesarios.

Después de una interrupción en el suministro eléctrico, o si se ha apagado el aparato intencionadamente, podría tardar de 3 a 5 minutos antes de encenderse de nuevo.

**En la posición '0', la función de frío está desactivada,**

aunque el aparato todavía está conectado a la red eléctrica.

## Luz interior

Cambio de la bombilla:

- Apague el aparato desenchufando el cable eléctrico.
- Utilice un destornillador adecuado para retirar los tornillos de la tapa de la bombilla.
- Empuje la tapa levemente hacia la parte posterior y retirela.
- Sustituya la bombilla defectuosa por otra nueva (máx. 15 W, tipo de casquillo E 14).
- Vuelva a colocar la tapa e instale el tornillo.
- Vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica. Podría tardar de 3 a 5 minutos antes de encenderse de nuevo.

## Puerta del congelador

Para evitar que los alimentos congelados se descongelen prematuramente, la puerta del congelador debe permanecer cerrada en todo momento. De este modo, también se evitará la excesiva formación de hielo y escarcha. Por ello, la puerta del congelador solo deberá abrirse brevemente para introducir o extraer los alimentos.

## Congelación y conservación de alimentos


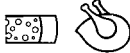




La temperatura en el interior del frigorífico y el congelador dependen principalmente de la temperatura ambiental, la posición del control de temperatura y la cantidad de alimentos conservados.

### Compartimento congelador:

- El compartimento congelador ha sido diseñado para ultracongelar y para conservar alimentos congelados a largo plazo, además de producir cubitos de hielo.
- Para garantizar la conservación de las sustancias nutritivas, como las vitaminas, recomendamos congelar los alimentos frescos lo más rápidamente posible. Para ello, los alimentos preparados se deben introducir en el congelador, debidamente separados en una o dos filas.
- Evite el contacto con alimentos que ya estén congelados.
- **Precavución:** No exceda la capacidad diaria máxima de congelación. La hoja de características del producto incluye información detallada sobre la cantidad diaria máxima de congelación.
- El control de temperatura se debe ajustar a la posición **Max**. Después de 24 horas, cuando los alimentos estén debidamente congelados, el control de temperatura se podrá volver a colocar en la posición original.
- Los tiempos de congelación podrán disminuir dividiendo los alimentos en porciones inferiores.
- Los materiales de los envases adecuados para los alimentos congelados son film de plástico transparente (sin color) o bolsas de plástico transparente o papel de aluminio. Los materiales de los envases deben estar bien ventilados antes de su utilización y después deberá comprobarse su hermetismo antes de congelar los alimentos. Recomendamos que incluya una etiqueta en cada alimento conservado donde indique el tipo de alimento, la fecha de congelación y la fecha de caducidad.

- No intente congelar bebidas carbonatadas, alimentos calientes y tampoco líquidos embotellados.
- Los alimentos congelados se pueden descongelar dentro del frigorífico. De este modo, los alimentos se descongelan lentamente conservando todo su sabor. Además, los alimentos congelados ayudan a mantener la temperatura interior del frigorífico al nivel adecuado.

Las fechas de caducidad para los alimentos congelados se indican (en meses) en la siguiente tabla.

		
<b>2 · 6</b>	<b>4 · 8</b>	<b>8 · 12</b>
		

No exceda estos periodos de conservación.

No obstante, respete siempre la fecha de caducidad señalada por los fabricantes de alimentos congelados.

- Si el aparato va a estar apagado durante un largo periodo de tiempo (por ejemplo durante una interrupción del suministro eléctrico), no abra la puerta; de este modo se mantendrá la temperatura más baja posible en el interior del congelador. La hoja de características del producto incluye información detallada sobre el tiempo máximo de conservación de alimentos cuando el aparato no funcione correctamente. Incluso un leve incremento de la temperatura interior reducirá el tiempo de conservación de los alimentos.

### Compartimento principal del frigorífico

- Las distintas partes del frigorífico tendrán distintas temperaturas debido al efecto de frío. La zona menos fría es cerca de la puerta y en la parte superior del frigorífico, la zona más fría es cerca de la pared posterior y en la parte inferior del frigorífico.
- Los alimentos se deben conservar del modo siguiente:
- *En las estanterías del frigorífico (de arriba a abajo):* productos de panadería, comidas preparadas, lácteos, carne, pescado y embutidos/salchichas.
- *En el compartimento para verduras:* verdura, ensalada y fruta.
- *En la puerta (de arriba a abajo):* mantequilla, queso, huevos, salsas (por ejemplo mostaza), botellas pequeñas, botellas grandes, tetra-briks de leche y zumos.
- Inicialmente, el control de temperatura se debe situar en la posición 4. Si el efecto de frío es demasiado potente, puede reducirlo a la posición 1-3; si no es suficiente, increméntelo a 5-7.

**Si observa escarcha en la pared posterior, probablemente es debido a que la puerta se ha mantenido abierta durante demasiado tiempo, o se han introducido alimentos calientes en el frigorífico o el control de temperatura está en una posición demasiado**

### alta.

- Los alimentos líquidos o de fuertes olores, y alimentos que absorben fácilmente olores fuertes (por ejemplo queso, pescado, mantequilla), se deben conservar por separado o en recipientes herméticamente cerrados.
- **Los alimentos calientes deberán enfriarse a temperatura ambiental antes de introducirlos en el frigorífico.**
- Compruebe siempre que la puerta está correctamente cerrada y que la goma de la puerta no está obstruida por alimentos conservados en el compartimento principal ni en la puerta.

### Hacer cubitos de hielo

Se incluye una bandeja especial para hacer cubitos de hielo. Llene la bandeja de agua potable hasta  $\frac{3}{4}$  de su capacidad total e introdúzcala en el congelador. Los cubitos de hielo se pueden extraer con facilidad de la bandeja si ésta se mantiene a temperatura ambiente durante 5 minutos.

### Descongelación y limpieza

- **Antes de limpiar el frigorífico, deberá desenchufar el cable eléctrico de la toma de la pared.**
- No vierta agua sobre el frigorífico ni en el interior del mismo.
- Para la limpieza regular del frigorífico recomendamos el uso de agua templada con un detergente suave. Con el objetivo de evitar olores desagradables en el interior del frigorífico, deberá limpiarse una vez al mes.
- Los accesorios se deben limpiar por separado con agua y jabón. No los introduzca en el lavavajillas.
- No utilice productos ni sustancias abrasivas para la limpieza y tampoco líquidos limpiadores con alcohol.
- Después de la limpieza, deberá limpiar todas las superficies con agua limpia y secarlas por completo. Antes de volver a conectar el cable eléctrico, compruebe que sus **manos están secas**.
- Para ahorrar energía y asegurar el funcionamiento óptimo del aparato, el condensador (situado en la parte trasera) y el compresor se deben limpiar al menos dos veces al año utilizando una escoba o una aspiradora.
- Tenga cuidado de no retirar ni dañar la placa de características del interior del frigorífico durante la limpieza.

### Cuándo descongelar el compartimento congelador

Cuando el hielo acumulado en el interior del congelador alcance un grosor de 2-4 mm, será el momento de descongelar el congelador. Esto deberá realizarse al menos dos veces al año.

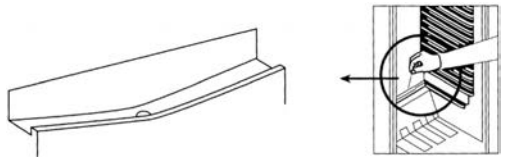
- Compruebe que el cable eléctrico está desenchufado de la toma eléctrica.
- Extraiga todos los alimentos del compartimento y consérvelos en un lugar fresco, junto con los envases de hielo dentro de un recipiente de plástico. Tenga en cuenta que, cualquier pequeño incremento en la temperatura reducirá el tiempo de conservación y los alimentos deberán consumirse lo antes posible.
- Mantenga la puerta abierta. Para acelerar la descongelación, puede colocar uno o más recipientes con agua caliente (no hirviendo) en el interior del congelador.
- **Advertencia:** no utilice ningún instrumento externo ni

otros medios (por ejemplo radiadores o calefactores) para acelerar el proceso de descongelación.

- Después de limpiarlo, asegúrese de que el congelador está totalmente seco y sitúe el control de temperatura en la posición máxima. Después de 24 horas, vuelva a colocar el control de temperatura en el ajuste normal.

### Descongelación del frigorífico:

El vaporizador integrado está distribuido con espuma en la pared posterior; por ello se observará la formación de escarcha en la parte posterior. Esta capa de escarcha comenzará a derretirse cuando el compresor no funcione. A través de un sistema de mangueras, el agua derretida caerá en la bandeja de desagüe situada debajo del compresor, y desde aquí se absorberá por el aire circundante. Por este motivo el aparato no necesita ser descongelado, y solo debe limpiarse correctamente.



- Para permitir que el agua derretida circule libremente, compruebe siempre que el canal y la apertura de salida de agua del frigorífico no estén obstruidos.

### Consejos para ahorrar energía

- El aparato se debe situar en una habitación seca y bien ventilada.
- No exponga el congelador a la luz directa del sol, y no lo coloque cerca de ninguna fuente de calor (radiadores, cocinas, etc). En caso de que estas condiciones no se puedan evitar, deberá instalarse un aislamiento adecuado entre la fuente de calor y el aparato.
- No cubra los orificios y rejillas de ventilación, y asegúrese de que hay suficiente circulación de aire detrás del aparato.
- El compresor (en la parte posterior) se debe limpiar con regularidad. La acumulación de polvo provoca un incremento del consumo energético.
- Los alimentos calientes se deben enfriar previamente antes de introducirlos en el congelador.
- Para evitar una excesiva acumulación de hielo, no deje las puertas del congelador abiertas durante demasiado tiempo en el momento de introducir o extraer alimentos.
- La descongelación frecuente del aparato ayuda a ahorrar energía. La información detallada sobre la limpieza del aparato se incluye en la sección *Descongelación y limpieza*.
- No seleccione un ajuste de temperatura inferior al necesario. La información detallada sobre el ajuste de temperatura se incluye en la sección *Control de la temperatura*.

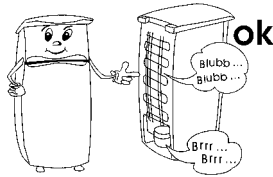
### Resolución de problemas

Cuando el aparato esté encendido se escucharán ciertos sonidos típicos. Estos sonidos son:

- producidos por el motor eléctrico en el interior del

compresor; cuando el compresor esté funcionando el nivel del sonido será ligeramente superior durante un periodo de tiempo.

- producidos por el flujo



del agente refrigerante a través del circuito.

La siguiente tabla incluye los posibles fallos en el funcionamiento, las causas probables y las soluciones. Si se presenta un fallo en el funcionamiento, compruebe primero si puede solucionarlo usando esta tabla. Si el problema persiste, desconecte el aparato de la red eléctrica y póngase en contacto con el Departamento de Servicio Técnico.

Problema	Causa posible y solución
El aparato no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay suministro eléctrico</li> <li>• El fusible principal se ha fundido.</li> <li>• El control de temperatura está en la posición '0'.</li> <li>• El fusible de la toma de la pared (si existe) está fundido. Esto se puede comprobar conectando otro aparato eléctrico en la misma toma y verificando que funciona.</li> </ul>
La temperatura del congelador no es suficientemente baja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay demasiados alimentos en el aparato.</li> <li>• Las puertas no están correctamente cerradas.</li> <li>• Hay demasiado polvo en el condensador.</li> <li>• Insuficiente ventilación: el aparato está demasiado cerca de la pared, otra estructura u objeto.</li> <li>• El ajuste de temperatura es demasiado bajo.</li> </ul>
El sonido normal de funcionamiento cambia o incrementa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si el aparato está correctamente posicionado (suelo irregular?).</li> <li>• ¿Existe algún objeto contiguo afectado por el funcionamiento del circuito frigorífico (produciendo vibraciones?)</li> <li>• ¿Existe algún objeto encima del aparato que está vibrando?</li> </ul>
El agua se acumula en la parte inferior del aparato.	El sistema de drenaje de agua está bloqueado. Retire la obstrucción y limpie el sistema.

## Transporte del aparato

Para evitar dañar el aparato durante el transporte, asegúrese de que todos los accesorios y componentes del interior y de alrededor del aparato están firmemente sujetos.

El aparato se debe transportar solo en posición vertical; no lo incline más de 30°.

Cuando el aparato esté colocado en la posición deseada, espere aproximadamente 30 minutos antes de conectarlo a la red eléctrica.

Si el aparato se ha inclinado más de 30° durante el transporte, deberá dejarlo en posición vertical durante al menos 4 horas antes de conectarlo a la red eléctrica.

## Desechar el aparato



Este aparato ha sido fabricado con materiales reciclables. Después de desenchufar el cable eléctrico de la toma de la pared, el aparato deberá hacerse inservible cortando el cable eléctrico antes de desechar el aparato en un punto de recogida de desechos especiales según la regulación local. El refrigerante y el

producto químico de la espuma aislante se deberán desechar a través de una agencia competente. Extreme las precauciones para no dañar el circuito de refrigeración antes de entregar el aparato en el punto de recogida competente.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

### Información necesaria para el Servicio de Asistencia Técnica

Si es necesario reparar el aparato, póngase en contacto con nuestro Servicio de Asistencia Técnica, facilitando información detallada sobre el problema y citando el número de artículo KS ... incluido en la placa de características del aparato (ver la imagen). Esta información ayudará a gestionar su petición eficientemente.

**Si el aparato no funciona correctamente o se presenta otro problema, póngase en contacto con el Departamento de Atención al Cliente. La dirección se incluye en el apéndice de este manual.**



### Datos técnicos del producto

Art. no.	KS 9780
Categoría del producto	Frigorífico/congelador
Clasificación de eficiencia energética	A+
Consumo energético en kWh/año	232
El consumo actual depende del tipo de uso y la ubicación del aparato	
Capacidad utilizable del frigorífico (litros)	148
Capacidad útil <b>****</b> - Congelador (litros)	68
No frost (sin escarcha): congelador	no
No frost (sin escarcha): frigorífico	sí
Tiempo máximo de conservación en caso de funcionamiento defectuoso, h	15
Capacidad de congelación, kg/24h	3
Clasificación climática	N,ST
Temperatura ambiental, °C	16-38°C
Emisión de ruido	43 dB(a)
Dimensiones (Alto x Ancho x Fondo) en mm	1526 x 544 x 564
Peso, kg	45
Especificaciones eléctricas	Ver placa de características

## Frigorifero/congelatore combinato

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

- Non mettete in funzione l'apparecchio utilizzando convertitori di corrente.
- Per evitare il rumore delle vibrazioni assicuratevi che il cavo di alimentazione non tocchi nessun elemento sul retro dell'apparecchio.

### Informazioni generali

- Questo apparecchio è un frigorifero a compressore studiato per conservare alimenti nel vano principale per brevi periodi e nella celletta congelatore per lunghi periodi.
- Gli apparecchi di refrigerazione sono classificati secondo delle classi climatiche. Vi preghiamo di consultare la scheda tecnica del prodotto per informazioni sulla classificazione climatica del presente apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

### Importanti norme di sicurezza

- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - uffici e altri ambienti commerciali,
  - zone agricole,
  - alberghi, motel e stabilimenti simili
  - pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Questo apparecchio non è destinato ad uso commerciale, né per l'utilizzo in aziende commerciali di approvvigionamento alimentare (catering) o in simili ambienti commerciali all'ingrosso.
- Il circuito refrigerante di quest'apparecchio contiene il gas refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale a alto livello di compatibilità ambientale, che però resta



pur sempre altamente infiammabile. È consigliabile, pertanto, assicurarsi che nessun elemento del circuito refrigerante subisca danni durante il trasporto o l'installazione dell'apparecchio. Nel caso si verifichi un danno al circuito, non accendete e non collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica, ma eliminate ogni fiamma libera e ogni fonte di ignizione in prossimità del gas refrigerante; poi aerate perfettamente il locale in cui si trova l'apparecchio.

- **Avvertenza:** Le aperture di ventilazione, nella cassa dell'apparecchio o nella struttura di incasso, devono sempre essere libere da ogni ostruzione. Garantite sempre una buona aerazione.
- **Avvertenza:** Non provocate danni al circuito refrigerante. La fuga del refrigerante provoca danni agli occhi; esiste anche il pericolo di ignizione del gas.
- **Avvertenza:** Non utilizzate mai apparecchi elettrici esterni (ad es. radiatori o termoventilatori) per accelerare il processo di sbrinamento; seguite sempre le modalità descritte nel presente manuale.
- **Avvertenza:** Non utilizzate nessun apparecchio elettrico (per esempio apparecchi per la preparazione di ghiaccio) all'interno del congelatore a meno che non siano specificatamente approvati nel presente manuale.
- Prima di collegare alla rete elettrica, controllate che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto. Nel caso siano rinvenuti eventuali danni, l'apparecchio non deve essere collegato all'alimentazione elettrica.
- Questo apparecchio non è adatto alla conservazione di sostanze esplosive come per esempio bombolette aerosol con propellenti infiammabili.
- In caso di vendita dell'apparecchio, o comunque di passaggio a terzi o di smaltimento presso un servizio di riciclaggio autorizzato, prestate molta attenzione alla presenza dell'agente isolante ciclopentano C5H10 e anche del refrigerante R600A.
- In conformità con le norme di sicurezza e per evitare

rischi, ogni riparazione o modifica al presente apparecchio, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, deve essere effettuata solo dal personale di assistenza tecnica autorizzato.

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.
- Per lavaggi frequenti vi consigliamo di utilizzare acqua calda e un detersivo delicato. Tutti gli accessori vanno lavati separatamente con acqua e sapone. Non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie.
- Per informazioni più dettagliate su come sostituire la lampadina, consultate la sezione *Illuminazione interna*.
- Per evitare il rischio di riportare ferite o di danneggiare il congelatore, l'apparecchio deve essere trasportato all'interno del suo imballaggio originale. Per togliere dall'imballaggio l'apparecchio e per la sua installazione è necessaria la presenza di 2 persone.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Il ghiaccio rimosso dall'apparecchio durante l'operazione di sbrinatorio non è adatto al consumo umano.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per evitare il rischio di incendi, non poggiate nessun apparecchio termoelettrico sul congelatore. Non poggiate nessun contenitore di liquidi sopra l'apparecchio: eviterete che eventuali perdite o versamenti del liquido possano danneggiare l'isolamento termico dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato alla sola conservazione di alimenti.
- Le sostanze alcoliche possono essere conservate solo se chiuse in contenitori ermetici e in posizione verticale.
- Non conservate nell'apparecchio bottiglie di vetro che contengano liquidi gassati o comunque congelabili:

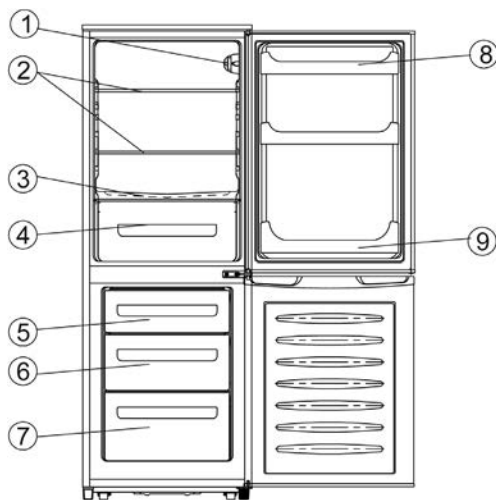
potrebbero scoppiare durante il congelamento.

- Per evitare il rischio di intossicazioni alimentari, non consumate cibi dopo la data massima di scadenza riportata sulla confezione. Cibi già scongelati **non** vanno congelati una seconda volta.
- Non poggiate o sistemate pesi eccessivi sui ripiani, nei compartimenti, sullo sportello ecc.
- Proteggete sempre l'interno del congelatore da fiamme libere o da altre fonti di ignizione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente**
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di sbrinare,
  - durante la pulizia.
  - prima di procedere a lavori di manutenzione o di riparazione.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Se l'apparecchio non sarà utilizzato per un lungo periodo di tempo, consigliamo di lasciare aperto lo sportello.
- Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche sull'apparecchio.

### Descrizione dell'apparecchio

I singoli elementi del vostro apparecchio frigorifero-congelatore potrebbero risultare diversi in quantità e forma rispetto a quelli qui descritti. La presente descrizione si riferisce al gruppo di apparecchi con combinazione di due scomparti frigorifero e congelatore.

L'apparecchio è costituito da due parti: il vano frigorifero e la cella congelatore.



1. Manopola di regolazione della temperatura e illuminazione interna
2. Ripiani di appoggio (regolabili in altezza)
3. Ripiano
4. Cassetti porta frutta/verdura
5. Cassetto congelatore



6. Cella congelatore
7. Cella congelatore
8. Balconcini della controporta
9. Balconcino per bottiglie

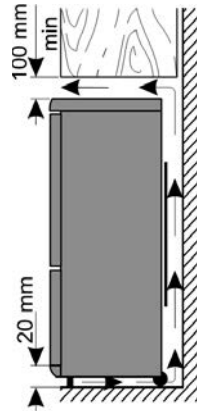
## Al primo utilizzo

- Eliminate completamente tutto il materiale di imballaggio interno e esterno, comprese le strisce adesive.
- Smaltite in maniera adeguata i materiali di imballaggio.
- Prima di procedere al collegamento elettrico controllate attentamente che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Pulite l'apparecchio seguendo le istruzioni riportate nella sezione *Sbrinamento e pulizia* più sotto.
- Per il corretto posizionamento, vi consigliamo di inclinare leggermente l'apparecchio verso indietro. In questo modo, potrete utilizzare le rulliere per il trasporto per spostare l'apparecchio nella sua posizione definitiva di installazione.
- L'apparecchio deve essere trasportato solo in posizione verticale con un'inclinazione non superiore a 30°.
- Dopo aver posizionato l'apparecchio, attendete circa 30 minuti prima di collegarlo all'alimentazione elettrica.
- Se durante il trasporto l'apparecchio è stato inclinato a più di 30°, lasciatelo in posizione verticale per almeno 4 ore prima di collegarlo all'alimentazione elettrica.
- Alla prima messa in funzione dell'apparecchio, è possibile che si avverta un leggero odore "di nuovo" che, però, svanirà non appena comincerà il processo di raffreddamento.

## Installazione

- L'apparecchio deve essere sistemato in un locale asciutto ben aerato.
- Per il buon funzionamento, l'apparecchio deve trovarsi in condizioni in cui la relativa umidità non sia superiore al 70 %.
- Nella scheda tecnica del prodotto sono riportati i dettagli circa la forbice di temperature idonee al buon funzionamento del presente apparecchio.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti esterni.
- Assicuratevi che la spina elettrica sia facilmente accessibile e che possa essere disinserita dalla presa a muro in qualsiasi momento.
- Non esponete l'apparecchio alla luce diretta del sole e non mettetelo vicino a fonti di calore (come radiatori, cucine, ecc.). Se non è possibile evitarlo, comunque, provvedete a porre un isolamento adeguato tra la fonte di calore e l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è adatto per l'installazione ad incasso dentro un mobile, né direttamente sotto uno stipetto pensile, sotto una mensola o oggetti simili.

## Ventilazione



Accertatevi che rimanga abbastanza spazio libero intorno all'apparecchio in modo che non sia impedita la circolazione dell'aria intorno e dietro l'apparecchio. (Dietro, lateralmente e sopra: 10 cm)

Avvertenza: Assicuratevi che le aperture posteriori per la ventilazione intorno al pannello superiore restino costantemente libere da ogni ostruzione.

- In caso di pavimento non perfettamente a livello, potete compensare la diversità di altezza grazie ai piedini regolabili, in modo da ottenere la stabilità migliore dell'apparecchio.
- Assicuratevi che lo sportello possa aprirsi sino a un angolo di 160°.

## Reversibilità dello sportello

Se necessario, è possibile invertire il verso di apertura dello sportello, spostare cioè le cerniere da destra (installazione di configurazione) a sinistra.

Per evitare rischi di infortuni a persone o di danni all'apparecchio, sono necessarie due persone per invertire lo sportello.

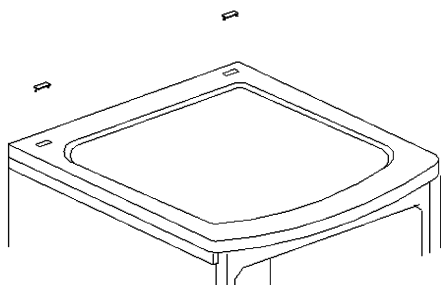
**Avvertenza:** Scollegate sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di procedere a qualsiasi lavoro di manutenzione o di riparazione.

Prima di invertire lo sportello, poggiare l'apparecchio sul suo retro. Assicuratevi, però, che poggi su una superficie morbida e liscia per evitare di arrecare danni ai tubi capillari.

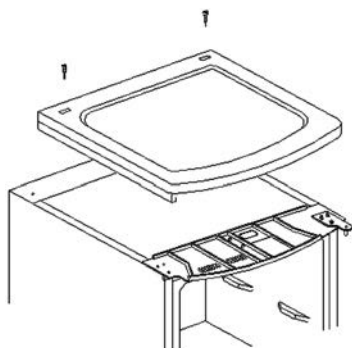
Prima di cominciare, vi preghiamo di porre attenzione a quanto segue:

- accertatevi sempre di utilizzare il corretto numero di rondelle sui bulloni delle cerniere e sulle viti;
- perché gli sportelli possano chiudersi ermeticamente contro il telaio, prestate la massima attenzione al loro perfetto allineamento quando li rimontate.

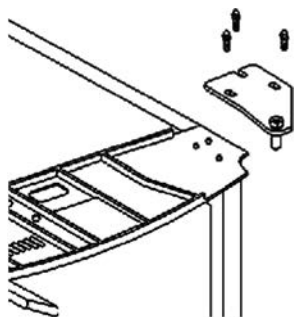
1. Rimuovete i coperchietti delle viti.



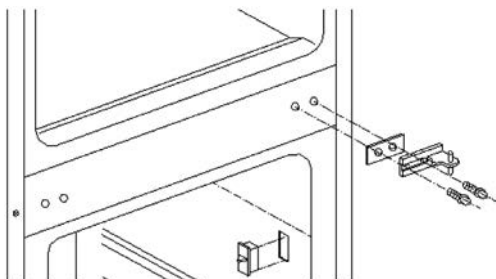
2. Togliete le viti e rimuovete il pannello di copertura.



3. Togliete la cerniera superiore rimuovendo le 3 viti. Togliete lo sportello superiore e poggiate su una superficie morbida proteggendolo da eventuali graffi.



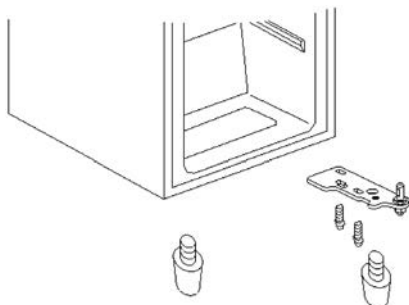
4. Tirate via i due bulloni che tengono ferma in posizione la cerniera centrale. Togliete lo sportello inferiore e poggiate anche questo su una superficie morbida proteggendolo da graffi.



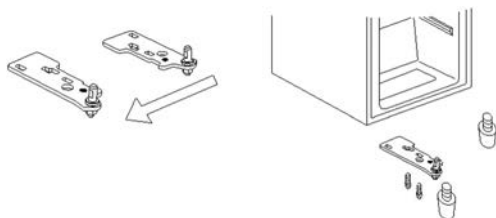
5. Rimuovete entrambi i coperchietti di protezione dei fori di montaggio della cerniera sulla sinistra e risistemate nei posti corrispondenti sulla destra.



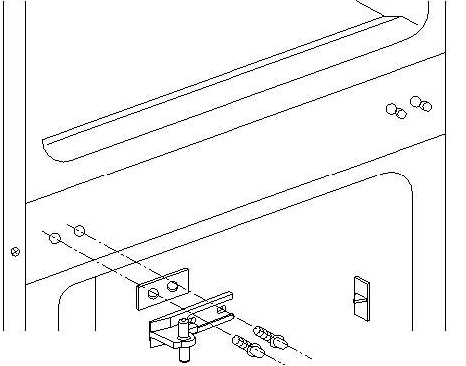
6. Rimuovete i due piedini regolabili e le viti di bloccaggio della cerniera inferiore.



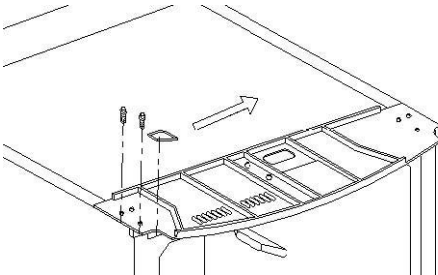
7. Rimuovete la cerniera inferiore e ruotatela di 180°. Svitare il perno della cerniera e montatelo sul lato opposto della cerniera. Ora inserite la cerniera inferiore sul lato sinistro. Risistematte i piedini regolabili. Inserite lo sportello nella cella congelatore sul perno della cerniera inferiore.



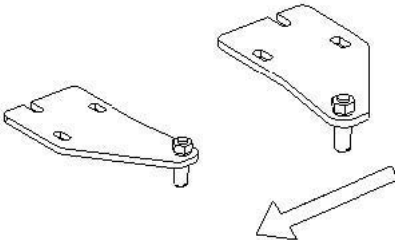
8. Ruotate la cerniera centrale di 180°. Sistemate il perno della cerniera nella corrispondente apertura nello sportello della cella congelatore e bloccatelo inserendolo nella cerniera centrale dell'apparecchio. Montate lo sportello del vano frigorifero sulla cerniera centrale sull'apparecchio.



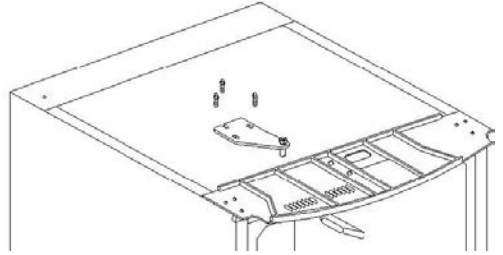
9. Rimuovere le viti dalla sezione sulla sinistra superiore e risistematele sul lato opposto (cioè sulla destra) dell'apparecchio. Togliete il pezzo di plastica ad angolo dalla sinistra e sistematelo sulla destra.



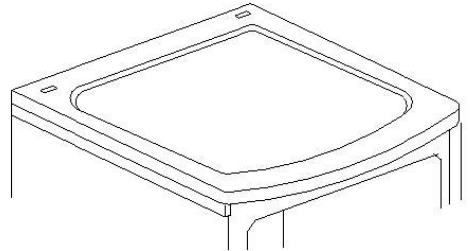
10. Ruotate la cerniera superiore di 180°. Rimuovete il perno e risistematelo sul lato opposto della cerniera.



11. Mettete il perno della cerniera nell'apertura corrispondente sullo sportello e bloccatelo inserendo la cerniera superiore sull'apparecchio.



12. Risistemate il pannello superiore e inserite e avvitate le viti. Infine, sistemate i due copriviti.



## Avvertenza

Dopo aver rimesso in posizione verticale l'apparecchio, aspettate almeno 4 ore prima di collegarlo all'alimentazione elettrica.

## Regolatore della temperatura

L'apparecchio si accende collegando la spina all'alimentazione elettrica. Si spegne completamente solo disinserendo la spina dalla presa di corrente a muro.

La spia luminosa di alimentazione indica che l'apparecchio è collegato alla corrente elettrica.

La temperatura nel vano frigorifero può essere regolata tramite l'apposita manopola di regolazione della temperatura. Ruotando la manopola di regolazione della temperatura in senso orario, la temperatura si abbassa, invece ruotando in senso antiorario, la temperatura si alza.

L'impostazione media di solito è quella più adatta per l'utilizzo domestico.

Vi consigliamo di utilizzare un termometro per controllare l'effettiva temperatura all'interno del vano e procedere a regolazione se necessario.

In seguito a un'interruzione di corrente, o se l'apparecchio è rimasto spento per un qualsiasi motivo, ci vorranno da 3 a 5 minuti prima che si riaccenda nuovamente.

**Con la manopola in posizione '0', la funzione di refrigerazione è disattivata, ma l'apparecchio è ancora collegato all'alimentazione elettrica:**

## Illuminazione interna

Sostituzione della lampadina interna:

- Spegnete completamente l'apparecchio scollegandolo dall'alimentazione elettrica.
- Con un giravite adatto rimuovete la vite dal coperchio della lampadina.
- Fate scivolare il coperchio un po' verso dietro e toglietelo.
- Sostituite la lampadina fulminata con una nuova (max. 15 W, tipo a spina E 14).
- Fate scivolare il coperchio di nuovo in sede e stingete la vite.
- Ricollegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica. Ci vorranno da 3 a 5 minuti prima che si riaccenda nuovamente.

## Sportello della celletta congelatore

Per essere sicuri che gli alimenti congelati non subiscano uno scongelamento parziale, tenete sempre chiuso lo sportello della celletta congelatore. Questo eviterà anche la formazione di ghiaccio e brina. Assicuratevi, quindi, che per sistemare o prendere gli alimenti dal congelatore, lo sportello sia aperto velocemente per brevissimo tempo.

## Congelamento e conservazione degli alimenti

La temperatura interna del vano frigorifero e del congelatore dipende principalmente dalla temperatura ambientale, dall'impostazione della manopola di regolazione e dalla quantità di cibo conservata.


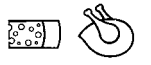




### Celletta congelatore:

- La celletta congelatore è adatta per il congelamento di alimenti e la conservazione a lungo termine di alimenti già congelati e per la formazione di cubetti di ghiaccio.
- Per assicurarvi che gli alimenti non perdano i loro elementi nutrizionali come per esempio le vitamine, gli alimenti freschi devono essere congelati correttamente e il più presto possibile. A questo scopo, i cibi preparati devono essere sistemati negli scomparti del congelatore ben spaziosi su una o due file.
- Evitate che si trovino a contatto con altri alimenti già congelati.
- **Attenzione:** Non superare la capacità giornaliera di congelazione. Nella scheda tecnica del prodotto sono riportati i dettagli relativi alla capacità di congelazione giornaliera massima.
- Impostate il regolatore di temperatura sulla posizione **Max**. Dopo 24 ore, quando cioè gli alimenti sono congelati perfettamente, potete riportare il regolatore della temperatura sulla sua posizione originale.
- È possibile ridurre i tempi di congelamento dividendo gli alimenti in porzioni più piccole.
- I materiali di imballaggio più adatti per gli alimenti congelati sono pellicole o sacchetti di plastica trasparenti (cioè non colorati) o fogli di alluminio. I materiali di imballaggio devono essere ben arieggiati prima dell'uso e poi controllati per la tenuta ermetica prima di congelare gli alimenti. Vi consigliamo vivamente di apporre delle etichette sui sacchetti conservati nel congelatore su cui riportare le

informazioni più importanti come per esempio il tipo di alimento, la data di congelamento e la data limite per il consumo.

- Non cercate di congelare bibite gasate, cibi caldi o bottiglie di liquidi di qualsiasi tipo.
- Gli alimenti congelati possono essere messi a scongelare nel vano refrigerazione. In questo modo, gli alimenti si scongelano lentamente, mantenendo inalterati tutti i loro sapori. Inoltre, gli alimenti congelati contribuiscono a mantenere la temperatura all'interno del frigorifero al livello prefissato.

**Le date limite per il consumo degli alimenti congelati sono specificate (in mesi) nella tabella qui di seguito.**

		
<b>2 • 6</b>	<b>4 • 8</b>	<b>8 • 12</b>
		

Non superate questi tempi di conservazione.

In ogni caso, rispettate sempre le date raccomandate dal produttore per i cibi congelati.

- Se l'apparecchio rimane disattivato per un periodo prolungato di tempo (per esempio per un'interruzione di corrente), lasciate lo sportello chiuso: questo consentirà di mantenere quanto più bassa possibile la temperatura all'interno della cella-congelatore. Nella scheda tecnica dell'apparecchio sono riportati i dettagli circa i tempi massimi di conservazione sicura in caso di malfunzionamento. Anche un leggero rialzo della temperatura interna accorcerà i tempi di conservazione sicura degli alimenti.

### Vano frigorifero

- I diversi spazi del vano refrigerante sono influenzati diversamente dal sistema di refrigerazione. La zona più calda è quella vicina allo sportello, la zona più fredda è quella vicina alla parete posteriore e quella inferiore del vano.
- Gli alimenti quindi devono essere conservati secondo i criteri seguenti:
- *Sulle mensole del vano principale* (dall'alto verso il basso): prodotti di panetteria, cibi pronti, prodotti caseari, carne, pesce e carni/salumi freddi.
- *Nello scomparto per i prodotti vegetali:* verdure, insalate e frutta.
- *Nello sportello* (dall'alto verso il basso): burro, formaggi, uova, confezioni per salse (per esempio senape), bottigliette, bottiglie, latte e succhi di frutta in tetrapack.
- Inizialmente, impostate la manopola di regolazione della temperatura sulla posizione **4**. Se il livello di refrigerazione risulta essere eccessivo, abbassate l'impostazione alla posizione **1-3**. Se invece risulta insufficiente, alzate l'impostazione a **5-7**.

**La formazione di brina sulla parete posteriore, probabilmente è dovuta al fatto di aver tenuto aperto lo sportello troppo a lungo o di aver inserito alimenti ancora caldi all'interno del frigorifero o all'aver impostato un livello troppo alto di refrigerazione.**

- Alimenti liquidi o con forti odori, o alimenti soggetti ad assorbire odori (per es. formaggi, pesce, burro) devono essere conservati separatamente o chiusi in contenitori ermetici.
- **Alimenti caldi devono raffreddarsi sino alla temperatura ambiente prima di essere conservati nel frigorifero.**
- Accertatevi sempre che lo sportello si chiuda bene e che la guarnizione non sia ostruita dagli alimenti conservati nel vano frigorifero o nella controporta.

### Produzione di cubetti di ghiaccio

L'apparecchio è dotato di un vassoio specifico per la produzione di cubetti di ghiaccio. Riempite di acqua potabile i  $\frac{3}{4}$  della capacità del vassoio e sistemato nel vano congelatore. Sarà molto facile rimuovere i cubetti di ghiaccio dal vassoio se lasciato stemperare a temperatura ambiente per 5 minuti.

### Sbrinamento e pulizia

- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di procedere alla pulitura.**
- Non versate acqua sopra o nell'apparecchio.
- Per lavaggi frequenti vi consigliamo di utilizzare acqua calda e un detersivo delicato. Per evitare la formazione di cattivi odori all'interno del frigorifero, è necessario pulirlo almeno una volta al mese.
- Tutti gli accessori vanno lavati separatamente con acqua e sapone. Non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie.
- Non utilizzate prodotti di pulizia abrasivi o concentrati o prodotti a contenuto di alcol.
- Dopo la pulizia, risciacquate accuratamente le superfici con acqua pulita prima di asciugarle. Quando reinserite la spina nella presa di corrente a muro accertatevi di avere le **mani asciutte**.
- Per risparmiare energia e per far funzionare al meglio il vostro apparecchio, dovete pulire il condensatore (sul retro) e il compressore almeno due volte l'anno con una spazzola o con un aspirapolvere.
- Mentre procedete alla pulizia dell'interno del frigorifero, prestate attenzione a non rimuovere o danneggiare la targhetta portadati.

### Sbrinamento della celletta congelatore

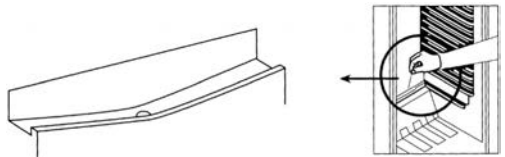
Se la formazione di brina all'interno della celletta congelatore raggiunge i 2-4 mm. di spessore, è necessario procedere allo sbrinamento. Questa operazione deve essere effettuata almeno due volte all'anno.

- Assicuratevi di aver disinserito la spina dalla presa di corrente a muro.
- Togliete tutti gli alimenti dal vano e conservateli in un luogo freddo, per esempio in un contenitore di plastica insieme a mattonelle di ghiaccio precongelate. Vi ricordiamo che anche un minimo aumento della temperatura accorcia i tempi di conservazione e gli alimenti vanno consumati nel più breve tempo possibile.

- Lasciate aperto lo sportello. Per accelerare lo sbrinamento, mettete uno o più contenitori con acqua calda (ma non bollente) all'interno della celletta congelatore.
- **Avvertenza:** non utilizzate dispositivi esterni o altri metodi (p. es. radiatori o termoventilatori) per accelerare il processo di sbrinamento.
- Dopo aver pulito, accertatevi che la celletta congelatore sia perfettamente asciutta e impostate il regolatore di temperatura sulla posizione massima. Dopo 24 ore, potrete riportare il regolatore della temperatura sull'impostazione normale.

### Sbrinamento del vano frigorifero :

L'evaporatore integrato è saldato nella schiuma sulle pareti, ciononostante è possibile notare la formazione di ghiaccio nella parte posteriore. Questo strato di ghiaccio comincerà a sciogliersi quando il compressore non è in funzione. Grazie a un sistema di scolo, l'acqua sciolta scorre nella vaschetta di raccolta che si trova sotto il compressore, da dove sarà assorbita dall'aria circostante. Pertanto, non servirà sbrinare l'apparecchio, ma sarà sufficiente un'accurata pulitura.



- Per consentire che l'acqua sciolta scorra correttamente, accertatevi sempre che il canaletto e l'apertura di scolo all'interno della cantinetta siano sempre liberi da ostruzioni.

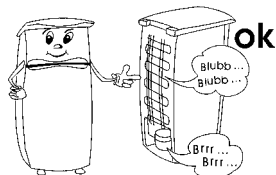
### Consigli utili per il risparmio energetico

- L'apparecchio deve essere sistemato in un locale asciutto ben aerato.
- Non esponete il congelatore alla luce diretta del sole e non mettetelo vicino a fonti di calore (come radiatori, cucine, ecc.) Se non è possibile evitarlo, comunque, provvedete a porre un isolamento adeguato tra la fonte di calore e l'apparecchio.
- Non coprite le aperture di ventilazione e le griglie e garantite che ci sia sufficiente circolazione di aria dietro l'apparecchio.
- Il compressore (sul retro) deve essere pulito a intervalli regolari di tempo. L'accumulo di polvere comporta l'aumento del consumo energetico.
- È necessario far raffreddare i cibi caldi prima di conservarli all'interno dell'apparecchio.
- Per evitare la formazione di brina, non lasciate gli sportelli aperti lungo quando conservate o prendete gli alimenti.
- Lo sbrinamento frequente contribuisce al risparmio energetico. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Sbrinamento e pulizia*.
- Non impostate una temperatura più bassa del necessario. Per informazioni più dettagliate sulle impostazioni della temperatura, consultate la sezione *Regolatore della temperatura*.

## Eventuali problemi

È possibile sentire dei rumori caratteristici quando accendete l'apparecchio. Questi rumori sono determinati:

- dal motorino elettrico interno al gruppo compressore; durante l'avvio del compressore, il livello di rumorosità sarà leggermente più alto per un limitato periodo di tempo.
- dall'agente refrigerante che fluisce nel circuito.



La tabella che segue riporta i possibili problemi, l'eventuale causa e i modi per risolverli. In caso di problemi di funzionalità, controllate prima se sia possibile risolverli con l'ausilio di questa tabella. Se il problema persiste, scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.

Problema	Eventuale causa e sua risoluzione
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• C'è un'interruzione di corrente.</li><li>• Si è bruciato il fusibile principale.</li><li>• La manopola di regolazione della temperatura è impostata sullo 0.</li><li>• Si è bruciato il fusibile (se presente) della presa di corrente a muro. Potete verificarlo collegando un altro apparecchio elettrico alla stessa spina e controllandone il funzionamento.</li></ul>
La temperatura interna della celletta congelatore non è sufficientemente bassa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sono stati inseriti troppi alimenti nell'apparecchio.</li><li>• Le porte non sono chiuse correttamente.</li><li>• Si è depositata troppa polvere sul condensatore.</li><li>• Ventilazione insufficiente: l'apparecchio è troppo vicino alla parete o ad altre strutture o oggetti.</li><li>• L'impostazione del regolatore di temperatura è troppo bassa.</li></ul>
Il rumore normale di funzionamento è cambiato ed è diventato più forte.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate il posizionamento corretto (pavimento non a livello?)</li><li>• Eventuali oggetti vicini all'apparecchio sono influenzati dal funzionamento del frigorifero (per esempio vibrano?)</li><li>• Ci sono oggetti sull'apparecchio che vibrano?</li></ul>
Si raccoglie dell'acqua sul fondo dell'apparecchio.	Il sistema di scarico della brina sciolta è bloccato. Rimuovete l'ostruzione e pulite il sistema.

## Trasporto dell'apparecchio

Per evitare danni durante il trasporto, accertatevi che tutti gli accessori e i componenti all'interno e intorno all'apparecchio siano fermati saldamente.

L'apparecchio può essere trasportato in posizione verticale; non inclinatelo a più di 30°.

Quando l'apparecchio è stato messo in posizione, aspettate almeno 30 minuti prima di collegarlo all'alimentazione elettrica. Se durante il trasporto l'apparecchio è rimasto inclinato a più di 30°, lasciatelo in posizione verticale per almeno 4 ore prima di collegarlo all'alimentazione elettrica.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Smaltimento



Questo apparecchio è stato realizzato con materiali riciclabili. Dopo aver disinserito la spina dalla presa di corrente a muro, l'apparecchio deve essere reso inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione, prima di smaltire l'apparecchio presso i punti di raccolta dei rifiuti in conformità con le disposizioni locali. L'agente refrigerante e quello chimico della schiuma isolante devono essere smaltiti presso i centri autorizzati. Prestate particolare attenzione a non danneggiare il circuito refrigerante prima di consegnare l'apparecchio ai centri di smaltimento autorizzati.

## Dati da comunicare al Centro Assistenza Clienti

Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, vi preghiamo di mettervi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti fornendo una descrizione dettagliata del problema occorso e citando il numero di articolo KS ... riportato sulla targhetta portadati dell'apparecchio (ved. figura). Tali informazioni ci aiuteranno a gestire efficacemente la vostra richiesta.



**In caso di cattivo funzionamento o di altri problemi, vi raccomandiamo di mettervi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti il cui indirizzo si trova in appendice al presente manuale.**

## Scheda tecnica del prodotto

Art. no.	KS 9780
Categoria del prodotto	Apparecchio refrigeratore
Classe di efficienza energetica	A+
Consumo di energia in kWh/anno	232
Il consumo reale dipende dal tipo di utilizzo e dal luogo di collocazione dell'apparecchio	
Capacità netta del frigorifero (in litri)	148
Capacità utile * * * * - Apparecchio congelatore (litri)	68
Sistema antibirina: apparecchio congelatore	no
Sistema antibirina: apparecchio frigorifero	si
Tempo di conservazione sicura in caso di anomalie, h	15
Capacità di congelamento, kg/24h	3
Classe climatica	N,ST
Temperatura ambiente, °C	16-38°C
Rumorosità	43 dB(a)
Dimensioni d'ingombro (A x L x P) in mm	1526 x 544 x 564
Peso, kg	45
Dati elettrici	Ved. targhetta portadati

## Køle-/fryseskab

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

- Tilslut aldrig dette apparat gennem en transformer.
- For at undgå vibrationslyde skal man sikre sig at ledningen ikke på noget sted berører bagsiden af køleskabet.

### Generel information

- Dette kompressorkøleskab er designet til kort tids opbevaring af fødevarer i selve køleskabet og langtidsofopbevaring i fryseren.
- Køleapparater inddeles i bestemte miljøklasser. Der henvises til produktets datablad for information om klassificeringen for denne enhed.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

### Vigtige sikkerhedsregler

- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender
  - B&B pensionater.
- Dette apparat er ikke beregnet til kommerciel brug, heller ikke til brug i cateringfirmaer og tilsvarende engrosvirksomheder.
- Dette apparats kølende kredsløb indeholder kølevæsken isobutan (R600a), en naturlig gas som er miljøvenlig, men alligevel let antændelig. Sørg derfor altid for at ingen af komponenterne i det kølende kredsløb bliver beskadigede ved transport eller installering af fryseren. Hvis kredsløbet alligevel skulle blive beskadiget, må fryseren ikke tændes eller tilsluttes til strømforsyningen, ligesom det er vigtigt da



at flytte alt som kan være ophav til antændelse langt væk fra fryseren; rummet som fryseren er placeret i må derefter udluftes grundigt.

- **Advarsel:** Hold altid ventilationsåbninger i kabinettet eller i apparatets indvendige opbygning fri for tilstopning. Der må altid være tilstrækkelig ventilation omkring apparatet.
- **Advarsel:** Undgå at beskadige det kølende kredsløb. Udslip af kølevæske kan forårsage øjenskader; der er også risiko for antændelse af gassen.
- **Advarsel:** Benyt aldrig andre genstande (som f.eks. varmeapparatet eller varmeblæsere) til at fremskynde afrimning af apparatet; benyt kun de metoder som anbefales i denne brugsanvisning.
- **Advarsel:** Brug aldrig andre elektriske apparater (som f.eks. ismaskiner) inde i fryseren medmindre det er specielt godkendt i denne brugsanvisning.
- Inden tilslutning til strømforsyningen må fryseren og ledningen altid efterses grundigt for mulige transportskader. Hvis den form for beskadigelse bliver forefundet, må apparatet ikke tilsluttes til strømforsyningen.
- Dette apparat er ikke beregnet til opbevaring af eksplosive substanser såsom spraydåser med brændbar drivgas.
- Hvis apparatet sælges, overdrages til tredjepart eller bortskaffes til en genbrugsstation, må man gøre opmærksom på tilstedeværelse af både isoleringsmidlet 'cyclopentan' C5H10 og kølevæsken R600a.
- For at overholde sikkerhedsregulativet og undgå fare, skal alle reparationer eller ændringer af denne fryser udføres af vores autoriserede servicepersonel, dette inkluderer også udskiftning af ledningen.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden



som brug af apparatet medfører.

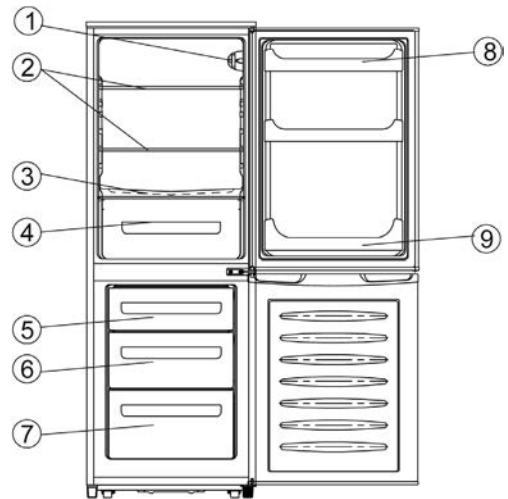
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre nogen former for rengøring eller vedligehold af dette apparat medmindre de er under opsyn.
- Til regelmæssig rengøring anbefaler vi varmt vand med et mildt opvaskemiddel. Tilbehørsdelene bør rengøres separat med varmt sæbevand. De kan ikke tåle opvaskemaskine.
- Udførlige oplysninger om udskiftning af pæren findes i afsnittet om *Indvendig belysning*.
- For at undgå risiko for personskade eller beskadigelse af fryseren, må apparatet kun transporteres mens det er pakket ind i den originale emballage. Ved udpakning og installering er det nødvendigt at 2 personer hjælpes ad.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Den is som fjernes fra fryseren ved afrimning skal kasseres, den er ikke egnet til at blive spist.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- For at undgå brandfare, må man aldrig placere nogen form for termo-elektriske apparater ovenpå fryseren. Placer heller aldrig nogen beholdere med væske ovenpå apparatet. Dette for at undgå at lækage eller væskespild skal kunne beskadige isoleringen på det elektriske kredsløb.
- Dette apparat er kun designet til opbevaring af fødevarer.
- Alkohol må kun opbevares i tæt forseglede beholdere og skal altid stå oprejst.
- Opbevar aldrig glasflasker med kulsyreholdige eller andre væsker, som kan indfryses i fryseren: Den slags flasker kan sprænges under indfrysningen.
- For at undgå risiko for madforgiftning, bør man aldrig spise fødevarer hvor holdbarhedsdatoen er overskredet. Optøede madvarer må **aldrig** indfryses igen.
- Man må aldrig hænge i eller lægge urimelig meget vægt på hylterne, skufferne, døren etc.
- Beskyt altid fryserens indre mod åben ild og alle andre kilder til antændelse.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden afrimning,
  - under rengøring,
  - inden vedligehold eller reparationer udføres.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Hvis apparatet ikke benyttes i en længere periode, anbefaler vi at døren står åben.
- Vi forbeholder os ret til at ændre apparatets specifikationer.

## Oversigt

Komponenterne i dette køle-/fryseskab kan variere i antal og udformning fra de som beskrives her. Denne

oversigt refererer til et apparat i gruppen af todelte køle-/fryseskabskombinationer.

Apparatet består af to dele: Køleskabet og fryseren.



1. Temperaturregulering og indvendigt lys
2. Opbevaringshylder (højdejusterbare)
3. Opbevaringshylde
4. Skuffer til grøntsager og frisk frugt
5. Frostboks
6. Frostboks
7. Frostboks
8. Opbevaring i døren
9. Flaskeopbevaring

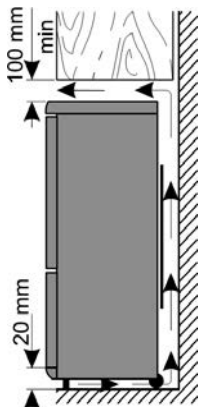
## Før brug

- Fjern al ydre og indre emballage fuldstændig, inkl. klisterbåndene.
- Emballagen må bortskaffes på forsvarlig vis.
- Inden apparatet tilsluttes til strømforsyningen, må både køle-/fryseskabet og ledningen efterses grundigt for transportskader.
- Rengør apparatet i henhold til instruktionerne i afsnittet om *Afrimning og rengøring* herunder.
- Når apparatet skal sættes på plads anbefaler vi at man vipper apparatet en smule bagud. På den måde kan transportrullerne benyttes til at flytte apparatet til dets endelige placering.
- Apparatet bør altid kun transporteres i oprejst tilstand; vip det aldrig mere end 30°.
- Når apparatet er blevet placeret bør man vente i ca. 30 minutter inden det tilsluttes til strømforsyningen.
- Hvis apparatet er blevet vippet mere end 30° under transporten, skal man lade det stå oprejst i mindst 4 timer inden det tilsluttes til strømforsyningen.
- Når apparatet tændes første gang, vil man bemærke en svag 'ny' lugt. Denne vil imidlertid forsvinde når køleprocessen er gået i gang.

## Installering

- Køle-/fryseskabet bør placeres i et godt ventileret, tørt rum.
- Apparatet bør kun benyttes under forhold hvor den relative fugtighed ikke overstiger 70 %.
- Databladet indeholder oplysninger om det omgivende temperaturområde som er egnet til dette apparat.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- Sørg for at stikket er let tilgængeligt og at det kan tages ud af stikkontakten når som helst.
- Udsæt aldrig apparatet for direkte sollys, og placer det aldrig lige ved siden af nogen form for varmekilde (radiator, komfur etc.). Hvis dette ikke kan undgås, må der i stedet installeres en passende form for isolering mellem varmekilden og apparatet.
- Apparatet må aldrig installeres inde i et skab, heller ikke direkte under et overskab, en hyld eller en tilsvarende genstand.

## Ventilation



Sørg for at der er nok frirum så luftcirkulationen både rundt og bagved apparatet ikke hindres (bagved, til siderne og over 10 cm).

**Advarsel:** Sørg altid for at bagsidens ventilationsåbninger ved toppladen ikke bliver spærrede.

- Hvis gulvet ikke er plant kan de justerbare ben benyttes til at kompensere for dette og sikre optimal stabilitet.
- Sørg for at døren kan åbnes op til en vinkel på 160 °.

## Vendbar dør

Om nødvendigt kan køleskabets dør vendes, dvs. fra højrehængslet (standard placering) til venstrehængslet. For at undgå risiko for personskade eller beskadigelse af apparatet, må to personer hjælpes ad når døren skal vendes.

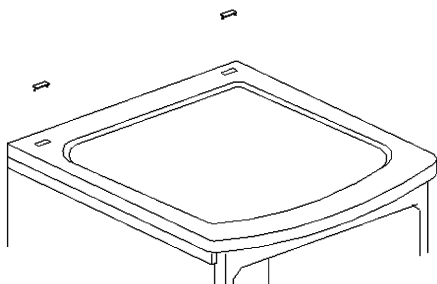
**Advarsel:** Tag altid stikket ud af stikkontakten inden der udføres nogen former for vedligehold eller reparationer på apparatet.

Inden døren vendes, placeres apparatet med bagsiden nedad. Man må imidlertid sørge for at det hviler på en blød, jævn flade for at undgå at beskadige kølerørene.

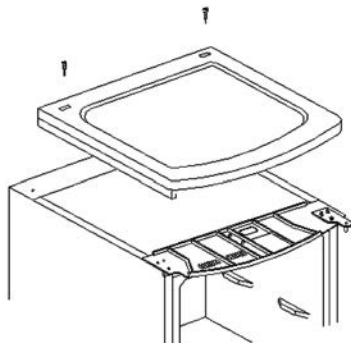
Før start bør man være opmærksom på følgende:

- Sørg altid for at det korrekte antal spændeskiver benyttes på alle hængslerne bolte og skruer.
- For at dørene skal lukke tættest muligt mod apparatets ramme, skal man være yderst omhyggelig med at justere dørene korrekt når de igen sættes på.

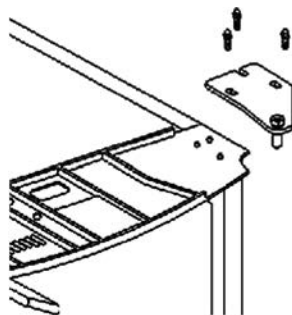
1. Fjern skruerinddækningerne.



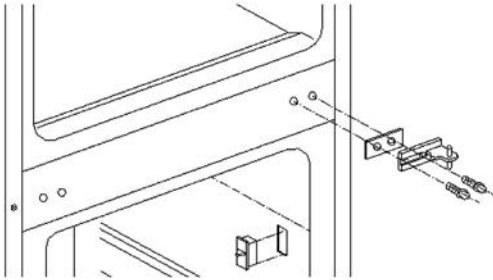
2. Fjern skruerne og løft hele toppen af.



3. Tag det øverste hængsel af ved at fjerne de 3 skruer. Tag den øverste dør af og placer den på et blødt underlag for at undgå at skramme den.



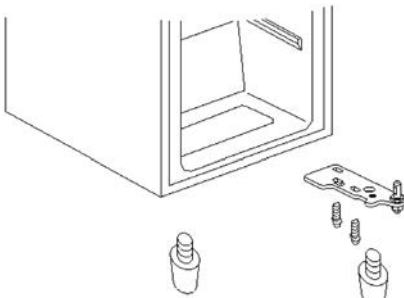
4. Fjern de to bolte som holder det midterste hængsel på plads. Tag den nederste dør af og placer den på samme måde på et blødt underlag for at undgå at skramme den.



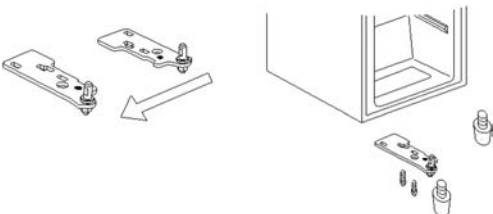
5. Tag dækpladerne over monteringshullerne på venstre side af og sæt dem over de tilsvarende huller på højre side.



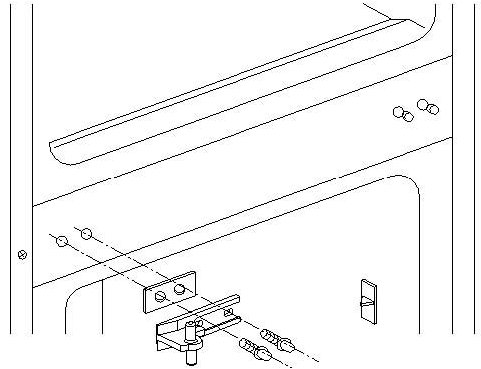
6. Fjern begge de justerbare ben og skrueerne der holder det nederste hængsel.



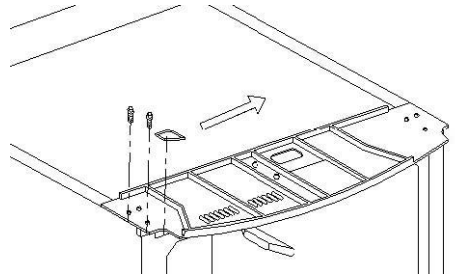
7. Tag det nederste hængsel af og vend det 180°. Løsn hængslets tap og monter den på den modsatte side af hængslet. Sæt herefter det nederste hængsel fast på venstre side. Sæt de to justerbare ben på igen. Placer fryserdelens dør på det nederste hængsels tap.



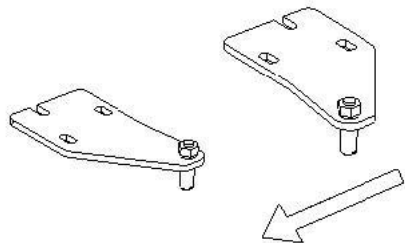
8. Drej det midterste hængsel 180°. Placer hængslets tap i den tilsvarende åbning i fryserdelens dør og fastgør den ved at sætte det midterste hængsel på apparatet. Monter herefter køledelens dør på apparatets midterste hængsel.



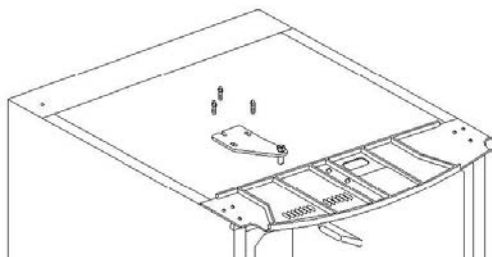
9. Fjern skrueerne på venstre side af den øverste sektion og sæt dem fast på den modsatte (dvs. den højre) side af apparatet. Tag plastichjørnet på venstre side af og placer det på den højre side i stedet.



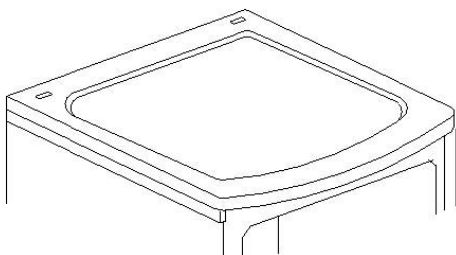
10. Vend det øverste hængsel 180°. Tag tappen ud og placer den på den modsatte side af hængslet.



11. Placer hængslets tap i den tilsvarende åbning i døren og fastgør den ved at sætte det øverste hængsel fast på apparatet.



12. Sæt toppen på igen og placer og stram skruerne. Sæt til sidst de to skruendæknings på igen.



### Advarsel

Når køle-/fryseskabet igen er blevet rejst op i lodret position, må det ikke tilsluttes til strømforsyningen før der er gået mindst 4 timer.

### Termostat

Apparatet tændes ved at tilslutte det til strømforsyningen.

Det er kun slukket fuldstændigt, hvis stikket er taget ud af stikkontakten.

Det grønne hovedindikatorlys viser at apparatet er tilsluttet til strømforsyningen.

Temperaturen i køle-/fryseskabet kan justeres ved hjælp af termostaten. Når termostaten drejes med uret vil temperaturen sænkes, mens den vil stige når termostaten drejes mod uret. De mellemste indstillinger er normalt bedst egnede til hjemmebrug.

Vi anbefaler at man benytter et køleskabstermometer for at tjekke den aktuelle temperatur inde i apparatet og om nødvendigt gøre justeringer.

Efter et strømafbud eller hvis apparatet har været slukket af andre grunde, kan det tage 3 til 5 minutter inden det starter op igen.

**På positionen '0' er kølefunktionen afbrudt, men apparatet er stadig tilsluttet strømforsyningen.**

### Indvendig belysning

Udskiftning af lyspæren:

- Sluk for apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten.
- Benyt en egnet skruetrækker til at fjerne skruen fra lampeinddækningen.
- Skub inddækningen en lille smule bagud og tag den af.
- Udskift den defekte pære med en ny (max. 15 W, fatningstype E 14).
- Skub inddækningen tilbage på plads og stram skruen igen.
- Tilslut køle-/fryseskabet til strømforsyningen igen. Det kan vare 3 til 5 minutter inden det starter op igen.

### Døren til fryseren

For at sikre at dybfrosne fødevarer ikke optøs for hurtigt, bør døren til fryseren altid holdes lukket. Dette vil også forhindre unødvendig opbygning af is og rim. Sørg derfor altid for kun at åbne døren kortvarigt når fødevarer skal lægges ind i fryseren eller tages ud.







### Indfrysning og opbevaring af fødevarer

Temperaturen i køleskabet og fryseren er i høj grad afhængig af den omgivende temperatur, af termostats indstilling og mængden af fødevarer der opbevares.

#### Fryseren:

- Fryseren er designet til dybfrysning og langtidsoptbevaring af frosne fødevarer, samt til at lave isterninger.
- For at sikre at næringsindhold såsom vitaminer ikke går tabt, bør friske fødevarer gennemfryses så hurtigt som muligt. Man kan med fordel placere den netop emballerede mad i fryseskufferne, med indbyrdes afstand i en eller to rækker.
- Sørg for at undgå kontakt med fødevarer som allerede er frosne.
- **Advarsel:** Overskrid aldrig den maksimale daglige indfrysningskapacitet. Databladet indeholder information om den maksimale daglige indfrysningkapacitet.
- Sæt termostaten hen på **Max**. Efter 24 timer når alt er indfrosset, kan termostaten sættes tilbage til den oprindelige position.
- Indfrysningstiden kan afkortes ved at dele maden op i mindre portioner.
- Materialer der er egnet til emballering af dybfrosne fødevarer er gennemsigtig (dvs. ikke farvet) plasticolie, plasticposer eller stanniol. Indpakningsmaterialet bør luftes godt før brug og tjekkes for huller (lufttæthed) inden indfrysning af fødevaren. Vi anbefaler at man mærker alle varerne i fryseren med relevant information såsom indhold, indfrysning- samt holdbarhedsdato.
- Forsøg aldrig at dybfryse drikkevarer med kulsyre, varm mad eller flasker der indeholder væsker.
- Frosne fødevarer kan tøs op i køleskabet. På denne måde bliver maden optøet langsomt og bevarer smagen. Endvidere vil de frosne madvarer hjælpe med til at holde temperaturen i køleskabet nede.

**Holdbarhed (i måneder) for dybfrosne fødevarer er specificeret i tabellen herunder.**

		
<b>2 · 6</b>	<b>4 · 8</b>	<b>8 · 12</b>
		

Overskrid ikke disse opbevaringstider.

Man bør imidlertid altid overholde den holdbarhedsdato producenten har angivet for de frosne fødevarer.

- Hvis apparatet er slukket i en længere periode (f.eks. ved strømafbud), bør døren holdes lukket; dette vil hjælpe med til at holde den lavest mulige temperatur inde i fryseren. Databladet indeholder detaljeret information om den maksimale sikre opbevaringstid i tilfælde af fejlfunktion. Selv en let øgning i den indvendige temperatur vil forkorte fødevarernes holdbarhed.

#### Køleskabet:

- Forskellige områder i køleskabet påvirkes forskelligt af køleeffekten. Det varmeste område er omkring døren øverst i kabinettet, det koldeste omkring bagvæggen og fornedet i køleskabet.
- Fødevarerne bør derfor opbevares på følgende måde:
- På køleskabets hylde (fra oven og nedefter): Brød, færdigretter, mælkeprodukter, kød, fisk og pålæg/pølser.
- I grøntsagsskuffen: Grøntsager, salat og frugt.
- I døren (fra oven og nedefter): Smør, ost, æg, tuber (f. eks. sennep), mindre flasker, større flasker, mælk og frugtjuice i papemballage.
- I udgangspunktet bør termostaten indstilles på positionen 4. Hvis køleeffekten er for kraftig kan indstillingen sænkes til positionen 1-3; hvis dette ikke er tilstrækkeligt hæves den til 5-7.

**Hvis man opdager rim på bagvæggen, skyldes det mest sandsynligt at døren har stået åben for længe, eller at varm mad er blevet placeret i køleskabet eller at termostaten er blevet sat på en for høj indstilling.**

- Væsker eller stærktlugtende fødevarer, eller mad som vil optage stærke lugte (som f.eks. ost, fisk eller smør), bør altid opbevares separat eller i hermetisk lukkede beholdere.
- Varm mad bør altid stå og afkøle til rumtemperatur inden den placeres i køleskabet.
- Sørg altid for at døren er ordentligt lukket og at forseglingen ikke hindres af fødevarer som opbevares inde i kabinettet eller på hyldeerne i døren.

#### Fremstilling af isterninger

En særlig isterningbakke medfølger til fremstilling af isterninger. Fyld isterningbakken ¾ op med drikkevand og placer den i fryseren. Isterningerne er lettere at få ud af isterningbakken, hvis den står 5 minutter i rumtemperatur først.

#### Afrimning og rengøring

- **Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring.**
- Hæld aldrig vand ud over eller ind i køleskabet.
- Til regelmæssig rengøring anbefaler vi varmt vand med et mildt opvaskemiddel. For at forebygge dårlig lugt i køleskabet bør det rengøres en gang om måneden.
- Tilbehørsdelene bør rengøres separat med varmt sæbevand. De kan ikke tåle opvaskemaskine.
- Benyt aldrig slibende eller skræppe rengøringsmidler eller nogen former for rensesvæsker, som indeholder alkohol.
- Efter rengøringen vaskes alle fladerne omhyggeligt af med rent vand inden de tørres af. Når stikket igen skal sættes i stikkontakten skal man sørge for at have **tørre hænder**.
- For at spare energi og sikre optimal effekt, bør kondensatoren (på bagsiden) samt kompressoren rengøres med en børste eller støvsuges mindst to gange om året.
- Pas på ikke at fjerne eller beskadige typeskiltet indeni apparatet under rengøringen.

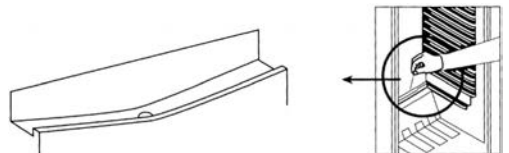
#### Afrimning af fryseren

Når isdannelsen inde i fryseren har nået en tykkelse på 2-4 mm, må den afrimes. Dette bør gøres mindst to gange om året.

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten.
- Tag maden ud af fryseren og opbevar den på et køligt sted, f.eks. sammen med fryseelementer i en plastkasse. Bemærk at selv med en let stigning i temperaturen vil holdbarheden mindskes og maden bør derfor spises op så snart som muligt.
- Lad døren stå åben. For at fremskynde afrimningen kan en eller flere beholdere med varmt (men ikke kogende) vand placeres inde i fryseren.
- **Advarsel:** Benyt aldrig andre genstande eller apparater (f.eks. varmeapparater er varmeblæsere) til at fremskynde afrimningen.
- Efter rengøringen skal man sikre sig at fryseren er fuldstændigt tør og sætte termostaten hen på den højeste indstilling. Efter 24 timer kan termostaten sættes tilbage til den normale indstilling.

#### Afrimning af køleskabet:

Det indbyggede køleelement er forsejlet bag skum i væggen; man kan derfor se at der dannes rim på bagvæggen. Denne rim vil begynde at smelte når kompressoren ikke er i brug. Gennem et system af slanger, vil smeltevandet blive ført ned i en opsamlingsbakke under kompressoren, hvor det bliver absorberet af luften. Apparatet behøver derfor ikke afrimning, men blot en grundig rengøring i stedet.



- For at smeltevandet kan løbe frit, skal man sørge for at hverken afløbskanalen eller udledningsåbningen er blokerede.

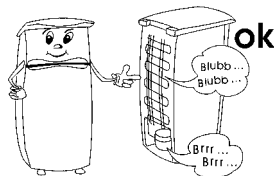
## Energisparetips

- Apparatet skal placeres i et tørt rum med god ventilation.
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, og placer det aldrig lige ved siden af nogen former for varmekilder (radiatorer, komfurer osv.). Hvis dette imidlertid ikke kan undgås, må der installeres en egnet form for isolering mellem varmekilden og apparatet.
- Tildæk aldrig ventilationsåbningerne og -gitrene, og sørg for tilstrækkelig luftcirkulation bag apparatet.
- Kompressoren (bagpå) bør jævnligt rengøres. Akkumuleret støv vil medføre en øgning af energiforbruget.
- Varm mad bør afkøles inden det bliver opbevaret i fryseren.
- For at undgå en øget opbygning af is, bør man ikke lade dørene være åben for længe når maden sættes ind eller tages ud.
- Regelmæssig afrimning hjælper med til at spare energi. Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Afrimning og rengøring*.
- Indstil ikke termostaten lavere end nødvendigt. Yderligere information om temperaturindstillingerne findes i afsnittet *Termostat*.

## Problemløsning

Visse typiske lyde kan høres når der tændes for køleskabet. Disse lyde er:

- forårsaget af den elektriske motor inde i kompressoren; når kompressoren starter vil lydniveauet blive en smule højere i en kortere periode.
- forårsaget af at kølevæsken flyder gennem kredsløbet.



Den følgende tabel viser en liste over mulige fejl, hvad der eventuelt forårsager den og løsningsforslag. Ved problemer bør man først tjekke om en mulig løsning kan findes ved hjælp af denne oversigt. Hvis problemet ikke bliver løst, må man afbryde strømforsyningen til køle-/fryseskabet og kontakte vores afdeling for Kundeservice.

Problem	Mulig årsag og løsning
Køle-/fryseskabet virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der er strømbrud.</li><li>• Sikringen er gået.</li><li>• Termostaten er sat på '0'.</li></ul>
Temperaturen inde i fryseren er ikke lav nok.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der bliver opbevaret for meget mad i apparatet.</li><li>• Dørene er ikke ordentligt lukket.</li><li>• Der er for meget støv på kondensatoren.</li><li>• Utilstrækkelig ventilation: Apparatet står for tæt ind til væggen eller til andre genstande.</li><li>• Termostatens indstilling er sat for lavt.</li></ul>
Køle-/fryseskabets normale lyd ændrer sig eller bliver højere.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tjek om placeringen er i orden (ujævnt gulv?).</li><li>• Er andre genstande i nærheden berørt af kølelegemets funktion (f.eks. begyndt at vibrere?)</li><li>• Står der noget oven på apparatet som muligvis kan vibrere?</li></ul>
Der står vand i bunden af køleskabet.	Afløbskanalen er blokeret. Fjern blokeringen og rens systemet.

## Transport af apparatet

For at forebygge at apparatet beskadiges under transport skal man sørge for at alt tilbehør og komponenter både ind- og udvendigt er tilstrækkeligt sikrede.

Apparatet må kun transporteres i oprejst position; det må aldrig vippes mere end 30°.

Når apparatet er blevet placeret skal man vente i ca. 30 minutter inden det tilsluttes til strømforsyningen.

Hvis apparatet er blevet vippet mere end 30° under transporten, skal man lade det stå oprejst i mindst 4 timer inden det tilsluttes til strømforsyningen.

## Bortskaffelse

Dette apparat er blevet fremstillet af genanvendelige materialer. Når stikket er taget ud af stikkontakten, bør apparatet inden det i henhold til lokale aftaler afleveres på



den lokale genbrugsstation, gøres ubrugeligt ved at ledningen skæres over. Kølevæsken og det kemiske virkestof i isoleringen må bortskaffes af en autoriseret organisation. Sørg derfor for ikke at beskadige kølekredsløbet inden apparatet afleveres på genbrugsstationen.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt

ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

**Hvilken information har Kundeservice afdelingen brug for**  
Hvis det skulle blive nødvendigt at reparere apparatet, bør man først tage kontakt med vores afdeling for Kundeservice, og sørge for at give en detaljeret beskrivelse af fejlen og oplyse hvilket artikel nr. KS..., der står på typeskiltet (se billedet). Denne information vil hjælpe os med at behandle en forespørgsel mest mulig effektivt.



**I tilfælde af fejlfunktion eller problemer med apparatet, bedes man tage kontakt til vores afdeling for Kundeservice. Adressen findes i tillægget til denne brugsanvisning.**

## Produktdata

Art. no.	KS 9780
Produktkategori	Køle-/fryseskab
Energiklassificering	A+
Energiforbrug i kW t/år	232
Det faktiske forbrug afhænger af forbrugsmønstret og placeringen af apparatet	
Køleskabets rumfang (liter)	148
Brugbart rumfang <b>***</b> - Frostboks (liter)	68
Rimfrit: Fryser	Nej
Rimfrit: Køleskab	Ja
Sikker opbevaring i tilfælde af fejlfunktion, timer	15
Indfrysningkapacitet, kg/24 timer	3
Klimaklassificering	N,ST
Omgivende temperaturområde, °C	16-38°C
Støjniveau	43 dB(a)
Dimensioner (H x B x D) i mm	1526 x 544 x 564
Vægt, kg	45
Elektriske specifikationer	Se typeskilt

## Kyl-/fryscombination

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

- Använd inte denna enhet med hjälp av en transformator.
- För att undvika ljudvibrationer bör du se till att elsladden inte vidrör några delar av kylskåpet på baksidan.

### Allmän information

- Detta kompressorkylskåp är ämnat för kortvarig förvaring av livsmedel i själva kylskåpet och för långvarig förvaring i frysenheten.
- Kylskåp klassificeras enligt speciella klimatklasser. Vänligen notera att information om denna produkts klimatklass finns i produktbladet.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom i
  - kontor och andra kommersiella miljöer,
  - jordbrukssektorn,
  - hotell, motell och andra liknande anläggningar
  - bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat är inte ämnad för kommersiell användning och inte heller för användning i cateringfirmor eller liknande miljöer.
- Apparaten kylkrets innehåller köldmediet isobutan (R600a), en naturgas som har liten miljöpåverkan, men som dock är lättantändlig. Se därför till att ingen av komponenterna i kylkretsen skadas vid transporten eller installationen av apparaten. Om det uppstår en skada i kylkretsen bör du inte koppla på apparaten eller ansluta den till elnätet, utan släck öppen eld och hindra andra



antändningskällor från att komma i närheten av köldmediet; vädra därefter noga rummet där frysen är placerad.

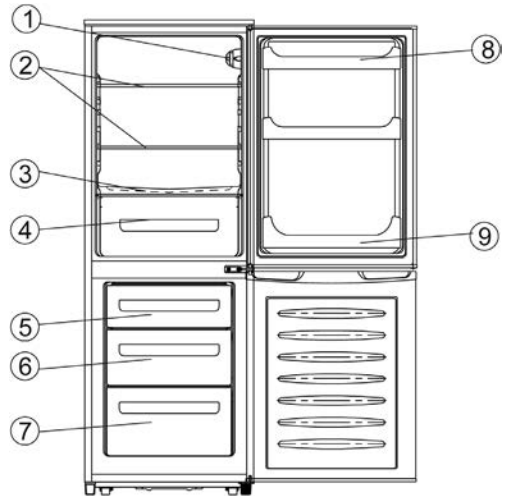
- **Varning:** Håll ventilationsöppningarna i apparatens hölje eller i den inbyggda strukturen fria från hinder. Se alltid till att vädra tillräckligt.
- **Varning:** Skada inte kylkretsen. Kylmedel som läckt ut skadar ögonen; det förekommer också risk för att gasen antänds.
- **Varning:** Använd inte externa apparater (t.ex. värmare eller värmefläktar) för att påskynda avfrostningen; följ endast de åtgärder som rekommenderas i denna bruksanvisning.
- **Varning:** Använd inga andra elapparater (t.ex. ismaskiner) inuti frysen ifall detta inte är specificerat enligt denna bruksanvisning.
- Innan den kopplas till elnätet bör enheten och elsladden noga kontrolleras så att inga transportskador uppstått. Ifall du upptäcker en sådan skada bör apparaten inte anslutas till elnätet.
- Denna apparat är inte ämnad för förvaring av explosiva ämnen såsom sprayflaskor med ett lättantändligt drivmedel.
- Om enheten är såld, överlåten till tredje part eller lämnad till en lämplig återvinningsstation bör man observera att apparaten innehåller blåsmedlet 'cyclopentan' C<sub>5</sub>H<sub>10</sub> samt frysmidiet R600a.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik risker genom att låta behörig servicepersonal utföra reparationer eller ändringar beträffande denna apparat, inklusive byte av elsladd.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.



- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
- För alldaglig rengöring rekommenderar vi att varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel används. Alla tillbehör bör tvättas separat i tvålatten. Tvätta dem inte i diskmaskinen!
- I avsnittet *Invändig belysning* finns detaljerad information om hur du byter glödlampen.
- För att undvika risken för personlig skada eller skador på frysen, bör frysen endast transporteras i dess originalemballage. För upppackning och installation krävs 2 personer.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Isen som du avlägsnar ur enheten vid avfrostningen lämpar sig inte för mänsklig konsumtion.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- På grund av brandrisken bör du inte placera termoelektriska apparater ovanpå frysen. Placera inte behållare innehållande vätska ovanpå enheten. Härigenom undviker du eventuellt läckage eller att läckande vätska skadar den elektriska isoleringen.
- Denna enhet är endast ämnad för förvaring av livsmedel.
- Ämnen som innehåller alkohol bör bevaras i väl tillslutna behållare och placeras i upprätt position.
- Förvara inte glasflaskor innehållande kolsyrade eller andra frysbara vätskor i frysen: sådana flaskor kan spricka under frysprocessen.
- Undvik risken för matförgiftning genom att inte äta mat som förvarats för länge. Upptinad mat får **inte** frysas på nytt.
- Luta dig inte mot eller lägg oskälig vikt på hyllorna, förvaringsbackarna, dörren etc.
- Skydda alltid frysens insida från öppen eld och andra antändningskällor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - om apparaten skulle uppvisa fel och,
  - före avfrostning, samt
  - före rengöring.
  - innan service eller reparation påbörjas.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Om inte enheten används under en lång tid rekommenderar vi att dörren hålls öppen.
- Vi förbehåller oss rätten att introducera tekniska modifieringar.

## Delar

Din kyl-/frysens komponenter kan vara annorlunda beträffande antal och design jämfört med vad som finns beskrivet här. Denna bruksanvisning hänför sig till en grupp av två-delade kyl-/frys-kombinationer. Enheten består av två delar: kyl och frys.



1. Temperaturkontroll och invändig lampa
2. Förvaringshyllor (höjden justerbar)
3. Förvaringshylla
4. Grönsaks-/fruktförvaring
5. Kylavdelning
6. Kylavdelning
7. Kylavdelning
8. Dörrförvaring
9. Flaskförvaring

## Innan första användningen

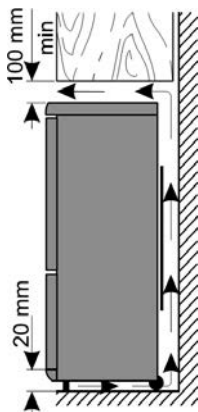
- Tag bort allt ut- och invändigt förpackningsmaterial, inklusive tejp.
- Förpackningsmaterialet bör bortskaffas enligt avfallssorteringsreglerna.
- Innan du ansluter apparaten till elnätet bör du noga kontrollera att den inte fått några transportskador; detta inkluderar elsladden.
- Rengör apparaten enligt instruktionerna i avsnittet *Avfrostning och rengöring* nedan.
- När du ställer in enheten på sin plats rekommenderar vi att du lutar enheten en aning bakåt. På detta sätt kan transportullorna användas för att flytta enheten på sin avsedda plats.
- Enheten bör endast transporteras i dess vertikala position; luta den inte mera än 30°.
- När enheten har ställts på plats bör du vänta ca 30 minuter innan du ansluter den till eluttaget.
- Om enheten har lutat mer än 30° vid transporten bör den stå upprätt i minst 4 timmar innan den ansluts till eluttaget.
- När enheten kopplas på för första gången kan en svag 'ny' lukt uppstå. Den försvinner dock när kylningsprocessen börjar.

## Installation

- Apparaten bör placeras i ett välventilerat, torrt rum.

- Den bör användas i en omgivning där luftfuktigheten inte överskrider 70 %.
- Produktbladet innehåller detaljer beträffande den omgivningstemperatur som lämpar sig för denna produkt.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Se till att stickproppen är tillgänglig och kan avlägsnas ur vägguttaget vid behov.
- Enheten bör inte utsättas för direkt solljus och den får inte placeras i närheten av heta källor (värmeelement, spisar etc.). Om detta trots allt inte kan undvikas bör lämplig isolering installeras mellan värmekällan och apparaten.
- Enheten bör inte installeras inuti ett skåp eller direkt nedanför ett hängande väggskåp, hylla eller liknande föremål.

## Ventilation



Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt apparaten så att luftcirkulationen runtom och bakom den inte hindras (baksida, sida och ovasida 10 cm.)

**Varning:** Se till att de bakre ventilationsöppningarna runt övre höljet inte täcks.

- Om golvet är ojämnt kan du ställa in de justerbara fötterna för att uppnå bästa möjliga stabilitet.
- Se till att du kan öppna dörren i en 160° vinkel.

## Omhängbar dörr

Dörren är konstruerad så att den öppnas åt höger men du kan ändra öppningsriktningen genom att flytta gångjärnen till vänster sida.

För att undvika personskada eller skador på produkten behövs det två personer för omhängningen av dörren.

**Varning:** Se till att dra enhetens stickpropp ur eluttaget innan service eller reparation påbörjas.

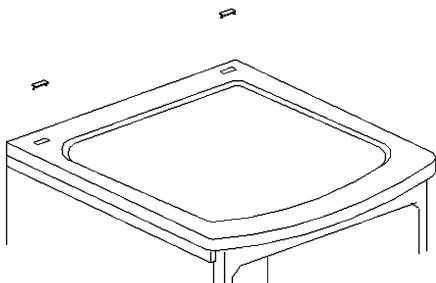
Innan du påbörjar omhängningen av dörren bör du placera enheten på baksidan. Se till att den ligger på en mjuk, jämn yta för att förhindra att kapillärören skadas.

Vänligen notera följande innan du startar:

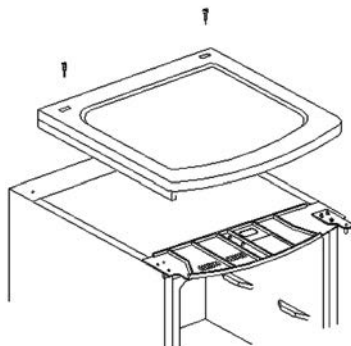
- Se alltid till att korrekt antal brickor används på alla gångjärnsbultarna och skruvar.

- För att dörrarna skall kunna stängas tätt mot stommen bör du se till att de ställs in ordentligt vid ommonteringen.

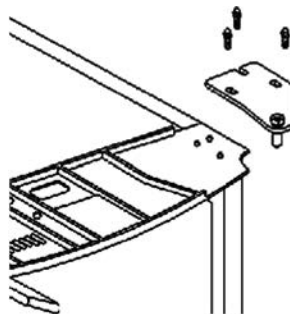
1. Tag bort skuvlocken.



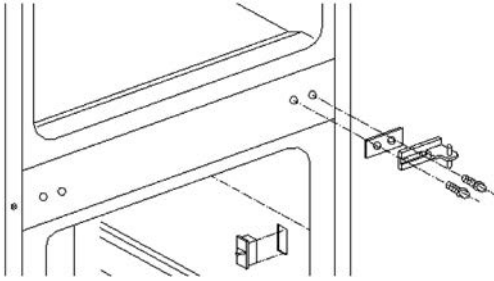
2. Avlägsna skruvarna och hela övre höljet.



3. Tag bort det övre gångjärnet genom att lossa de tre skruvarna. Tag bort den övre dörren och placera den på en mjuk yta för att skydda den från repor.



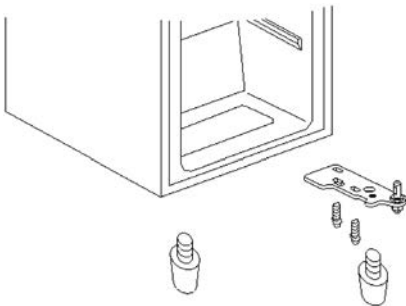
4. Dra ut de två bultarna som håller det mittersta gångjärnet på plats. Tag bort den nedre dörren och placera också den på en mjuk yta för att skydda den från repor.



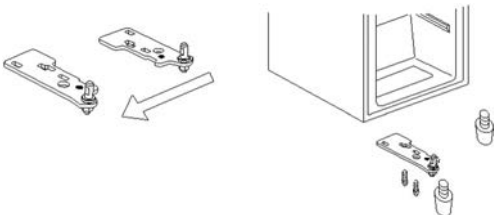
5. Avlägsna täckbitarna för den vänstra gångjärnsmonterings hål och placera dem på motsvarande plats på högra sidan.



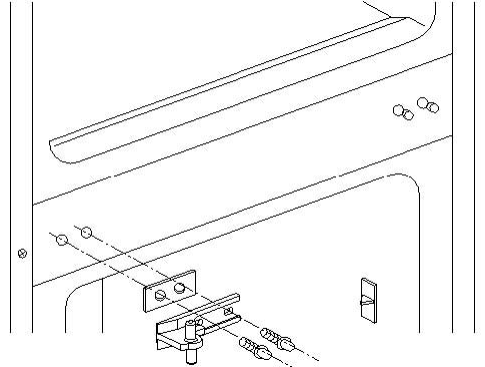
6. Tag loss de båda justerbara fötterna och skruvarna som fäster det lägre gångjärnet.



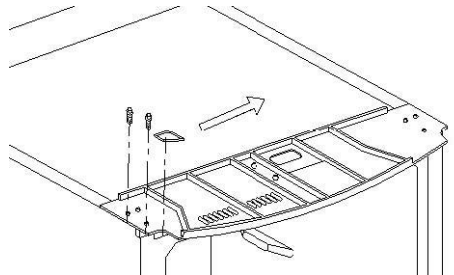
7. Avlägsna det lägre gångjärnet och vänd det 180°. Skruva upp gångjärnstappen och montera den på gångjärnets motsatta sida. Montera nu det lägre gångjärnet på vänster sida. Sätt de justerbara fötterna på plats. Placera frysens dörr på den lägre gångjärnstappen.



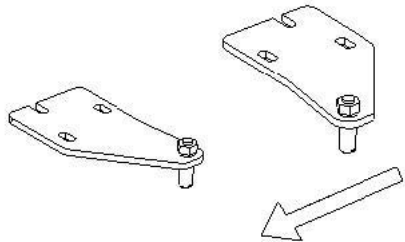
8. Vänd det mittersta gångjärnet 180°. Placera gångjärnstappen i motsvarande öppning i frysens dörr och fäst den genom att montera det mittersta gångjärnet på sin plats. Montera kylskåpsdörren på enhetens mittersta gångjärn.



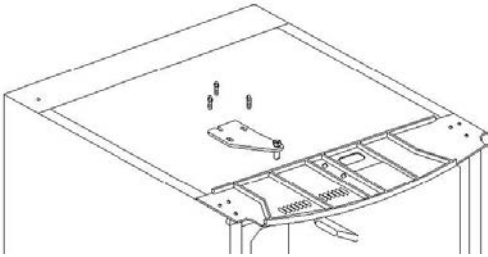
9. Tag loss skruvarna från den översta vänstra delen och sätt dem på enhetens motsatta sida (dvs. höger). Tag bort den vänstra hörbiten och placera den på höger sida.



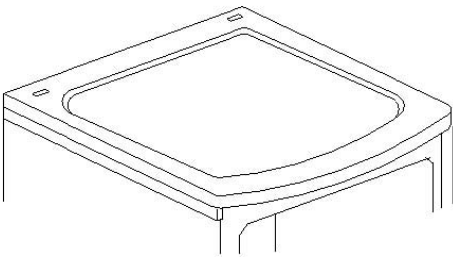
10. Vänd det övre gångjärnet 180°. Tag bort tappen och montera den på motsatta sidan av gångjärnet.



11. Placera gångjärnstappen i motsvarande hål i dörren och fäst den genom att montera det högra gångjärnet på enheten.



12. Sätt tillbaka det övre höljlet och fäst skruvarna. Sätt slutligen de två skruvlocken på plats.



### Varning

När enheten har placerats tillbaka i dess vertikala position får det inte anslutas till eluttaget förrän tidigast om fyra timmar.

### Temperaturkontroll

Enheter aktiveras då du ansluter den till elnätet. För att helt stänga av enheten måste du dra stickproppen ur vägguttaget. Den gröna signallampen indikerar att enheten är kopplad till eluttaget.

Temperaturen i kylskåpet kan justeras med hjälp av temperaturkontrollvredet. Då du vrider temperaturkontrollen medsols sjunker temperaturen och då du vrider den motsols höjs temperaturen.

Medelinställningarna är vanligtvis de som passar bäst för användning i privata hushåll.

Vi rekommenderar att du använder en termometer för att kontrollera temperaturen inuti skåpet och göra nödvändiga justeringar vid behov.

Efter ett strömavbrott eller om kylskåpet avsiktligt har stängts av, kan det ta 3 till 5 minuter innan det går igång igen.

**I läge '0' är kylfunktionen avslagen trots att enheten ännu är ansluten till elnätet.**

### Invändig belysning

Byte av glödlampa:

- Stäng av enheten genom att dra stickproppen ur

vägguttaget.

- Använd en lämplig skruvmejsel för att ta bort lampskärmens skruv.
- För skärmen litet bakåt och tag loss den.
- Byt ut den söndriga lampan mot en ny (max. 15 W, sockel typ E 14).
- För tillbaka skärmen på sin plats och fäst skruven.
- Anslut enheten till vägguttaget igen. Det kan ta 3 till 5 minuter innan kylskåpet slår på igen.

### Frysenshetens dörr

För att vara säker på att den frysta maten inte tinar upp inuti frysensheten bör dess dörr alltid hållas stängd. Detta hindrar också att onödig is och frost bildas. Se därför alltid till att du bara håller dörren öppen en kort stund då du lägger in eller tar livsmedel ur frysfacket.

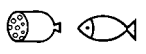
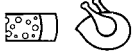




### Frysning och förvaring av livsmedel

Temperaturen inuti kylskåpet och frysensheten beror huvudsakligen på omgivningens temperatur, inställningen av temperaturkontrollen samt mängden livsmedel som förvaras i facken.

### Frysensheten:

- Frysensheten är konstruerad för djupfrysning och för långvarig förvaring av frysta matvaror, samt för att göra istämningar.
- Se till att matens näringsinnehåll såsom vitaminer bibehålls genom att frysa in färsk mat så snabbt som möjligt. Placera den tillagade maten i frysen utspridd på en eller två rader.
- Undvik kontakt med mat som redan är infrost.
- **Varning:** Frys inte in mer än den maximala kapaciteten under en och samma dag. Produktbladet innehåller information om den maximala fryskapaciteten per dag.
- Ställ in temperaturkontrollen på **Max**. Efter 24 timmar och då maten är ordentligt infrost kan temperaturkontrollen ställas tillbaka till sin ursprungliga inställning.
- Du kan förkorta infrysningstiden genom att dela maten i mindre portioner.
- Lämpliga förpackningsmaterial för fryst mat är genomskinlig (dvs. icke färgad) plastfilm, fryspåsar av plast samt aluminiumfolie. Du bör lufta förvaringsmaterialen före användning och kontrollera deras lufttätethet innan maten fryses. Vi rekommenderar starkt att du märker varje produkt i frysen med all relevant information, såsom typ av mat, frysdatum och bäst före datum.
- Frys inte in kolsyrate drycker, varm mat eller vätskor i flaskor.
- Fryst mat kan tinas i kylskåpet. På detta sätt tinas maten långsammare och förlorar inte sin smak. Dessutom medverkar den frysta maten till att kylskåpets temperatur hålls på önskad nivå.

Bäst före datum för frysta matprodukter finns specificerade (i månader) i tabellen nedan.

		
<b>2 · 6</b>	<b>4 · 8</b>	<b>8 · 12</b>
		

Överskrid inte dessa förvaringstider.

Observera ändå alltid bäst-före datumerna på de frysta varorna.

- Ifall apparaten är avkopplad under en längre period (t ex under ett elavbrott) bör dörren inte öppnas. Genom att hålla dörren stängd upprätthålls den lägsta möjliga temperaturen inuti kylskåpet. Produktbladet innehåller information om den maximala förvaringstiden ifall det uppstår en funktionsstörning. En liten höjning av temperaturen inuti enheten förkortar livsmedlens hållbarhet.

#### Kylavdelningen:

- Avdelningarna i kylskåpet påverkas på olika sätt av kyleffekten. Det varmaste området är runt dörren i kylskåpets högre del och dess kallaste område är i närheten av den bakre väggen samt i den nedre delen av kylskåpet.
- Livsmedlen bör därför förvaras enligt följande:
- På kylskåpets hyllor (upprifrån neråt): bakverk, färdiga maträtter, mjölkprodukter, kött, fisk och kallt kött/korv.
- I grönsaksfacket: grönsaker, sallad och frukt.
- I dörren (upprifrån neråt): smör, ost, ägg, tuber (t ex senap), små flaskor, stora flaskor, mjölk och fruktjuice i tetrapack.
- Börja med att vrida temperaturkontrollen till läge 4. Om avkylningseffekten är för stark kan kontrollvredet justeras till läge 1-3; om läge 4 inte är tillräckligt kallt kan det höjas till läge 5-7.

**Om du märker att frost har bildats på bakre väggen är den mest förmodliga orsaken att dörren har hållits öppen under alltför lång tid, att varm mat har placerats i kylskåpet eller att temperaturkontrollen är inställd på för högt läge.**

- Vätska, starkt luktdande livsmedel samt livsmedel som lätt drar åt sig lukter (t.ex. ost, fisk och smör) bör förvaras avskilt eller i tätt förslutna kärl.
- **Varm mat bör stå och svalna i rumstemperatur innan den placeras i kylskåpet.**
- Se alltid till att dörren är ordentligt stängd och att tätningen inte hindras av livsmedel som förvaras i avdelningen eller i dörrfacken.

#### Så gör du istärningar

En särskild istärningsbricka för tillverkning av istärningar medföljer apparaten. Fyll brickan till  $\frac{3}{4}$  med dricksvatten och placera den inuti frysfacket. Istärningarna lossnar lättare från brickan om den lämnas i rumstemperatur i 5 minuter.

#### Avfrostning och rengöring

- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du börjar rengöringen.**
- Häll inte vatten över eller in i enheten.
- För alldaglig rengöring rekommenderar vi att varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel används. För att hindra att obehaglig lukt uppstår i kylskåpet bör det rengöras ungefär en gång i månaden.
- Alla tillbehör bör tvättas separat i tvålatten. Tvätta dem inte i diskmaskinen!
- Använd inte slipande eller starka rengöringsmedel. Rengöringsmedel som innehåller alkohol bör heller inte användas.
- Efter rengöring torkar du alla ytor med rent vatten och därefter torkas de torra. När du sätter in stickproppen i eluttaget bör du försäkra dig om att **dina händer är torra.**
- För att spara energi och försäkra dig om upprätthålla enhetens maximala prestationsförmåga bör du rengöra kondensatorn (på baksidan) samt kompressorn minst två gånger om året med en borste eller en dammsugare.
- Var försiktig så att märkskylten inuti kylskåpet inte lossnar eller skadas under rengöringen.

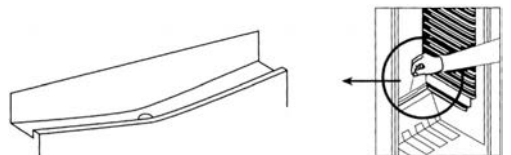
#### Så avfrostar du frysenheten

När isbildningen inuti frysenheten nått en tjockhet på 2-4 mm bör enheten avfrostas. Detta bör göras minst två gånger per år.

- Försäkra dig om att stickproppen har dragits ur vägguttaget.
- Tag all mat ur facket och förvara den på en sval plats, t.ex. med kylklampor i en behållare av plast. Notera att även en liten höjning av temperaturen resulterar i att förvaringstiden för livsmedlen förkortas och att livsmedlen borde konsumeras så snart som möjligt.
- Håll dörren öppen. För att påskynda avfrostningen kan ett eller flera kärl innehållande hett (dock ej kokhett) vatten ställas in i kylavdelningen.
- **Varning:** Använd inga externa apparater (t.ex. värmare eller värmefläktar) för att påskynda avfrostningen!
- Efter rengöringen bör du se till att frysfacket torkas torrt och att temperaturen ställs in på maximum nivå. Efter 24 timmar kan inställningen vridas tillbaka på normal nivå.

#### Avfrostning av kylskåpet:

Den inbyggda förångaren är förseglad i isoleringsskum vid bakväggen; du kan därför märka en uppbyggnad av rimfrost i skåpets bakre del. Detta lager av rimfrost kommer att börja smälta när kompressorn inte är i funktion. Tack vare det befintliga rörsystemet dräneras smältvattnet till uppsamlingsbrickan under kompressorn där det absorberas i omgivningsluften. Enheten kräver därför ingen avfrostning utan behöver endast hållas ordentligt ren.



- För att möjliggöra att smältvattnet dräneras fritt bör du alltid se till att dräneringskanalen och utloppet i skåpet inte blockeras.

### Tips för energibesparing

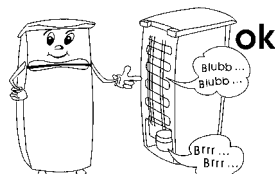
- Apparaten bör placeras i ett välventilerat, torrt rum.
- Frysens bör inte utsättas för direkt solljus och den får inte placeras i närheten av heta källor (värmeelement, spisar etc.). Om detta trots allt inte kan undvikas bör lämplig isolering installeras mellan värmekällan och apparaten.
- Täck inte ventilationsöppningarna och gallren och se till att luften kan cirkulera bakom apparaten.
- Kompressorn (på baksidan) bör rengöras regelbundet. Uppsamlat damm kan öka energiåtgången.
- Varm mat bör svalna innan du sätter den i frysskåpet.
- Undvik ökad isbildning genom att inte lämna dörrarna öppna onödigt länge då du sätter in eller tar ut mat.
- Om du avfrostar frysskåpet ofta sparar du energi. Detaljerad information om hur du rengör apparaten finns i avsnittet *Avfrostning och rengöring*.
- Ställ inte in frysskåpet på en alltför låg temperatur i onödan.

Detaljerad information om temperaturinställningar finns i avsnittet *Temperaturkontroll*.

### Problemlösning

Ett typiskt ljud kan höras när apparaten är påkopplad. Detta ljud är:

- orsakat av elmotorn i kompressorutrustningen; när kompressorn startas upp är ljudnivån något högre under en kort tid.
- orsakat av köldmediet som cirkulerar i systemet.



I följande tabell finns möjliga funktionsstörningar, deras troliga orsaker och lösningar. Om det skulle uppstå användningsproblem bör du först kontrollera om en lösning finns i denna tabell. Om problemet kvarstår bör du dra stickproppen ur vägguttaget och kontakta vår kundserviceavdelning.

Problem	Möjlig orsak och lösning
Apparaten fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det är strömavbrott</li> <li>• Huvudsäkring har brunnit.</li> <li>• Temperaturkontrollen är i läge '0'.</li> <li>• Eluttagets säkring (om sådan finns) har brunnit. Detta kan kontrolleras genom att ansluta en annan elapparat till uttaget och kontrollera dess funktion.</li> </ul>
Temperaturen inuti kylavdelningen är inte tillräckligt låg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mängden livsmedel som förvaras i enheten är för stor.</li> <li>• Dörren eller luckan är inte ordentligt stängd.</li> <li>• Det finns för mycket damm på kondensatorn.</li> <li>• Otillräcklig ventilation: enheten står för nära väggen eller något annan föremål.</li> <li>• Temperaturkontrollen är för lågt inställd.</li> </ul>
Det normala driftljudet ändras eller blir högre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera ställningen så att den är korrekt (ojämnt golv?).</li> <li>• Påverkas något närliggande föremål av att kylvikten är igång i dess närhet (t.ex. börjat vibrera?)</li> <li>• Finns det föremål ovanpå enheten som vibrerar?</li> </ul>
Vatten samlas på enhetens botten.	Smältvattnets dräneringssystem är blockerat. Avlägsna blockeringen och rengör systemet.

### Transport

Undvik skador på enheten under transporten genom att se till att alla tillbehör och delar inuti och runt apparaten är ordentligt fastsatta.

Enheten bör endast transporteras i dess vertikala position; luta den inte mera än 30°.

När enheten har placerats på sin nya plats bör du vänta ca 30 minuter innan du ansluter den till eluttaget.

Om enheten har lutats mer än 30° under transporten bör du låta den stå i upprätt position minst 4 timmar innan du ansluter den till eluttaget.

### Bortskaffning



Denna apparat har tillverkats av återvinningsbart material. Efter att du har dragit stickproppen ur vägguttaget bör kylskåpet göras obrukbar genom att du klipper av elsladden innan du lämnar apparaten vid den lokala återvinningsstationen. Köldmediet och det kemiska ämnet i isoleringsskummet bör tas om hand vid en återvinningsstation som kan hantera kasserade kylmöbler. Var särskilt noggrann med att inte skada kylsystemet innan apparaten lämnas för återvinning.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador. Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Information som krävs vid kontakt med kundservice

Om reparation skulle bli nödvändig ber vi dig ta kontakt med vår kundservice. Beskriv felet detaljerat och uppge produktnummer KS ... på apparatens märkskylt (se bilden). Denna information gör det lättare för oss att betjäna dig effektivt.



Vänligen kontakta vår kundtjänstavdelning vid eventuella driftstörningar eller andra problem. Adressen finns i bilagan till denna bruksanvisning.

## Produktens data

Art. no.	KS 9780
Produktkategori	Kyl/frys-skåp
Energieffektivitetsklass	A+
Energiförbrukning i kWh/år	232
Den faktiska elförbrukningen beror på hur apparaten används och hur den är placerad	
Brukbar kylskåpskapacitet (liter)	148
Brukbar kapacitet <b>* * * * *</b> - Frysenshet (liter)	68
Frostfri: frys	nej
Frostfri: kylskåp	ja
Kylhållningstid vid funktionsstörning, h	15
Fryskapacitet, kg/24h	3
Klimatklass	N,ST
Omgivningens temperatur, °C	16-38°C
Ljudnivå	43 dB(a)
Dimensioner (h x b x d) i mm	1526 x 544 x 564
Vikt, kg	45
Elektriska specifikationer	Se märkskylt

## Jääkaappipakastin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

- Älä käytä tätä laitetta muuntimen kautta.
- Tärinästä johtuvan melun välttämiseksi varmista, ettei virtajohto kosketa mitään jääkaapin takapuolen osaa.

### Yleistä tietoa

- Tämä laite on kompressorijääkaappi ja se on tarkoitettu ruoka-aineiden lyhytaikaiseen säilytykseen pääosastossa ja pitkäaikaiseen säilytykseen pakastimessa.
- Jäähdytyslaitteet on luokiteltu tiettyihin ilmastoluokkiin. Tuotetietolehdedessä on lisätietoa tämän laitteen luokituksesta.
- Jos laite vahingoittuu vääriinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellit, motellit jne. ja vastaavat yritykset
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, eikä myöskään pitopalvelutoimintaan tai sen kaltaisiin tukkumyyntiympäristöihin.
- Tämän laitteen jäähdytyspiirissä käytetään kylmäaineena isobutaania (R600a). Se on luonnonkaasu, jolla ei ole haitallisia ympäristövaikutuksia, mutta se on tulenarkaa. Varmista siksi, ettei mikään jäähdytyspiirin osista vahingoitu kuljetuksen ja laitteen asennuksen aikana. Jos jäähdytyspiiri vahingoittuu, älä käynnistä laitetta äläkä kytkä sitä verkkovirtaan, vaan siirrä



avoin tuli ja kaikki muut herkästi syttyvät lähteet pois kylmäkaasun läheisyydestä ja tuuleta sitten huone, jossa laite sijaitsee.

- **Varoitus:** Pidä laitteen rungossa tai siihen kuuluvassa rakenteessa olevat tuuletusrat peittämättöminä. On taattava aina riittävä ilmanvaihto.
- **Varoitus:** Älä vahingoita jäähdytyspiiriä. Mikä tahansa määrä vuotavaa kylmäainetta vahingoittaa silmiä. On olemassa myös kaasun syttymisen vaara.
- **Varoitus:** Älä käytä mitään ulkoista laitetta (esim. lämmityslaitteita tai lämpöpuhaltimia) nopeuttamaan sulatusta. Noudata ainoastaan tässä oppaassa suositeltuja menetelmiä.
- **Varoitus:** Älä käytä mitään muita sähkölaitteita (esim. jääpalakoneita) pakastimen sisällä, ellei sitä ole erityisesti hyväksytty tässä oppaassa.
- Koko laite, mukaan lukien sen virtajohto, on tarkastettava perusteellisesti kuljetusvaurioiden varalta ennen kuin se liitetään verkkovirtaan. Mikäli tällainen vaurio löytyy, laitetta ei saa liittää verkkovirtaan.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu räjähdysherkkien aineiden säilytykseen kuten aerosolipurkkien, joissa on tulenarkaa punneainetta.
- Jos laite myydään, annetaan ulkopuoliselle tai hävitetään sopivassa kierrätyslaitoksessa, on kiinnitettävä huomiota eristyskaasuna toimivan syklopentaanin (C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>) sekä kylmäaineen (R600a) olemassaoloon.
- Jotta turvallisuusmääräyksiä noudatetaan ja vaarat vältetään, vain valmistajan valtuuttama huoltohenkilöstö saa tehdä laitteeseen korjauksia tai muutoksia mukaan lukien virtajohtojen vaihtamisen.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki



käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

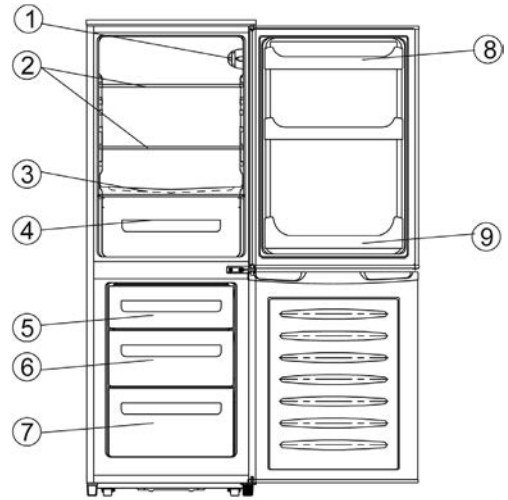
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
- Säännölliseen puhdistukseen suosittelemme lämpimän veden ja miedon puhdistusaineen käyttöä. Kaikki lisävarusteet on puhdistettava erikseen saippuavedellä. Älä laita niitä astianpesukoneeseen.
- Yksityiskohtaista tietoa lampun vaihtamisesta on osassa *Sisävalaistus*.
- Jotta henkilövammojen tai pakastimen vaurioitumisen vaara vältetään, laitetta saadaan kuljettaa ainoastaan sen alkuperäispakkauksessa. Laitteen poistamiseen pakkauksesta sekä asennukseen tarvitaan 2 henkilöä.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalin luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Laitteesta sulattamisen aikana poistettu jää ei sovellu ihmisten nautittavaksi.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä aseta tulipalon vaaran välttämiseksi mitään lämpöä tuottavia sähkölaitteita pakastimen päälle. Älä sijoita mitään nestettä sisältäviä asioita laitteen päälle. Siten estetään nesteiden valuminen tai vuotaminen ja siten sähköierityksen vaurioituminen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoan säilytykseen.
- Alkoholiipitoisia aineita saadaan säilyttää vain kunnolla suljetuissa pakkauksissa ja pystysuorassa asennossa.
- Älä säilytä pakastimessa lasipulloissa mitään hiilihapollisia tai muita pakastuskelpoisia nesteitä: tällaiset pullot voivat haljeta pakastamisen aikana.
- Jotta vältetään ruokamyrkytyksen vaara, älä nauti ruokaa sen säilytysajan umpeutumisen jälkeen. Sulattettuja ruokia ei saa pakastaa uudelleen.
- Älä nojaa äläkä kohdistu kohtuutonta painoa hyllyihin, osastoihin ja oveen jne.
- Suojaa pakastimen sisustaa aina avoimilta liekeiltä ja muilta syttymislähteiltä.
- **Irrota pistoke seinäpistorasiasta**
  - kun ilmenee mikä tahansa vika.
  - ennen laitteen sulattamista.
  - puhdistuksen ajaksi.
  - ennen huolto- tai korjaustöiden suorittamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Ellei laitetta käytetä pitkään aikaan, suositellaan sen oven pitämistä auki.
- Valmistaja pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin.

## Tutustuminen

Jääkaappipakastimesi osat voivat poiketa määrältään ja malliltaan tässä olevasta kuvauksesta. Tämä kuvaus viittaa laitteeseen, joka on kaksiosastoinen

jääkaappipakastinyhdistelmä.

Laitte koostuu kahdesta osasta: jääkaappiosastosta ja pakastinosastosta.



1. Lämpötilansäädin ja sisävalo
2. Säilytysshyllyt (korkeussäädettävät)
3. Säilytysshylly
4. Tuoresäilytyslaatikko vihanneksille/hedelmille
5. Pakastinlokero
6. Pakastinlokero
7. Pakastinlokero
8. Ovihyllyt
9. Pullohyllyt

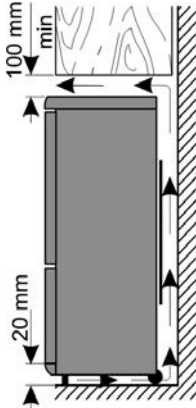
## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kokonaan kaikki laitteen ulkopuolella ja sen sisällä oleva pakkausmateriaali sekä teipit.
- Pakkausmateriaalit täytyy hävittää asianmukaisesti.
- Koko laite, mukaan lukien sen virtajohto, on tarkastettava perusteellisesti kuljetusvaurioiden varalta ennen kuin se liitetään verkkovirtaan.
- Puhdista laite jäljempässä *Sulattaminen ja puhdistus* -kappaleessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Suosittelemme laitteen kallistamista hieman taaksepäin sen paikalleen sijoittamista varten. Näin kuljetusrullia voidaan käyttää sen siirtämiseen haluttuun asennuspaikkaan.
- Laitetta saa kuljettaa vain pystyasennossa; sitä ei saa kallistaa yli 30°.
- Kun laite on sijoitettu paikalleen, odota noin 30 minuuttia ennen sen liittämistä verkkovirtaan.
- Jos laitetta on kallistettu yli 30° kuljetuksen aikana, anna sen seistä pystyasennossa vähintään 4 tuntia ennen verkkovirtaan liittämistä.
- Kun laite kytketään päälle ensimmäistä kertaa, voidaan havaita vähäistä hajua. Kuitenkin tämä häviää heti kun jäähdytysprosessi on alkanut.

## Asennus

- Laite tulee asentaa hyvin tuulettuvaan, kuivaan huoneeseen.
- Laitetta on käytettävä olosuhteissa, joissa suhteellinen ilmankosteus on enintään 70 %.
- Tuotetietolehti sisältää tiedot tälle laitteelle sopivasta ympäristölämpötila-alueesta.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Varmista, että pistokkeen luo on helppo pääsy ja että se voidaan irrottaa pistorasiasta milloin tahansa.
- Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle äläkä aseta sitä minkään lämmönlähteen (lämmityslaitteiden, liesien jne.) viereen. Jos se ei kuitenkaan ole vältettävissä, lämmönlähteen ja laitteen väliin on asennettava sopiva eristys.
- Laitetta ei saa asentaa kaappiin eikä suoraan seinälle ripustetun kaapin, hyllyn tai samankaltaisen esineen alle.

## Ilmanvaihto



Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa, jotta ilmankierto sen ympärillä ja takana ei esty. (takapuoli, sivut ja yläpuoli 10 cm

**Varoitus:** Varmista, etteivät takapuolella ylälevyn ympärillä tuuletusaukot ole koskaan estettyinä.

- Jos lattiat ovat epätasaisia, laitteen säädettävää jalkaa voidaan käyttää epätasaisuuden kompensointiin ja ihanteellisen tasapainon aikaansaamiseen.
- Varmista, että ovi voidaan avata 160° kulmassa.

## Kaksipuolinen ovi

Oven avausuuntaa voidaan tarvittaessa kääntää esim. oikeasaranisesta (oletusasennus) vasensaranaiseksi. Jotta vältetään henkilövammat ja laitteen vaurioituminen, oven avausuunnan kääntämiseen tarvitaan kaksi henkilöä.

**Varoitus:** Kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen huolto- ja korjaustöiden suorittamista.

Ennen oven kääntämistä sijoita laite selälleen. Varmista kuitenkin, että se lepää pehmeällä, tasaisella alustalla, jotta vältetään kapillaariputkien vaurioituminen.

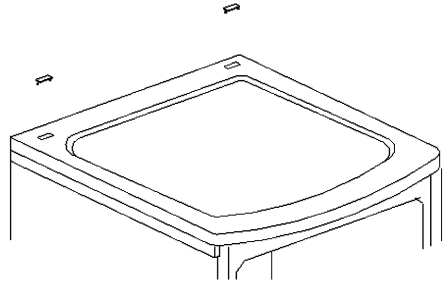
Huomioi seuraavat asiat ennen kuin aloitat:

- Varmista aina, että kaikkiin saranapultteihin ja -ruuveihin

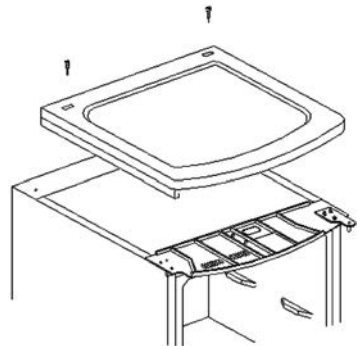
käytetään oikea määrä aluslevyjä.

- Jotta ovet voivat sulkeutua tiiviisti runkoa vasten, varmista hyvin huolellisesti, että ne kohdistetaan oikein kokoamisen aikana.

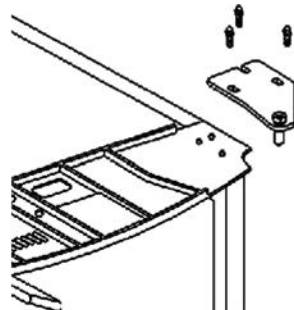
1. Irrota ruuvien peitelevyt.



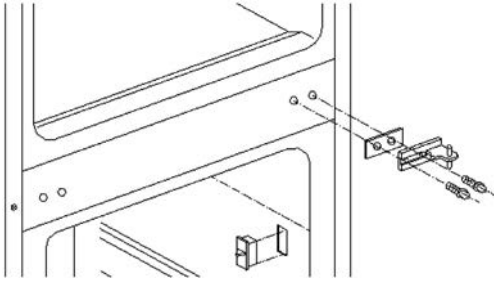
2. Kierrä ruuvit auki ja irrota koko ylälevy.



3. Irrota yläsarana ruuvaamalla irti 3 ruuvia. Irrota ylempi ovi ja sijoita se naarmuilta suojaamiseksi pehmeälle alustalle.



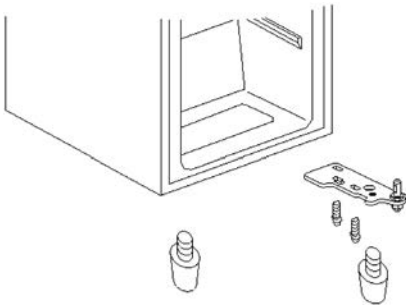
4. Vedä irti kaksi pulttia, jotka pitävät keskisaranaa paikallaan. Irrota alempi ovi ja sijoita sekin naarmuilta suojaamiseksi pehmeälle alustalle.



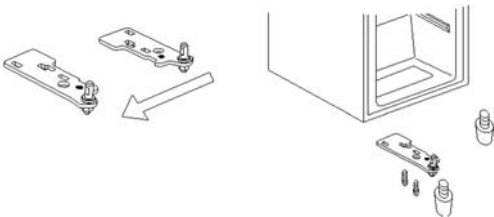
5. Irrota saranan vasemmanpuoleisten asennusreikien molemmat peitelevyt ja siirrä ne vastaaviin paikkoihin oikealle.



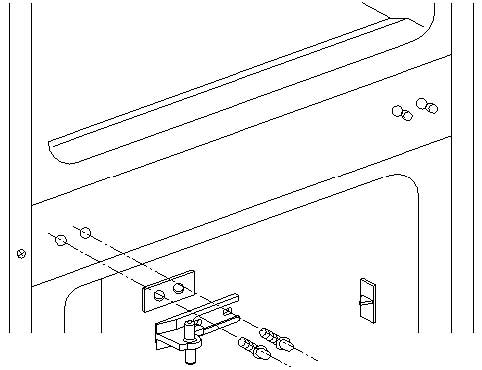
6. Irrota molemmat säätöjalat ja alasaranaa kiinnittävät ruuvit.



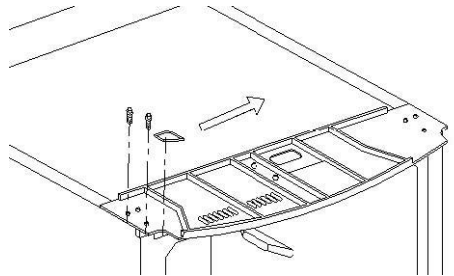
7. Irrota alasarana ja käännä sitä ympäri 180°. Ruuvaa saranatappi irti ja asenna se saranan vastakkaiselle puolelle. Asenna nyt alasarana vasemmalle puolelle ja kaksi säädettävää jalkaa paikalleen. Asenna pakastinkaapin ovi alasaranatappiin.



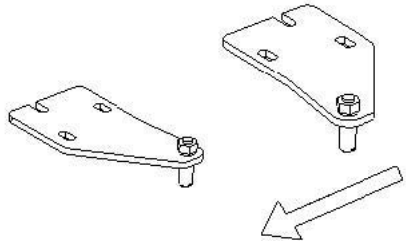
8. Käännä keskisaranaa ympäri 180°. Aseta saranatappi pakastinkaapin oven vastaavaan aukkoon ja kiinnitä se asentamalla keskisarana yksikköön. Asenna jääkaapin oven laitteen keskisaranan päälle.



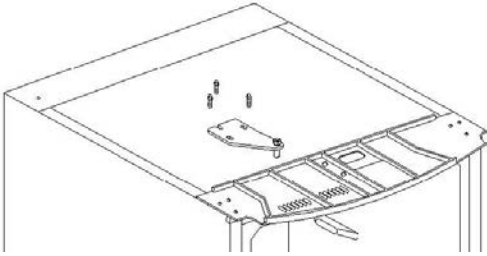
9. Irrota ruuvit vasemmanpuoleisesta yläosasta ja siirrä ne laitteen vastakkaiselle (oikealle) puolelle. Irrota vasemmalta puolelta muovinen kulmapala ja siirrä se oikealle puolelle.



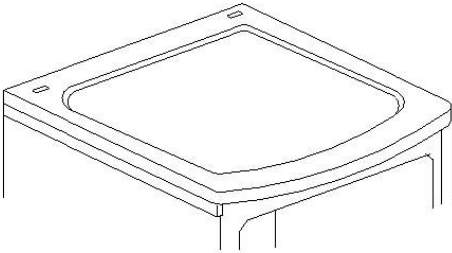
10. Käännä yläsaranaa ympäri 180°. Irrota tappi ja sijoita se saranan vastakkaiselle puolelle.



11. Sijoita saranatappi ovesa olevaan vastaavaan aukkoon ja kiinnitä se asentamalla yläsarana yksikköön.



12. Sijoita ja asenna yläsarana paikalleen ja kiristä ruuvit. Aseta lopuksi kaksi ruuvin peitelevyvä paikalleen.



### Varoitukset

Sitten kun laite on palautettu pystyasentoon, sitä ei saa kytkeä verkkovirtaan ennen kuin vähintään 4 tuntia on kulunut.

### Lämpötilan säädin

Laite aktivoidaan kytkemällä se verkkovirtaan. Se voidaan sammuttaa kokonaan vain irrottamalla pistoke pistorasiasta. Vihreä verkkovirran merkivalo ilmaisee, että laite on liitetty verkkovirtaan.

Jääkaappiasaston lämpötilaa voidaan säätää lämpötilan säätimen avulla. Lämpötilaa lasketaan kääntämällä lämpötilan säädintä myötäpäivään, ja nostetaan puolestaan kääntämällä sitä vastapäivään.

Keskiasetusastion ovat yleensä sopivia kotitalouskäyttöön. Suosittelemme lämpömittarin käyttöä jääkaapin sisälämpötilan tarkistukseen ja asetusten muuttamista tarvittaessa.

Virtakatkoksen jälkeen, tai jos laitteesta on sammutettu virta tarkoituksella, saattaa kestää 3 - 5 minuuttia ennen kuin laite kytkeytyy jälleen päälle.

**Asennossa '0' jäähdytystoiminto on pois päältä, vaikka laite on yhä kytketty verkkovirtaan.**

### Sisävalaistus

Lampun vaihtaminen:

- Sammuta laitteesta virta kytkemällä pistoke irti pistorasiasta.
- Irrota lampun suojakannesta ruuvi sopivalla ruuvimeisselillä.
- Liu'uta kantta hieman taaksepäin ja irrota se.

- Vaihda viallinen lamppu uuteen (maks. 15 W, kantatyyppi E 14).
- Liu'uta kansi paikalleen ja asenna ruuvi takaisin.
- Liitä laite verkkovirtaan. Saattaa kestää 3 - 5 minuuttia ennen kuin laite kytkeytyy jälleen päälle.

### Pakastinlokero ovi

Jotta varmistetaan, ettei pakastettu ruoka sula ennen aikaisesti, pakastinlokero ovi on pidettävä aina kiinni. Se estää myös kohtuutonta jään ja huurteen kehitystä. Varmista siksi, että ovi avataan vain, kun pakastinlokeroon asetetaan pikaisesti ruokaa tai sitä otetaan sieltä pois.

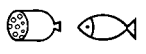





### Pakastaminen ja ruoan säilytys

Jääkaappiasaston ja pakastinlokero sisäiset lämpötilat ovat riippuvaisia pääasiassa ympäristön lämpötilasta, lämpötilan säätimen asetuksesta ja varastoidun ruoan määrästä.

#### *Pakastinlokero:*

- Pakastinlokero on suunniteltu pakasteruoan pakastamiseen ja pitkäkestoiseen säilytykseen sekä jääpalojen tekoon.
- Jotta varmistetaan ravintoaineiden kuten vitamiinien säilyvyys, tuore ruoka täytyy pakastaa niin pian kuin mahdollista. Valmistettu ruoka tulisi siten sijoittaa pakastuslaatikoihin riittävän väljästi yhteen tai kahteen riviin.
- Vältä sijoittamasta pakastamatonta ruokaa jo pakastuneiden viereen.
- **Huomio:** Älä ylitä päivittäistä maksimipakastuskapasiteettia. Tuotetietolehti sisältää tiedot maksimista päivittäisestä pakastuskapasiteetista.
- Aseta lämpötilan säädin asentoon **Max**. Kun ruoka on hyvin pakastunutta 24 tunnin jälkeen, lämpötilan säädin voidaan säätää takaisin alkuperäiseen asentoon.
- Pakastusaikoja voidaan lyhentää jakamalla ruoka pienempiin annoksiin.
- Pakastetulle ruoalle sopivia säilytysmateriaaleja ovat läpinäkyvä (eli ei-väriäinen) muovikelmu tai -pussi tai alumiinikelmu. Pakkausmateriaalit on tuuletettava hyvin ennen käyttöä ja niiden ilmatiiviyys on varmistettava ennen ruoan pakastamista. Suositellaan, että jokaiseen pakastimessa säilytettävään annokseen merkitään kaikki olennaiset tiedot kuten ruokatyyppi, pakastuspäivämäärä ja viimeinen käyttöpäivä.
- Älä yritä pakastaa hiilihapollisia juomia, lämmintä ruokaa tai minkäänlaisia pullotettuja nesteitä.
- Pakastettu ruoka viitään sulattaa jääkaapissa. Tällä tavoin ruoka sulatetaan hitaammin, jolloin sen maku säilyy. Lisäksi pakastettu ruoka auttaa jääkaapin lämpötilan ylläpittoa tarkoitettulla tasolla.

Pakastetun ruoan viimeiset käyttöpäivät on eritelty (kuukausina) alla olevassa taulukossa.

		
<b>2 · 6</b>	<b>4 · 8</b>	<b>8 · 12</b>
		

## Älä ylitä näitä säilytysaikoja.

Noudata kuitenkin aina pakasteruuan valmistajan viimeistä käyttöpäivää koskevia tietoja.

- Jos laite on pois päältä pidemmän aikaa (esim. sähkökatkoksen takia), ovi tulee pitää kiinni. Se auttaa matalimman mahdollisen lämpötilan ylläpitoa laitteen sisällä. Tuotetietolehti sisältää tarkat tiedot maksimista turvallisesta säilytysajasta toimintahäiriön yhteydessä. Jo vähäinen sisälämpötilan nousu lyhentää ruoan säilytysaikaa.

## Jääkaappiosasto

- Jäähdytys vaikuttaa jääkaapin eri osiin eri tavalla. Lämpimän alue on oven ympäristö jääkaapin yläosassa, kylmin alue on takaseinän ympäristö ja jääkaapin alaosa.
- Ruokia on siksi säilytettävä seuraavasti:
- **Jääkaapin päähyllyt** (ylhäältä alas): leipomotuotteet, valmisruuat, meijerituotteet, liha, kala ja kylmät lihatuotteet/makkarat.
- **Vihannesosasto:** vihannekset, salaattit ja hedelmät.
- **Ovi** (ylhäältä alas): voi, juusto, munat, tuubit (esim. sinappi), pienet pullot, isot pullot, maito ja hedelmämehutetrapakkaukset.
- Lämpötilan säädin on asetettava aluksi asentoon **4**. Jos jäähdytysvaikutus on liian voimakas, muuta säädin asentoon **1-3**, mutta jos se on riittämätön muuta se asentoon **5-7**.
- **Jos huomaat huurretta jääkaapin takaseinässä, todennäköisin syy siihen on oven jääminen auki liian pitkäksi aikaa, tai sitten jääkaapin on asetettu lämmintä ruokaa tai lämpötilan säädin on säädetty liian korkeaan lämpötilaan.**
- Neste tai voimakkaanhajuinen ruoka, tai ruoka, jolla on taipumus imeä itseensä voimakkaita hajuja (esim. juusto, kala, voi), on säilytettävä joko erikseen tai ilmatiiviissä pakkauksissa.
- **Lämpimän ruoan on annettava jäähtyä huonelämpötilaan, ennen kuin se asetetaan jääkaappiin.**
- Varmista aina, että ovi on kunnolla kiinni ja ettei osastossa säilytettävä ruoka estä tiivistettä ja oven sulkemista.

## Jääpalojen teko

Jääkaapin mukana toimitetaan erityinen jääpalakaukalo jääpalojen tekoa varten. Täytä kaukaloon ¾ juomavettä ja laita se pakastinlokeroon. Jääpalat ovat helpompi irrottaa kaukalosta, jos kaukalon annetaan olla huonelämpötilassa 5 minuuttia.

## Sulattaminen ja puhdistus

- **Irrota aina pistotulppa seinäpistorasiasta ennen puhdistusta.**
- Älä kaada vettä laitteen päälle tai sen sisään.
- Säännölliseen puhdistukseen suosittelemme lämpimän veden ja miedon puhdistusaineen käyttöä. Jääkaappi on puhdistettava noin kerran kuukaudessa, jotta estetään epämiellyttävien hajujen kehittyminen sen sisällä.
- Kaikki lisävarusteet on puhdistettava erikseen saippuavedellä. Älä laita niitä astianpesukoneeseen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusliukuksia tai mitään alkoholia sisältävää puhdistusainetta.
- Puhdista pesun jälkeen kaikki pinnat puhtaalla vedellä ennen niiden kuivaamista. Varmista, että **kättesi ovat kuivat**, kun asetat pistokkeen takaisin pistorasiaan.
- Energian säästämiseksi ja optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi kondensaattori (laitteen takaosassa) on puhdistettava harjalla tai polyimurilla vähintään kahdesti vuodessa.
- Ole varovainen, ettei osaston sisällä oleva arvokilpi irtoa tai vahingoitu puhdistuksen aikana.

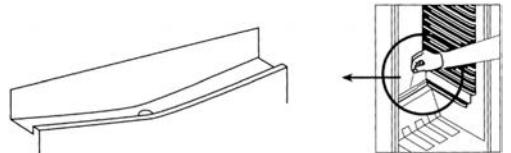
## Pakastinlokeroon sulatuksen aikana

Kun pakastinlokeroon muodostuneen jääkerroksen paksuus on saavuttanut 2-4 mm, se on sulatettava. Tämä tulee tehdä kaksi kertaa vuodessa.

- Varmista, että pistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Ota pakastimesta pois kaikki ruoka ja laita se viileään paikkaan säilytykseen, esim. muoviasiiaan valmiiksi pakastettujen kylmävaraajien kanssa. Huomaa, että vaikka lämpötila nousee vain hiukan, varastointiaika lyhenee ja ruoka on kulutettava niin pian kuin mahdollista.
- Jätä ovi auki. Pakastinlokeroon voidaan laittaa sulatusta nopeuttamaan yksi tai useampi kuumaa (muttei kiehuva) vettä sisältävä astia.
- **Varoitus:** Älä käytä mitään ulkoisia laitteita tai muita keinoja (esim. lämmityslaitteita tai lämpöpuhaltimia) sulattamisen nopeuttamiseksi.
- Varmista puhdistuksen jälkeen, että pakastinlokero on täysin kuivattu ja aseta lämpötilasäädin maksimiasentoon. Se voidaan kääntää takaisin normaaliasetukseen 24 tunnin kuluttua.

## Jääkaapin sulattaminen:

Sisäinen haihdutin on suojassa seinäeristeiden sisällä; sen vuoksi voit havaita huurteen muodostumista takaosassa. Tämä huurrekerros alkaa sulaa, kun kompressori ei toimi. Sulamisvesi tyhjentyä putkiston kautta kompressorin alla olevaan keräysalustaan, josta se haihtuu ilmaan. Siksi laite ei vaadi sulatusta vaan sen sijaan ainoastaan kunnollisen puhdistuksen.



- Jotta sulamisvesi voi valua esteettömästi, varmista aina, että kaapin poistokanava ja laskuaukko ovat tukkeutumattomia.

### Energiansäästövinkejä

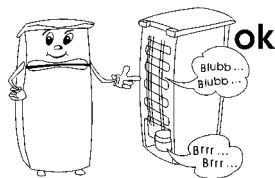
- Laite tulee asentaa hyvin tuuletettavaan, kuivaan huoneeseen.
- Älä altista pakastinta suoralle auringonvalolle äläkä aseta sitä minkään lämmönlähteen (lämmityslaitteiden, liesien jne.) viereen. Jos se ei kuitenkaan ole vältettävissä, lämmönlähteen ja laitteen väliin on asennettava sopiva eristys.
- Älä peitä tuuletusaukkoja ja -ritilöitä ja varmista riittävä tuuletus laitteen takapuolella.
- Kompressorin (takapuolella) täytyy puhdistaa säännöllisin aikavälein. Kertyvä pöly lisää energiankulutusta.
- Lämpimän ruoan tulee antaa jäähtyä ennen kuin se laitetaan säilytykseen pakastimeen.
- Liiallisen jäänmuodostuksen estämiseksi älä pidä ovia auki liian pitkään, kun laitat pakastimeen ruokaa tai otat sitä sieltä.
- Säännöllinen sulatus auttaa säästämään energiaa. Yksityiskohtaiset ohjeet laitteen puhdistuksesta ovat osiossa *Sulattaminen ja puhdistus*.

- Älä säädä lämpötilaa tarvittavaa alhaisemmaksi. Yksityiskohtaista tietoa lämpötila-asetuksista on osiossa *Lämpötilan säädin*.

### Vianmääritys

Laitteesta kuuluu sille tyypillisiä ääniä, kun se on kytkettyä päälle. Nämä äänet:

- aikaansa  
kompressorin sähkömoottori.  
Äänentaso on kompressorin käynnistyessä hetken aikaa hiukan kovempi.
- syntyvät kylmäaineen virtaamisesta piirin läpi.



Seuraavassa taulukossa on mahdolliset toimintahäiriöt, niiden todennäköiset syyt ja ratkaisut. Jos ilmenee käyttöön liittyviä ongelmia, tarkista ensin, löytyykö ratkaisu taulukon avulla. Jos ongelma pysyy, kytke laite irti verkkovirrasta ja ota yhteys valmistajan asiakaspalveluosastoon.

Ongelma	Mahdollinen syy ja ratkaisu
Laite ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On sähkökatkos.</li> <li>• Pääsulake on lauennut.</li> <li>• Lämpötilan säädin on asennossa 0.</li> <li>• Pistorasian sulake (jos on) on lauennut. Tämä on testattava liittämällä toinen sähkölaite pistorasiaan ja tarkistamalla, toimiiko se.</li> </ul>
Pakastinlokero sisälämpötila ei ole riittävän alhainen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laitteeseen on varastoitu liikaa ruokaa.</li> <li>• Ovia ei ole suljettu kunnolla.</li> <li>• Kondensaattorissa on liikaa pölyä.</li> <li>• Riittämätön ilmanvaihto: laite on liian lähellä seinää, muuta rakennetta tai esinettä.</li> <li>• Lämpötilasäätimen asetus on liian pieni.</li> </ul>
Tavallinen käyntiäänä muuttuu tai kovenee.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, onko jääkaapin sijoituspaikka sopiva (epätasainen lattia?).</li> <li>• Vaikuttaako jäähdytysyksikön käynti jotenkin jääkaapin viereisiin esineisiin (esim. aiheuttamalla tärinää?)</li> <li>• Onko laitteen päällä jotain täriseviä esineitä?</li> </ul>
Vesi kerääntyy laitteen pohjaan.	Sulamisveden poistojärjestelmä on tukossa. Poista tukos ja puhdista järjestelmä.

### Laitteen kuljettaminen

Kuljetuksen aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi varmista, että kaikki laitteen sisä- ja ulkopuolella olevat lisätarvikkeet ja osat ovat kunnolla kiinnitetyjä.

Laitetta saa kuljettaa vain pystyasennossa; sitä ei saa kallistaa yli 30°.

Kun laite on sijoitettu paikalleen, odota noin 30 minuuttia ennen sen liittämistä verkkovirtaan.

Jos laitetta on kallistettu yli 30° kuljetuksen aikana, anna sen seistä pystyasennossa vähintään 4 tuntia ennen verkkovirtaan liittämistä.

### Hävittäminen



Tämä laite on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista. Sen jälkeen kun pistoke on irrotettu pistorasiasta, laite on tehtävä käyttökelvottomaksi leikkaamalla virtajohto poikki ennen laitteen toimittamista paikallisten lakien mukaiseen ongelmajätepisteeseen. Eristevaahdossa oleva kylmäaine ja kemiallinen aine on hävitettävä ammattimaisen kierrätystoimijan kautta. On kiinnitettävä erityistä huomiota, ettei jäähdytyspiiri vahingoitu, ennen kuin laite luovutetaan ammattimaiseen keräyspisteeseen.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa  
Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA  
Puh (09) 870 87860  
Fax (09) 870 87801  
www.harrymarcell.fi  
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

## Asiakaspalvelun tarvitsemat tiedot

Jos laite tarvitsee välttämättä korjausta, ota yhteys valmistajan asiakaspalveluun ja anna yksityiskohtainen vikakuvaus ja mainitse laitteen arvokilvessä oleva tuotenumero KS ... (katso kuvaa). Näiden tietojen avulla korjauspyyntö voidaan käsitellä tehokkaasti.



Toimintahäiriön tai muun ongelman ilmaantuessa ota yhteys valmistajan asiakaspalveluun. Osoitteen löydät tämän ohjekirjan liitteestä.

## Tuotetietoehdi

Art. no.	KS 9780
Tuoteluokka	Jääkaappipakastin
Energiatohokkuusluokka	A+
Energiankulutus kWh/vuosi	232
Todellinen kulutus on riippuvainen käyttötavasta ja laitteen sijainnista	
Jääkaapin käyttötilavuus (litrat)	148
Käyttötilavuus * * * * - pakastinosa (litraa)	68
Jäätymätön pakastinosa	ei
Jäätymätön jääkaappiosa	kyllä
Turvallinen säilytysaika toimintahäiriön tapahtuessa, tunnit	15
Pakastuskapasiteetti, kg/24h	3
Ilmastoluokittelu	N,ST
Ympäristön lämpötila, °C	16-38°C
Melupäästö	43 dB(a)
Mitat (K x L x S) mm	1526 x 544 x 564
Paino, kg	45
Sähkön liittyvät tekniset tiedot	Ks. arvokilpi

## Lodówka-zamrażarka

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

- Nie włączać urządzenia za pośrednictwem transformatora.
- Aby zapobiec hałasowi powodowanemu wibracją, sprawdzić czy przewód zasilający nie styka się z żadną częścią tylnej ścianki lodówki.

### Budowa urządzenia

- Urządzenie to jest lodówką sprężarkową przeznaczoną do krótkoterminowego przechowywania żywności w komorze głównej oraz długoterminowego w komorze zamrażarki..
- Urządzenia chłodzące podzielone są wg pewnych klas klimatycznych. Informacja o klasyfikacji niniejszego produktu znajduje się w tabeli danych technicznych.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach;
  - pensjonatach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do profesjonalnego użytku komercyjnego ani do użytku w punktach gastronomicznych lub handlowych.
- Obwód chłodzący znajdujący się w urządzeniu zawiera czynnik chłodniczy izobutan (R600a), naturalny gaz o wysokim stopniu zgodności środowiskowej, który jest jednak materiałem łatwopalnym. Dlatego



należy zadbać o to, by w trakcie transportu i instalacji urządzenia nie doszło do uszkodzenia któregośkolwiek z komponentów obwodu chłodzącego. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia obwodu chłodzącego, nie włączać ani nie podłączać urządzenia do sieci i usunąć wszelkie źródła ognia lub zapłonu z pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenia, po czym dokładnie przewietrzyć pomieszczenie.

- **Uwaga:** Otwory wentylacyjne urządzenia znajdującego się w osłoniętym lub obudowanym miejscu nie mogą być zasłonięte. Przez cały czas należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- **Uwaga:** Nie dopuszczać do uszkodzenia obwodu chłodzącego. Opary ulatniającego się czynnika chłodniczego są szkodliwe dla oczu, a ponadto istnieje zagrożenie zapalenia się gazu.
- **Uwaga:** Nie używać żadnych zewnętrznych urządzeń (jak np. nagrzewnice) w celu przyspieszenia procesu rozmrażania; stosować wyłącznie metody zalecane w niniejszej instrukcji.
- **Uwaga!** Nie używać żadnych innych urządzeń elektrycznych (np. maszyny do robienia lodu) wewnątrz zamrażarki, chyba że niniejsza instrukcja wyraźnie mówi inaczej.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy dokładnie sprawdzić, czy nie zostało ono – w tym także przewód zasilający – uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia, nie wolno podłączać urządzenia do zasilania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania substancji wybuchowych, jak np. pojemniki z palnym aerozolem.
- W przypadku sprzedaży, przekazania osobie trzeciej lub utylizacji urządzenia w przeznaczonym do tego miejscu, należy zwrócić uwagę na obecność czynnika izolującego cyklopentan  $C_5H_{10}$  oraz chłodniczego R600a.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa oraz w celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, naprawy urządzeń



elektrycznych powinien dokonywać wykwalifikowany personel, co dotyczy także wymiany przewodu przyłączeniowego.

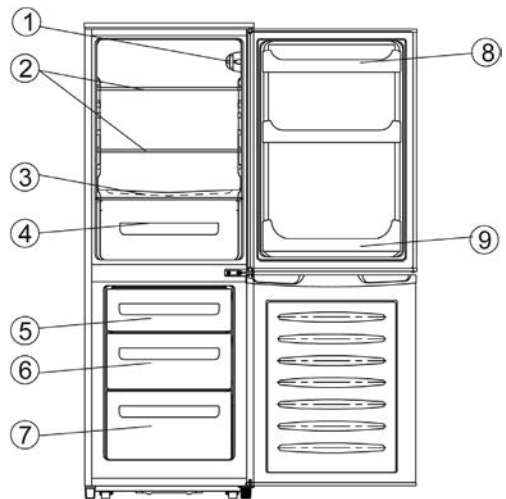
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczają do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Do częstego mycia zaleca się stosowanie ciepłej wody z delikatnym detergentem. Akcesoria należy myć osobno w wodzie z płynem. Nie myć ich w zmywarce.
- Szczegółowa instrukcja wymiany żarówki znajduje się w punkcie pt. *Wewnętrzne oświetlenie*.
- Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała lub uszkodzeniu urządzenia, w trakcie transportu musi być ono oryginalnie zapakowane. Do rozpakowania i instalacji potrzebne są 2 osoby.
- Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Łód usunięty z urządzenia podczas rozmrażania nie nadaje się do spożycia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Aby zapobiec ewentualnemu zagrożeniu pożarowemu, nie stawiać żadnych termo-elektrycznych urządzeń na zamrażarce. Nie stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczami, aby zapobiec ewentualnemu wyciekowi cieczy, który mógłby uszkodzić izolację instalacji elektrycznej.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przechowywania żywności.
- Substancje alkoholowe można przechowywać wyłącznie w odpowiednio zamkniętych pojemnikach ustawionych w pozycji pionowej.
- Nie przechowywać w zamrażarce szklanych butelek z

gazowym lub innym zamarzającym płynem: w trakcie zamarzania może dojść do roszadzenia butelki.

- Aby uniknąć zatrucia, nie spożywać żywności po upływiec daty przydatności do spożycia. Rozmrożonych produktów **nie** wolno ponownie zamrażać.
- Nie opierać się o półki, ścianki działowe, drzwi itp. ani nie obciążać ich nadmiernie.
- Nigdy nie dopuszczają otwartego ognia ani innych źródeł zapłonu do wnętrza zamrażarki.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu:**
  - w przypadku jakiegokolwiek nieprawidłowości działania;
  - przed rozmrożeniem;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia;
  - przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych.
- Wymając wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zaleca się pozostawić drzwi otwarte.
- Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia modyfikacji technicznych.

## Zestaw

Elementy zakupionej lodówko-zamrażarki mogą się nieco różnić pod względem ilości lub wyglądu od opisanych w niniejszej instrukcji. Poniżej opisane jest urządzenie należące do grupy dwukomorowych lodówko-zamrażarek. Urządzenie składa się z dwóch części: komora lodówki oraz komora zamrażarki.



- Regulator temperatury i wewnętrzne oświetlenie
- Półki na żywność (regulowana wysokość)
- Półka
- Pojemnik na owoce i warzywa
- Komora zamrażarki
- Komora zamrażarki
- Komora zamrażarki

8. Półki w drzwiach
9. Półka na butelki

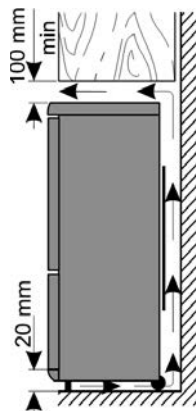
### Przed pierwszym użyciem

- Usunąć wszelkie wewnętrzne i zewnętrzne elementy opakowania, w tym także taśmy klejące.
- Opakowanie należy w odpowiedni sposób zutilizować.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy dokładnie sprawdzić, czy nie zostało ono – w tym także przewód zasilający – uszkodzone podczas transportu.
- Wyczyścić urządzenie postępując według instrukcji w punkcie *Odmrażanie i czyszczenie* poniżej.
- Podczas ustawiania urządzenia najlepiej przechylić je lekko w tył. W ten sposób do przesunięcia go w żądane miejsce można wykorzystać kółka.
- Urządzenie należy przewozić wyłącznie w pozycji pionowej – nie przechylać go pod kątem większym niż 30°.
- Po ustawieniu urządzenia na miejscu pozostawić je na około 30 minut przed podłączeniem do zasilania.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało przechylone o ponad 30°, przed podłączeniem do zasilania pozostawić je w pozycji pionowej na co najmniej 4 godziny.
- Po pierwszym włączeniu urządzenia może pojawić się lekki specyficzny zapach. Zapach zniknie, kiedy rozpocznie się proces mrożenia.

### Instalacja

- Urządzenie powinno być zainstalowane w dobrze wentylowanym, suchym pomieszczeniu.
- Może być używane w pomieszczeniach, w których poziom wilgotności względnej nie przekracza 70%.
- W tabeli informacji technicznych podano dokładny zakres temperatury otoczenia, jaki jest odpowiedni dla tego urządzenia.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Wtyczka powinna być łatwo dostępna, aby w każdej chwili można ją było wyjąć z kontaktu.
- Nie ustawiać zamrażarki w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym i nie umieszczać jej w sąsiedztwie źródeł ciepła (grzejniki, kuchenki itp.). Jeżeli nie ma możliwości innego ustawienia niż opisane powyżej, pomiędzy źródłem ciepła a zamrażarką należy założyć odpowiednią izolację.
- Nie wstawiać urządzenia do szafki, ani nie ustawiać go bezpośrednio pod wiszącymi szafkami, półkami lub innymi podobnymi meblami.

### Wentylacja



Należy pozostawić odpowiednią przestrzeń wokół urządzenia, aby nie blokować cyrkulacji powietrza wokół i z tyłu zamrażarki. (Z tyłu, po bokach i od góry 10 cm).

**Uwaga! Zadbaj o to, by tylne otwory wentylacyjne przy górnej pokrywie nie były w żadnym wypadku zasłonięte.**

- W przypadku nierównej podłogi można użyć regulowanej stopki w celu zapewnienia równego i stabilnego ustawienia urządzenia.
- Drzwi powinny mieć możliwość otwarcia się do kąta 160°.

### Odwracane drzwi

W razie potrzeby drzwi można odwrócić, tak aby zawiasy z prawej strony (instalacja fabryczna) znalazły się po stronie lewej.

Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała lub uszkodzeniu urządzenia, do odwrócenia drzwi wymagany jest udział dwóch osób.

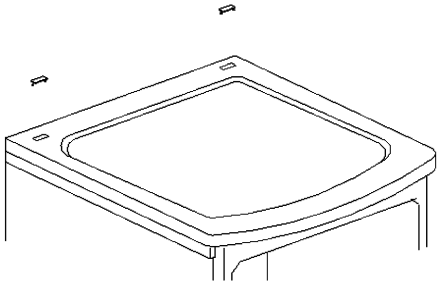
**Uwaga! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych, najpierw odłączyć urządzenie od zasilania.**

Przed przystąpieniem do odwrócenia drzwi należy położyć urządzenie na jego tylnej ścianie. Urządzenie należy położyć na delikatnej i gładkiej powierzchni, aby zapobiec uszkodzeniu cienkich rurek.

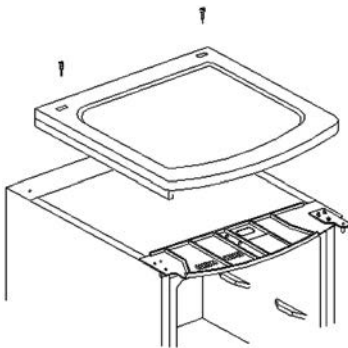
Przed rozpoczęciem należy pamiętać o:

- Zakołowaniu prawidłowej liczby podkładek na wszystkich trzpieniach zawiasów i śrubach.
- Prawidłowemu wypoziomowaniu i zestawieniu drzwi podczas ponownego montażu, tak aby zamknięte drzwi ściśle przylegały do ramy.

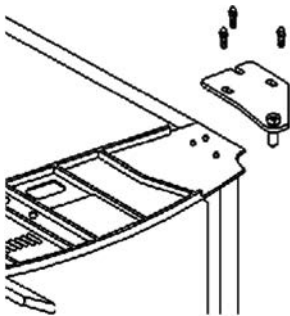
1. Zdjąć zaślepki z otworów na śruby.



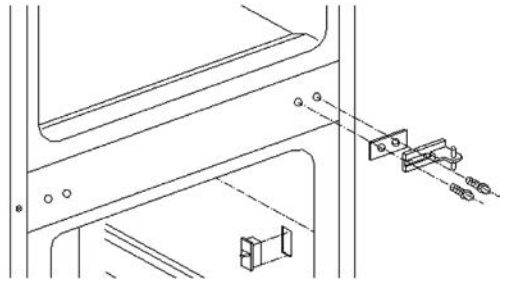
2. Odkręcić śruby i zdjąć całą górną pokrywę.



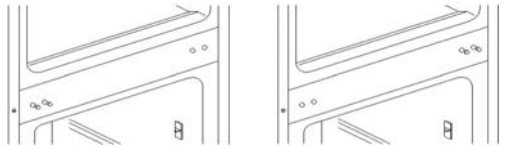
3. Zdjąć górny zawias, odkręcając 3 śruby przytrzymujące go. Ostrożnie zdjąć górne drzwi i położyć je na delikatnym podłożu, aby się nie porysowały.



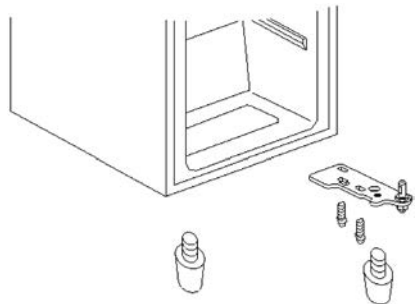
4. Odkręcić dwie śruby mocujące środkowy zawias. Ostrożnie zdjąć dolne drzwi i również położyć je na delikatnym podłożu, aby się nie porysowały.



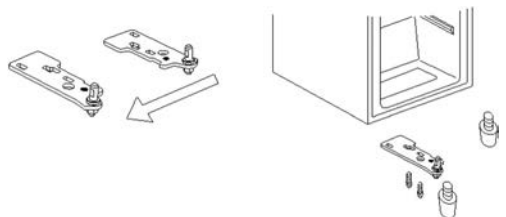
5. Zdjąć zaślepki z otworów na zawias po lewej stronie i włożyć je w odpowiednie otwory po prawej stronie.



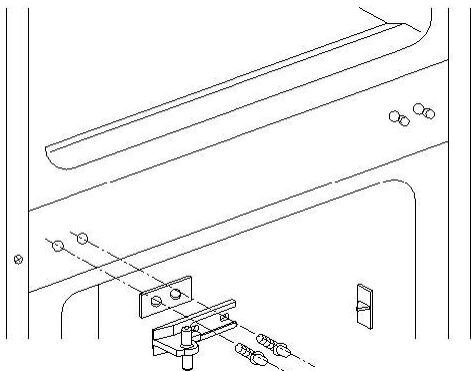
6. Odkręcić obydwie regulowane stopki i śruby mocujące dolny zawias.



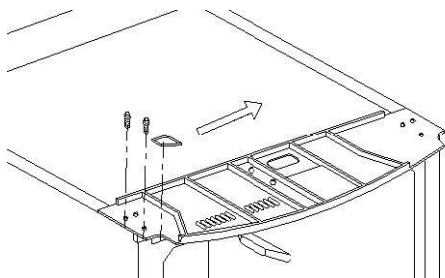
7. Zdjąć dolny zawias i odwrócić go o 180° (na drugą stronę). Odkręcić bolec zawiasu i zamontować go odwrotnie. Zamocować dolny zawias po lewej stronie. Zamontować z powrotem regulowane stopki. Nałożyć drzwi zamrażarki na bolec dolnego zawiasu.



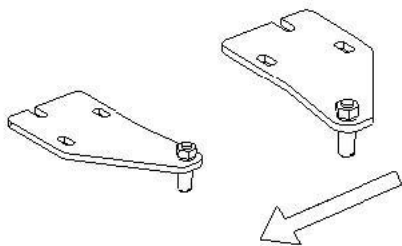
8. Obrócić środkowy zawias o 180° (na drugą stronę). Wsunąć jego bolec do odpowiedniego otworu w drzwiach zamrażarki i przykręcić do lodówko-zamrażarki. Należy drzwi lodówki na środkowy zawias.



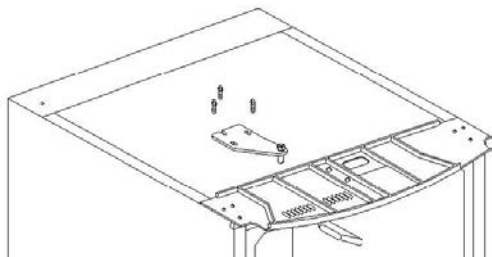
9. Odkręcić śruby po lewej stronie i przykręcić je po drugiej (tj. prawej) stronie urządzenia. Zdjąć narożnik z tworzywa sztucznego z lewej strony i umieścić go po prawej stronie.



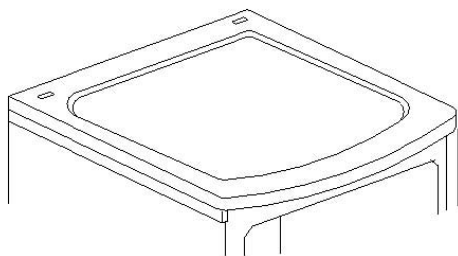
10. Obrócić górny zawias o 180° (na drugą stronę). Odkręcić bolec zawiasu i zamontować go odwrotnie.



11. Wsunąć jego bolec do odpowiedniego otworu w drzwiach lodówki i przykręcić górny zawias do lodówko-zamrażarki.



12. Należy górną pokrywę i przykręcić ją śrubami. Włożyć zaślepki do obydwu otworów śrubowych.



### Uwaga

Po ponownym ustawieniu urządzenia w pionowej pozycji nie wolno go podłączać do prądu przez co najmniej 4 godziny.

### Regulator temperatury

Urządzenie uruchamia się w chwili podłączenia do sieci. Można je całkowicie wyłączyć jedynie poprzez wyjęcie wtyczki z kontaktu.

Zielona lampka zasilania pokazuje, że urządzenie jest podłączone do zasilania.

Temperaturę wewnątrz komory lodówki można ustawić przy pomocy regulatora. Obrócenie regulatora temperatury zgodnie ze wskazówkami zegara obniży temperaturę, a w stronę przeciwną do wskazówek zegara ją podwyższy.

Do użytku domowego zwykle najlepiej nadają się ustawienia średnie.

Zaleca się zmierzenie temperatury wewnątrz komory za pomocą termometru i wówczas, w razie potrzeby, zmianę ustawić.

W przypadku przerwy w dostawie prądu lub celowego wyłączenia urządzenia, zanim włączy się ono ponownie może upłynąć 3 – 5 minut.

**W pozycji „0” funkcja chłodzenia jest wyłączona, ale urządzenie nadal jest podłączone do sieci.**

### Wewnętrzne oświetlenie

Wymiana żarówki:

- Wyłączyć urządzenie odłączając je od zasilania.
- Przy użyciu wkrętaka odkręcić śrubę w osłonie lampy.
- Przesunąć pokrywę lekko w tył i zdjąć ją.
- Wymienić zużyta żarówkę na nową (maks. 15W, gniazdo typu E 14).
- Wsunąć pokrywę z powrotem na miejsce, włożyć śrubę i przykręcić ją.
- Podłączyć urządzenie do zasilania. Zanim urządzenie zacznie pracować może upłynąć od 3 do 5 minut.

## Drzwiczki komory zamrażarki

Aby zapobiec przedwczesnemu rozmrożeniu się żywności w zamrażarce, jej drzwiczki powinny być zawsze zamknięte. Pozwoli to także zapobiec nadmiernemu gromadzeniu się lodu i szronu. Zaleca się zatem otwierać drzwiczki jedynie na krótką chwilę potrzebną na włożenie lub wyjęcie żywności z komory zamrażarki.

## Mrożenie i przechowywanie żywności







Temperatura wewnątrz komory lodówki i zamrażarki zależy w dużej mierze od temperatury otoczenia, ustawienia regulatora temperatury oraz ilości przechowywanej żywności.

### Komora zamrażarki:

- Komora zamrażarki przeznaczona jest do zamrażania i długoterminowego przechowywania zamrożonej żywności oraz do wytwarzania lodu.
- Aby żywność nie utraciła swoich wartości odżywczych i witamin, należy ją zamrozić jak najszybciej. W tym celu należy umieścić przygotowaną żywność w zamrażarce, układając ją w odpowiednich odstępach, w jednym lub dwóch rzędach.
- **Nie dopuszczaj do kontaktu świeżej żywności z już zamrożoną.**
- **Uwaga!** Nie przekraczać maksymalnej, dopuszczalnej masy do zamrożenia na dzień. W tabeli danych technicznych znajduje się informacja o maksymalnej, dziennej masie do zamrożenia.
- Ustawić regulator temperatury na **Max**. Po 24 godzinach, kiedy żywność będzie już odpowiednio zamrożona, regulator temperatury można ustawić z powrotem na poprzednią pozycję.
- Czas zamrażania można skrócić dzieląc żywność na mniejsze porcje.
- Odpowiednim materiałem pakunkowym na mrożoną żywność są przezroczyste (nie kolorowe) woreczki plastikowe lub folia aluminiowa. Przed użyciem należy dobrze przewietrzyć materiał opakunkowy, a przed włożeniem do zamrażarki należy sprawdzić czy zamknięcie jest szczelne. Zaleca się opisywanie każdego pakunku przechowywanego w zamrażarce odpowiednimi informacjami, jak rodzaj żywności, data zamrożenia i data przydatności do spożycia.
- Nie zamrażać napojów gazowanych, cieplej żywności ani napojów w butelkach.
- Zamrożoną żywność można rozmrażać w lodówce. Dzięki temu żywność rozmraża się wolniej i zachowuje swój smak. Poza tym zamrożona żywność ułatwia utrzymanie w

lodówce wymaganej temperatury.

W poniższej tabeli podano okresy przydatności do spożycia (w miesiącach) mrożonej żywności.

		
<b>2 • 6</b>	<b>4 • 8</b>	<b>8 • 12</b>
		

Nie należy przekraczać podanych tu okresów przechowywania. Ponadto należy zawsze przestrzegać daty ważności mrożonki podanej przez producenta.

- W przypadku odłączenia urządzenia od zasilania na długi czas (np. w wyniku przerwy w dostawie prądu), nie otwieraj drzwi – dzięki temu w komorze utrzyma się stosunkowo najniższa temperatura. W tabeli danych technicznych znajduje się szczegółowa informacja o maksymalnym, bezpiecznym okresie przechowywania w przypadku awarii. Nawet nieznaczne podwyższenie się temperatury wewnątrz spowoduje skrócenie dopuszczalnego okresu przechowywania żywności.

### Komora lodówki

- Efekt chłodzenia w części lodówkowej nie jest taki sam we wszystkich miejscach. Stosunkowo najcieplej jest w strefie w pobliżu drzwi u góry, a najchłodniej jest w pobliżu tylnej ścianki na dole komory.
- Dlatego zaleca się przechowywanie żywności wedle następującego systemu:
- Na półkach w komorze (od dołu w górę): pieczywo, dania gotowe, nabiał, mięso, ryba oraz wędliny/kielbasa.
- W komorach na warzywa: warzywa, sałatki i owoce.
- Na półkach w drzwiach (od dołu w górę): masło, ser, jaja, słoiki (np. z musztardą), niewielkie butelki, duże butelki, mleko i kartony z sokami.
- Na początek regulator temperatury należy ustawić w pozycji 4. Jeżeli temperatura chłodzenia jest zbyt niska, przestawić regulator na pozycję 1-3; jeżeli jest zbyt wysoka - na pozycję 5-7.
- **Jeżeli na tylnej ściance pojawi się szron, może to oznaczać, że drzwi lodówki były zbyt długo otwarte, lub włożono do niej ciepłą żywność, lub ustawiono regulator temperatury na zbyt wysoką pozycję.**
- Płynny oraz żywność o intensywnym zapachu lub taką, która łatwo pochłania zapachy (np. ser, ryba, masło) należy przechowywać w osobnych, hermetycznie zamkniętych pojemnikach.
- **Ciepłą żywność należy pozostawić do ostygnięcia do temperatury pokojowej przed włożeniem do lodówki.**
- Należy dbać o to, by drzwi były dokładnie zamknięte i by pomiędzy ich uszczelką a ramę lodówki nie dostawała się żywność przechowywana w lodówce.

## Przygotowanie lodu

Do przygotowywania lodu załączono specjalną tackę. Napełnić tackę w ¾ pitną wodą i wstawić ją do komory zamrażarki. Kostki lodu będzie można łatwiej wyjąć, kiedy pozostawi się najpierw tackę w temperaturze pokojowej na 5 minut.

## Odmrażanie i czyszczenie

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.**
- Nie polewać urządzenia wodą z zewnątrz, ani wewnątrz.
- Do częstego mycia zaleca się stosowanie ciepłej wody z delikatnym detergentem. Aby zapobiec gromadzeniu się nieprzyjemnych zapachów w *lodówce*, należy ją czyścić mniej więcej raz na miesiąc.
- Akcesoria należy myć osobno w wodzie z płynem. Nie myć ich w zmywarce.
- Nie stosować ściągających lub żrących substancji czyszczących, ani substancji z zawartością alkoholu.
- Po umyciu przetrzeć wszystkie powierzchnie ściereczką wypłukaną w czystej wodzie, a następnie wytrzeć do sucha. Przed ponownym włożeniem wtyczki do kontaktu konieczne **wytrzeć dłonie do sucha**.
- Aby zapewnić minimalne zużycie energii i optymalną pracę urządzenia, należy przynajmniej dwa razy do roku wyczyścić kondensator (z tyłu lodówki) oraz kompresor za pomocą miotłki lub odkurzacza.
- Podczas czyszczenia należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej znajdującej się wewnątrz **komory lodówki**.

## Rozmrażanie komory zamrażarki

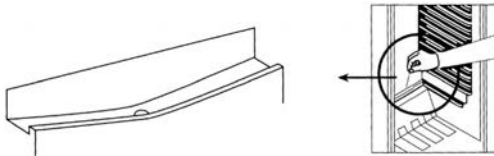
Kiedy warstwa lodu i szronu nagromadzona wokół komory zamrażarki i jej drzwiczek osiągnie grubość 2-4 mm, należy rozmrozić zamrażarkę. Czynność tę należy wykonywać przynajmniej dwa razy do roku.

- Sprawdzić, czy wtyczka została wyjęta z kontaktu.
- Wyjąć wszystkie produkty z zamrażarki i wstawić je do zimnego miejsca, np. do plastikowego pojemnika z paczkami mrożącymi. Należy pamiętać, że nawet nieznaczny wzrost temperatury powoduje skrócenie okresu przechowywania żywności i dlatego też należy ją później spożyć jak najszybciej.
- Zostawić drzwiczki otwarte. Aby przyspieszyć odmrażanie można umieścić w komorze zamrażarki jeden lub więcej pojemników z gorącą (ale nie gotującą się) wodą.
- **Uwaga:** nie stosować żadnych zewnętrznych urządzeń (np. ogrzewnic czy suszarek) w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.
- Po wyczyszczeniu komory zamrażarki wytrzeć ją dokładnie do sucha i ustawić regulator temperatury na najwyższą pozycję. Po upływie 24 godzin można z powrotem ustawić normalną temperaturę.

## Rozmrażanie komory lodówki:

Wbudowany parownik jest pokryty pianką wewnątrz ścianek i stąd na tylnej ścianie może pojawić się szron. Kiedy kompresor nie pracuje szron zaczyna topnieć. Powstająca w ten sposób woda odprowadzana jest przez system wężyków do zbiorniczka pod kompresorem, gdzie następnie wyparowuje

w otaczającym go powietrzu. Dzięki temu chłodziarka nie wymaga rozmrażania, a jedynie prawidłowego czyszczenia.



- Aby woda wytworzona z topniejącego szronu mogła swobodnie spływać, należy dbać o to, by kanalik i otwór wylotowy w komorze chłodziarki nie były niczym zatkane.

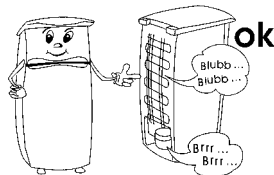
## Rady dot. oszczędzania energii

- Urządzenie powinno być zainstalowane w dobrze wentylowanym, suchym pomieszczeniu.
- Nie ustawiać zamrażarki w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia i nie umieszczać jej w sąsiedztwie źródeł ciepła (grzejniki, kuchenki itp.). Jeżeli nie ma możliwości innego ustawienia niż opisane powyżej, pomiędzy źródłem ciepła a zamrażarką należy złożyć odpowiednią izolację.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych ani kratk oraz zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza z tyłu urządzenia.
- Kompresor (z tyłu) należy regularnie czyścić. Nagromadzenie się kurzu powoduje wzrost zużycia energii.
- Ciepłe produkty żywnościowe należy najpierw zostawić do ostygnięcia, zanim zostaną wstawione do zamrażarki.
- Aby zapobiec obładaniu się ścianek, nie trzymać drzwi zbyt długo otwartych podczas wkładania lub wyjmowania żywności.
- Częste rozmrażanie urządzenia pozwala zaoszczędzić więcej energii. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Rozmrażanie i konserwacja*.
- Nie ustawiać niższej temperatury niż potrzeba. Szczegółowe informacje o ustawianiu temperatury podano w punkcie *Regulator temperatury*.

## Rozwiązywanie problemów

Kiedy urządzenie jest włączone słychać pewne specyficzne dźwięki. Zaliczamy do nich:

- dźwięk silnika elektrycznego oraz instalacji agregatora; podczas włączania się agregatora dźwięk staje się na moment nieco bardziej intensywny;
- dźwięk czynnika chłodniczego przepływającego przez obwód.



W poniższej tabeli opisano możliwe awarie i ich prawdopodobne przyczyny oraz ewentualne rozwiązania. W przypadku problemów zaleca się najpierw sprawdzić, czy rozwiązania nie podano w poniższej tabeli. Jeżeli problem nie

ustępuje, odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować się z działem Obsługi Klienta.

Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Lodówka nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nastąpiła przerwa w dostawie prądu.</li> <li>Spalił lub wyłączył się bezpiecznik.</li> <li>Regulator temperatury ustawiony jest w pozycji '0'.</li> <li>Spalił lub wyłączył się bezpiecznik w gniazdku (jeżeli występuje). Można to sprawdzić podłączając do gniazdka inne urządzenie elektryczne.</li> </ul>
Temperatura wewnątrz komory zamrażarki nie jest wystarczająco niska.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do komory włożono zbyt dużą ilość żywności.</li> <li>Drzwiczki są niedomknięte.</li> <li>Na kondensatorze zgromadziło się zbyt dużo kurzu.</li> <li>Brak odpowiedniej wentylacji: urządzenie ustawione jest zbyt blisko ściany lub innego przedmiotu.</li> <li>Za pomocą regulatora wybrano zbyt niską temperaturę.</li> </ul>
Normalne dźwięki pracy urządzenia zmieniają lub wzmagają się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić prawidłowość ustawienia urządzenia (nierówna podłoga?).</li> <li>Czy przedmioty stojące obok reagują na pracę układu chłodzącego (np. zaczynają drżeć)?</li> <li>Czy na lodówce znajdują się inne przedmioty, które mogą wchodzić w wibrację?</li> </ul>
Na dnie komory lodówki gromadzi się woda.	Odpył wody jest zatłany. Odetkać kanaliki i wyczyścić go.

## Transport urządzenia

Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w czasie transportu, należy zabezpieczyć wszystkie elementy wewnątrz i wokół urządzenia.

Urządzenie można przewozić wyłącznie w pozycji pionowej – nie nachylać go pod kątem większym niż 30°.

Po ustawieniu urządzenia na miejscu pozostawić je na około 30 minut przed podłączeniem do zasilania.

Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało przechylone o ponad 30°, przed podłączeniem do zasilania pozostawić je w pozycji pionowej na co najmniej 4 godziny.

## Utylizacja



Urządzenie wykonane zostało z materiałów nadających się do przetworzenia. Po wyjęciu wtyczki z gniazdka urządzenie należy oznaczyć jako przeznaczony do utylizacji odcinając przewód zasilający, zanim jeszcze zostanie ono oddane w specjalnym punkcie zbiórki zgodnie z lokalnymi przepisami. Czynniki chłodnicze oraz środek chemiczny w pianie izolacyjnej muszą być zutylozowane przez kompetentną instytucję. Należy szczególnie uważać, aby nie uszkodzić obwodu chłodniczego zanim urządzenie nie zostanie przekazane w odpowiednim miejscu do utylizacji.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane

lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Informacje wymagane przez dział Obsługi Klienta

Jeżeli wymagana będzie naprawa, proszę skontaktować się z działem Obsługi Klienta podając szczegółowy opis awarii oraz numer artykułu KS ... znajdujący się na tabliczce znamionowej urządzenia (patrz ilustracja). Podanie tych informacji pomoże w szybszym załatwieniu Państwa zgłoszenia.



**W przypadku awarii urządzenia, proszę skontaktować się z naszym działem obsługi klienta. Adres podany jest w załączniku do niniejszej instrukcji.**

**Dane techniczne produktu**

<b>Nr art.</b>	<b>KS 9780</b>
Kategoria produktu	Lodówka-zamrażarka
Klasa wydajności energetycznej	A+
Zużycie energii w kWh na rok	232
Rzeczywiste zużycie zależy od sposobu korzystania z urządzenia oraz jego umieszczenia	
Objętość użytkowa lodówki (litry)	148
Objętość użytkowa <b>❄️❄️❄️❄️</b> - zamrażalnik (litry)	68
Bezsronowa: zamrażalnik	nie
Bezsronowa: lodówka	tak
Bezpieczny okres przechowywania w przypadku awarii, h	15
Wydajność mrożeniowa, kg/24h	3
Klasyfikacja klimatyczna	N,ST
Przedział temperatury otoczenia, °C	16-38°C
Emisja hałasu	43 dB(a)
Wymiary (Wys. x Szer. x Gł.) w mm	1526 x 544 x 564
Waga, kg	45
Specyfikacje elektryczne	Patrz tabliczka znamionowa



## Ψυγείο/Καταψύκτης

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

- Μη θέτετε σε λειτουργία αυτή τη συσκευή μέσω μετασχηματιστή.
- Για να αποφεύγετε το θόρυβο δονήσεων, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν αγγίζει κανένα τμήμα στο πίσω μέρος του ψυγείου.

### Γενικές πληροφορίες

- Η συσκευή αυτή είναι ψυγείο με συμπιεστή, σχεδιασμένο για βραχυχρόνια αποθήκευση τροφίμων στο κύριο θάλαμο και μακροχρόνια αποθήκευση τροφίμων στο θάλαμο κατάψυξης.
- Οι συσκευές ψύξης κατατάσσονται σε συγκεκριμένες τάξεις κλίματος. Ανατρέξτε στο φύλλο δεδομένων του προϊόντος για πληροφορίες σχετικά με την ταξινόμηση αυτής της μονάδας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα σε:
  - γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - γεωργικές περιοχές,
  - ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις
  - ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση, ούτε για χρήση σε υπηρεσίες τροφοδοσίας και παρόμοιων περιβαλλόντων χονδρικής.
- Το κύκλωμα ψύξης αυτής της συσκευής περιέχει το ψυκτικό ισοβουτάνιο (R600a), ένα φυσικό αέριο με υψηλό βαθμό συμβατότητας με το περιβάλλον, το οποίο όμως είναι εύφλεκτο. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει προκληθεί βλάβη σε κανένα εξάρτημα

του κυκλώματος του ψυγείου κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής. Αν προκληθεί βλάβη στο κύκλωμα ψύξης, μην ενεργοποιήσετε και



μη συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Απομακρύνετε τυχόν γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης από την περιοχή κοντά στο ψυκτικό αέριο. Κατόπιν, αερίστε καλά το δωμάτιο στο οποίο βρίσκεται η συσκευή.

- **Προειδοποίηση:** Δεν πρέπει να εμποδίζονται με κανέναν τρόπο τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα ή στη δομή της συσκευής. Θα πρέπει να εξασφαλίζετε πάντα επαρκή εξαερισμό.
- **Προειδοποίηση:** Μην προκαλείτε βλάβη στο κύκλωμα ψύξης. Τυχόν διαρροή ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια. Επίσης, υπάρχει και ο κίνδυνος ανάφλεξης του αερίου.
- **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε καμία εξωτερική συσκευή (π.χ. καλοριφέρ ή αερόθερμα) για να επιταχύνετε την απόψυξη. Ακολουθήστε μόνο τις μεθόδους που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο.
- **Προειδοποίηση:** Μη θέτετε σε λειτουργία καμία άλλη ηλεκτρική συσκευή (π.χ. συσκευές παραγωγής παγακιών) μέσα στον καταψύκτη εκτός εάν εγκρίνεται ειδικά σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά αυτήν και το ηλεκτρικό καλώδιό της για τυχόν βλάβη που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση που εντοπιστεί βλάβη, η συσκευή δεν θα πρέπει να συνδεθεί στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι σχεδιασμένη για την αποθήκευση εκρηκτικών υλικών, όπως περιέκτες αερολυμάτων με εύφλεκτη προωθητική ουσία.
- Αν πωλήσετε, παραδώσετε σε τρίτο πρόσωπο ή απορρίψετε σε κατάλληλη εγκατάσταση ανακύκλωσης τη συσκευή, πρέπει να δώσετε προσοχή στην παρουσία του μονωτικού παράγοντα

«κυκλοπεντάνιο» C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>, καθώς και στο ψυκτικό R600a.

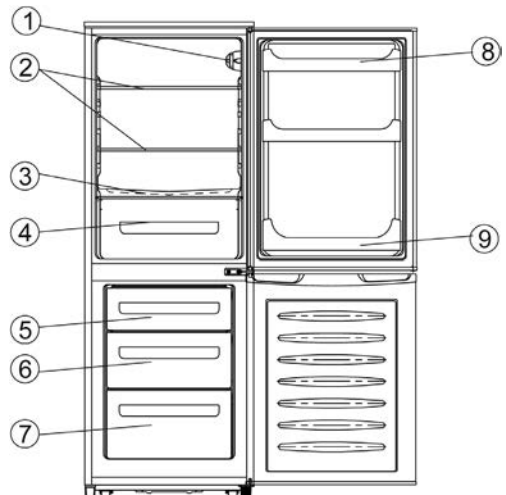
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οποιοσδήποτε επισκευές ή τροποποιήσεις αυτής της συσκευής, αλλά και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται.
- Για συχνό καθαρισμό, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ζεστό νερό με λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Πρέπει να πλένετε τυχόν εξαρτήματα ξεχωριστά, με σαπουνόνερο. Μην τα βάζετε σε πλυντήριο πιάτων.
- Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την αντικατάσταση του λαμπτήρα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Εσωτερικός φωτισμός».
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού ή βλάβης του καταψύκτη, η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται μόνο στην αρχική συσκευασία της. Για την αποσυσκευασία και την τοποθέτηση, απαιτούνται 2 άτομα.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Ο πάγος που αφαιρείται από τη συσκευή κατά την απόψυξη δεν είναι κατάλληλος για ανθρώπινη κατανάλωση.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην τοποθετείτε καμία θερμοηλεκτρική συσκευή επάνω στον καταψύκτη. Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά επάνω στη συσκευή: Έτσι αποφεύγεται η πρόκληση ζημιάς στην ηλεκτρική μόνωση από υγρό που έχει διαρρεύσει ή έχει υπερχειλίσει.
- Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μόνο για την αποθήκευση τροφίμων.
- Μπορείτε να αποθηκεύετε αλκοολούχες ουσίες μόνο σε

καλά σφραγισμένα δοχεία και σε όρθια θέση.

- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή οποιαδήποτε γυάλινα μπουκάλια που περιέχουν ανθρακούχα υγρά ή άλλα υγρά που μπορεί να παγώσουν: Τέτοια μπουκάλια μπορεί να εκραγούν κατά τη διαδικασία κατάψυξης.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο τροφικής δηλητηρίασης, μην καταναλώνετε τρόφιμα μετά την ημερομηνία λήξης αποθήκευσής τους. **Δεν** πρέπει να καταψύχετε για δεύτερη φορά τρόφιμα που έχουν ξεπαγώσει.
- Μην στηρίζετε και μην τοποθετείτε υπερβολικό βάρος στα ράφια, τους θαλάμους, τις πόρτες, κτλ.
- Να προστατεύετε πάντα το εσωτερικό του καταψύκτη από γυμνές φλόγες και κάθε άλλη πηγή ανάφλεξης.
- **Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
  - σε περίπτωση δυσλειτουργίας,
  - πριν από την απόψυξη,
  - κατά τον καθαρισμό.
  - πριν από τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Σε περίπτωση που η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, συνιστάται να διατηρείτε την πόρτα ανοιχτή.
- Διατηρούμε το δικαίωμα να εισάγουμε τεχνικές τροποποιήσεις.

### Τα μέρη της συσκευής

Τα συστατικά μέρη του ψυγειοκαταψύκτη σας μπορεί να διαφέρουν όσον αφορά την ποσότητα και το σχεδιασμό από αυτά που περιγράφονται στο παρόν. Αυτή η περιγραφή αναφέρεται σε συσκευή της ομάδας συνδυασμών ψυγειοκαταψυκτών δύο θαλάμων. Η συσκευή αποτελείται από δύο μέρη: το θάλαμο ψυγείου και το θάλαμο καταψύκτη.



1. Διακόπτης θερμοκρασίας και εσωτερικός φωτισμός

2. Ράφια αποθήκευσης (ρυθμιζόμενου ύψους)
3. Ράφι αποθήκευσης
4. Θάλαμος αποθήκευσης λαχανικών/φρέσκων φρούτων
5. Θάλαμος κατάψυξης
6. Θάλαμος κατάψυξης
7. Θάλαμος κατάψυξης
8. Χώρος αποθήκευσης στην πόρτα
9. Αποθήκευση μπουκαλιών

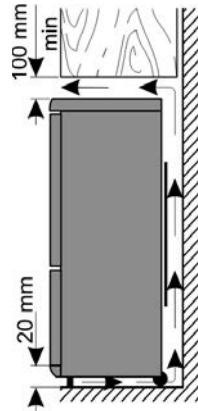
## Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε εντελώς τυχόν εξωτερικά και εσωτερικά υλικά συσκευασίας περιλαμβανομένων των λωρίδων προσκόλλησης.
- Πρέπει να απορρίψετε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της για τυχόν βλάβη που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά.
- Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο *Απόψυξη και καθαρισμός* παρακάτω.
- Για την τοποθέτηση, συνιστάται να γείρετε τη συσκευή ελαφρά προς τα πίσω. Με τον τρόπο αυτό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους τροχούς μεταφοράς για να μεταφέρετε τη συσκευή στην προοριζόμενη θέση εγκατάστασής της.
- Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται μόνο στην κάθετη θέση της. Μην δίνετε κλίση μεγαλύτερη από 30°.
- Μόλις τοποθετήσετε τη συσκευή, περιμένετε περίπου 30 λεπτά πριν τη συνδέσετε στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Αν η συσκευή έχει γείρει περισσότερο από 30° κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, αφήστε την όρθια για τουλάχιστον 4 ώρες πριν τη συνδέσετε στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Όταν ενεργοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ενδέχεται να παρατηρήσετε μια ελαφρά οσμή. Ωστόσο, αυτή θα εξαφανιστεί όταν αρχίσει η διαδικασία ψύξης.

## Τοποθέτηση

- Πρέπει να τοποθετήσετε τη συσκευή σε ένα χώρο που αερίζεται καλά και δεν έχει υγρασία.
- Πρέπει να λειτουργεί σε περιβάλλον με σχετική υγρασία 70% το μέγιστο.
- Το φύλλο δεδωμένων προϊόντος περιέχει λεπτομέρειες της περιοχής θερμοκρασίας περιβάλλοντος που είναι κατάλληλη για αυτή τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε πρόσβαση στο φως του ηλεκτρικού καλωδίου και μπορείτε να το βγάλετε από την πρίζα οποιαδήποτε στιγμή.
- Μην εκθέτετε τον καταψύκτη σε άμεση ηλιοβολή και μην τον τοποθετείτε δίπλα από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, φούρνους, κτλ.). Ωστόσο, αν δεν μπορείτε να το αποφύγετε αυτό, πρέπει να εγκαταστήσετε κατάλληλη μόνωση μεταξύ της πηγής θερμότητας και της συσκευής.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί στο εσωτερικό ντουλάπας, ούτε απευθείας κάτω από κρεμάμενο ντουλάπι, ράφι ή παρόμοιο αντικείμενο.

## Εξαερισμός



Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τη συσκευή για να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα γύρω από τη συσκευή και στο πίσω μέρος της συσκευής. (Πίσω μέρος, πλευρές και επάνω μέρος 10 cm).

### Προσοχή! Βεβαιωθείτε πάντα ότι δεν εμποδίζονται τα πίσω ανοίγματα εξαερισμού, γύρω από το άνω κάλυμμα.

- Στην περίπτωση ανομοιόμορφου δαπέδου, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα ρυθμιζόμενα στηρίγματα στη συσκευή για να αντισταθμίσετε και να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη σταθερότητα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα ανοίγει έως γωνία 160°.

## Αντιστρεπτή πόρτα

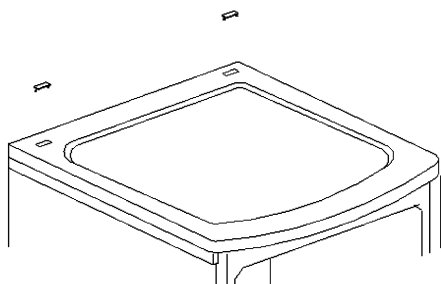
Αν απαιτείται, η πόρτα μπορεί να αντιστραφεί, δηλ. ο μενεζές από δεξιά (προεπιλεγμένη εγκατάσταση) να μεταφερθεί αριστερά. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού ή βλάβης στη συσκευή, απαιτούνται δύο άτομα για να αντιστρέψετε την πόρτα.

**Προειδοποίηση:** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πριν από τη διεξαγωγή οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής. Πριν αντιστρέψετε την πόρτα, ξαπλώστε τη συσκευή στο πίσω μέρος της. Ωστόσο, βεβαιωθείτε ότι την τοποθετείτε σε ομαλή, λεία επιφάνεια για να μην προκληθεί ζημιά στους τριχοειδείς σωλήνες.

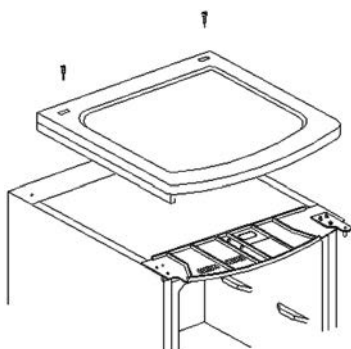
Πριν ξεκινήσετε, να γνωρίζετε τα ακόλουθα:

- Να φροντίζετε πάντα να χρησιμοποιείται ο σωστός αριθμός ροδελών στα μπουλόνια και βίδες του μενεζέ.
- Για να κλείνουν ερμητικά οι πόρτες επάνω στο πλαίσιο, να προσέχετε ιδιαίτερα ώστε να ευθυγραμμιστούν σωστά κατά την επαναυναρμολόγηση.

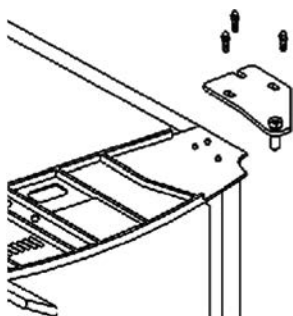
1. Βγάλετε τα καλύμματα των βιδών.



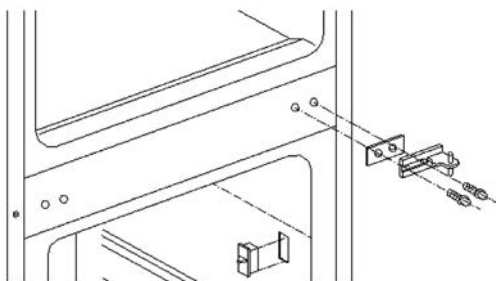
2. Βγάλετε τις βίδες και αφαιρέστε ολόκληρο το άνω κάλυμμα.



3. Αφαιρέστε τις 3 βίδες για να βγάλετε τον άνω μεντεσέ. Βγάλετε την άνω πόρτα και τοποθετήστε τη σε μια μαλακή επιφάνεια ώστε να την προστατεύσετε από γρατσουνιές.



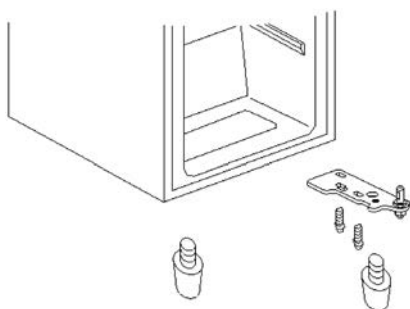
4. Τραβήξτε προς τα έξω τα δύο μπουλόνια που συγκρατούν τον κεντρικό μεντεσέ στη θέση του. Βγάλετε την κάτω πόρτα και τοποθετήστε και αυτή σε μια μαλακή επιφάνεια ώστε να την προστατεύσετε από γρατσουνιές.



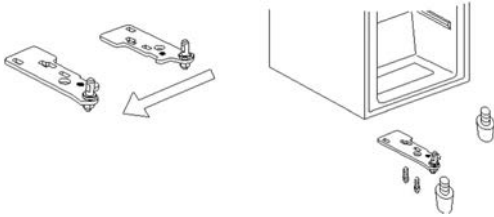
5. Αφαιρέστε και τα δύο τυφλά καλύμματα για τις σπές στερέωσης του μεντεσέ στα αριστερά και τοποθετήστε τα ξανά στις αντίστοιχες θέσεις στα δεξιά.



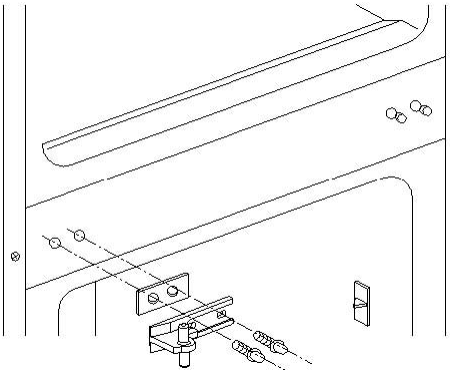
6. Αφαιρέστε και τα δύο ρυθμιζόμενα πόδια και βίδες που συγκρατούν τον κάτω μεντεσέ.



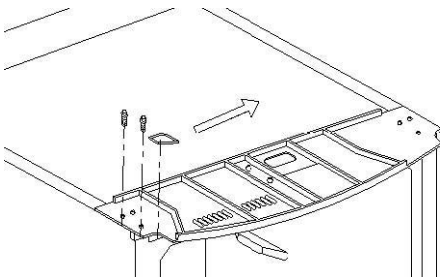
7. Αφαιρέστε τον κάτω μεντεσέ και γυρίστε τον κατά 180°. Ξεβιδώστε τον πείρο του μεντεσέ και στερεώστε το στην αντίθετη πλευρά του μεντεσέ. Τώρα, τοποθετήστε τον κάτω μεντεσέ στην αριστερή πλευρά. Τοποθετήστε ξανά τα δύο ρυθμιζόμενα πόδια. Τοποθετήστε την πόρτα του θαλάμου κατάψυξης στον πείρο του κάτω μεντεσέ.



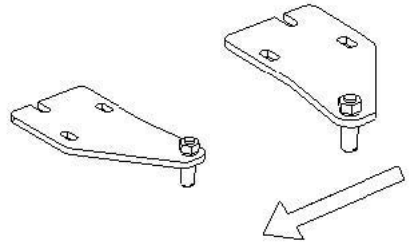
8. Περιστρέψτε τον κεντρικό μεντεσέ κατά 180°. Τοποθετήστε τον πείρο του μεντεσέ στο αντίστοιχο άνοιγμα στην πόρτα του θαλάμου κατάψυξης και ασφαλίστε τον αφού τοποθετήσετε τον κεντρικό μεντεσέ στη μονάδα. Στερεώστε την πόρτα στο θάλαμο ψυγείου επάνω στον κεντρικό μεντεσέ στη μονάδα.



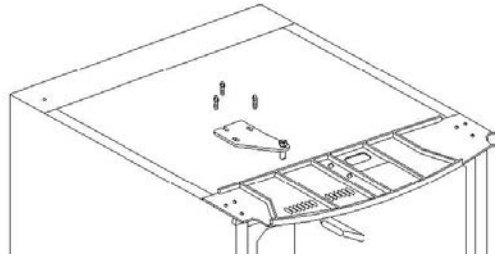
9. Αφαιρέστε τις βίδες από το αριστερό άνω τμήμα και τοποθετήστε τις στην αντίθετη πλευρά (δηλ. δεξιά) της μονάδας. Βγάλτε την πλαστική γωνία από τα αριστερά και τοποθετήστε τη στα δεξιά.



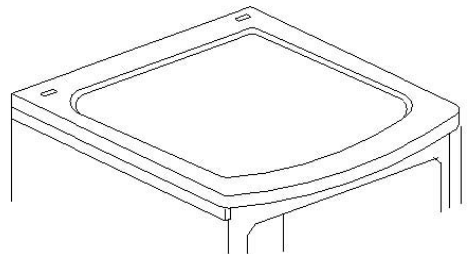
10. Περιστρέψτε τον άνω μεντεσέ κατά 180°. Αφαιρέστε τον πείρο και τοποθετήστε τον ξανά στην αντίθετη πλευρά του μεντεσέ.



11. Τοποθετήστε τον πείρο του μεντεσέ στο αντίστοιχο άνοιγμα στην πόρτα και ασφαλίστε τον αφού τοποθετήσετε τον άνω μεντεσέ στη μονάδα.



12. Τοποθετήστε ξανά το άνω κάλυμμα και εισάγετε και σφίξτε τις βίδες. Τέλος, τοποθετήστε ξανά τα καλύμματα των δύο βιδών.



## Προειδοποίηση

Μόλις φέρετε τη μονάδα ξανά στην όρθια θέση, δεν πρέπει να τη συνδέσετε με την κεντρική ηλεκτρική παροχή για τουλάχιστον 4 ώρες.

## Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή αν τη συνδέσετε στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Η συσκευή είναι τελείως

απενεργοποιημένη μόνο όταν βγάλετε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Η πράσινη κεντρική ενδεικτική λυχνία δείχνει ότι η μονάδα είναι συνδεδεμένη στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο θάλαμο ψύξης. Αν περιστρέψετε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας δεξιόστροφα, μειώνεται η θερμοκρασία, ενώ αν το περιστρέψετε αριστερόστροφα, αυξάνεται.

Οι μεσαίες ρυθμίσεις είναι συνήθως πιο κατάλληλες για οικιακή χρήση.

Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε θερμόμετρο για τον έλεγχο της πραγματικής θερμοκρασίας μέσα στο θάλαμο και να τη ρυθμίσετε όπως απαιτείται.

Μετά από διακοπή ρεύματος ή σκόπιμη απενεργοποίηση της συσκευής, να περιμένετε πάντα 3 έως 5 λεπτά πριν την ενεργοποίησή ξανά.

**Στη θέση '0', η λειτουργία ψύξης είναι απενεργοποιημένη. Ωστόσο, η συσκευή είναι ακόμα συνδεδεμένη στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.**

### Εσωτερικός φωτισμός

Αλλαγή του λαμπτήρα:

- Αποσυνδέστε τη μονάδα από την κεντρική ηλεκτρική παροχή για να την αποσυνδέσετε.
- Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κατασβίδι για να βγάλετε τη βίδα από το κάλυμμα του λαμπτήρα.
- Ολισθήστε το κάλυμμα λίγο προς τα πίσω και βγάλτε το.
- Αντικαταστήστε τον ελαττωματικό λαμπτήρα και έναν καινούργιο (μέγιστο 15 W, τύπος υποδοχής E 14).
- Ολισθήστε το κάλυμμα πίσω στη θέση του και τοποθετήστε ξανά τη βίδα.
- Συνδέστε ξανά τη μονάδα στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Ίσως χρειαστούν 3 έως 5 λεπτά για να ενεργοποιηθεί ξανά.

### Πόρτα του θαλάμου κατάψυξης

Για να εξασφαλίσετε ότι τα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν θα ξεπαγώσουν πρόωρα, η πόρτα του θαλάμου κατάψυξης πρέπει να παραμένει πάντα κλειστή. Με τον τρόπο αυτό, αποτρέπει και η υπερβολική συσσώρευση πάγου. Συνεπώς, φροντίστε να ανοίγετε την πόρτα μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα για να τοποθετείτε και να βγάλετε τρόφιμα από το θάλαμο κατάψυξης.

### Κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Οι θερμοκρασίες στο εσωτερικό του θαλάμου ψύξης και του θαλάμου κατάψυξης εξαρτώνται κυρίως από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, τη ρύθμιση του διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας και την ποσότητα των αποθηκευμένων τροφίμων.

### Θάλαμος κατάψυξης:

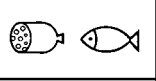





- Ο θάλαμος κατάψυξης είναι σχεδιασμένος για βαθιά κατάψυξη και μακροχρόνια αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων αλλά και για να φτιάχνετε παγάκια.
- Για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα καταστραφούν θρεπτικά συστατικά, όπως βιταμίνες, πρέπει να τοποθετείτε τα φρέσκα τρόφιμα στη βαθιά κατάψυξη απευθείας όσο το

δυνατό πιο σύντομα. Γι' αυτό, τα προετοιμασμένα τρόφιμα πρέπει να τοποθετούνται στους θαλάμους κατάψυξης σε σωστές αποστάσεις μεταξύ τους, σε μία ή δύο σειρές.

- Να αποφευχθεί η επαφή με τρόφιμα που έχουν ήδη καταψυχθεί.
- **Προσοχή!** Μην υπερβείτε τη μέγιστη χωρητικότητα ψύξης την ημέρα. Το φύλλο δεδομένων προϊόντος περιέχει λεπτομερείς της μέγιστης χωρητικότητας ψύξης.
- Ρυθμίστε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στο **Max**. Μετά από 24 ώρες, μόλις καταψυχθεί καλά το τρόφιμο, μπορείτε να θέσετε ξανά το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην αρχική θέση του.

- Μπορείτε να μειώσετε τους χρόνους κατάψυξης εάν χωρίσετε τα τρόφιμα σε μικρότερες μερίδες.
- Τα κατάλληλα υλικά συσκευασίας των κατεψυγμένων τροφίμων είναι διαφανή (δηλ. άχρωμη) πλαστική μεμβράνη ή σακούλες ή αλουμινοχαρτο. Πρέπει να αερίζετε καλά τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση και κατόπιν να ελέγξετε τη στεγανότητα πριν καταψύξετε το τρόφιμο. Συνιστούμε ένθερμα να βάζετε ετικέτες με όλες τις σχετικές πληροφορίες όπως είδος τροφίμου, ημερομηνία κατάψυξης και ημερομηνία λήξης, σε κάθε είδος που αποθηκεύετε στον κατάψυκτη.
- Μην επιχειρήσετε να καταψύξετε ανθρακούχα αναψυκτικά, ζεστό φαγητό ή οποιοδήποτε είδος υγρού σε φιάλη.
- Μπορείτε να αποψύξετε τα καταψυγμένα τρόφιμα στο ψυγείο. Έτσι, τα τρόφιμα αποψύχονται με πιο αργό ρυθμό και διατηρούν τη γεύση τους. Επιπλέον, τα καταψυγμένα τρόφιμα συμβάλλουν στη διατήρηση της θερμοκρασίας μέσα στο ψυγείο στο προοριζόμενο επίπεδο.

**Οι ημερομηνίες λήξης των κατεψυγμένων τροφίμων καθορίζονται (σε μήνες) στον παρακάτω πίνακα.**

		
<b>2 • 6</b>	<b>4 • 8</b>	<b>8 • 12</b>
		

Μην υπερβαίνετε αυτούς τους χρόνους αποθήκευσης.

Ωστόσο, να τηρείτε πάντα τις ημερομηνίες λήξης του κατασκευαστή για τα καταψυγμένα τρόφιμα.

- Σε περιπτώσεις που η συσκευή παραμένει απενεργοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη διακοπή ρεύματος), η πόρτα πρέπει να παραμένει κλειστή. Αυτό θα συμβάλλει στη διατήρηση όσο το δυνατό χαμηλότερης θερμοκρασίας στο θάλαμο. Το φύλλο δεδομένων προϊόντος περιέχει λεπτομερείς πληροφορίες του μέγιστου χρόνου αποθήκευσης σε περίπτωση δυσλειτουργίας. Ακόμη και μια μικρή αύξηση της εσωτερικής θερμοκρασίας θα συντομεύσει τη διάρκεια αποθήκευσης του τροφίμου.

## Θάλαμος ψύξης:

- Οι διάφορες περιοχές του θαλάμου ψυγείου επηρεάζονται διαφορετικά από την ψύξη. Η θερμότερη περιοχή είναι γύρω από την πόρτα, στο υψηλότερο μέρος του θαλάμου. Η πιο κρύα περιοχή είναι στο πίσω τοίχωμα, στο κάτω μέρος του θαλάμου.
- Συνεπώς, τα τρόφιμα θα πρέπει να αποθηκεύονται ως εξής:
- *Στα ράφια του κύριου θαλάμου* (από πάνω προς τα κάτω): είδη αρτοποιίας, έτοιμα γεύματα, γαλακτοκομικά, κρέας, ψάρι και αλλαντικά/λουκάνικα.
- *Στο χώρο λαχανικών:* λαχανικά, σαλάτα και φρούτα.
- *Στην πόρτα* (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αυγά, προϊόντα σε σκληρή σαλάτα (π.χ. μουστάρδα), μικρά μπουκάλια, μεγάλα μπουκάλια, κουτιά γάλακτος και χυμών.
- Αρχικά, πρέπει να ρυθμίσετε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στη θέση 4. Αν η ψύξη είναι πολύ δυνατή, κατεβάστε τον στη θέση 1 έως 3 ενώ αν είναι ανεπαρκής, ανεβάστε τον στη θέση 5 έως 7.
- **Αν παρατηρήσετε πάγο στον πίσω τοίχο, η πιο πιθανή αιτία είναι ότι ανοίξατε την πόρτα για μεγάλο διάστημα ή τοποθετήσατε ζεστό φαγητό στο εσωτερικό του ψυγείου ή θέσατε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας σε πολύ υψηλή ρύθμιση.**
- Τα υγρά, τα τρόφιμα με έντονη μυρωδιά ή τα τρόφιμα που ενδέχεται να απορροφήσουν έντονες μυρωδιές (π.χ. τυριά, ψάρια, βούτυρο) πρέπει να αποθηκεύονται ξεχωριστά ή σε ερμητικά κλειστά δοχεία.
- **Πρέπει να αφήνετε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν στη θερμοκρασία δωματίου πριν τα τοποθετήσετε στο ψυγείο.**
- Να φροντίζετε πάντα η πόρτα να είναι σωστά κλεισμένη και να μην εμποδίζεται η σφράγιση από τρόφιμα που είναι αποθηκευμένα μέσα στο θάλαμο ή στην πόρτα.

## Παρασκευή παγικών

Παρέχεται ένας ειδικός δίσκος για να φτιάχνετε παγάκια. Γεμίστε τα ¾ του δίσκου με πόσιμο νερό και τοποθετήστε τον στο θάλαμο κατάψυξης. Θα μπορέσετε να βγάλετε πιο εύκολα τα παγάκια από το δίσκο αν αφήσετε το δίσκο σε θερμοκρασία δωματίου για 5 λεπτά.

## Απόψυξη και καθαρισμός

- **Πριν τον καθαρισμό, να βγάλετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.**
- Μη χύνετε νερό επάνω ή μέσα στη συσκευή.
- Για συχνό καθαρισμό, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ζεστό νερό με λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Για να αποφυγείτε οποιαδήποτε δυσάρεστη μυρωδιά μέσα στο ψυγείο, πρέπει να το καθαρίζετε περίπου μία φορά το μήνα.
- Πρέπει να πλένετε τυχόν εξαρτήματα ξεχωριστά, με σαπουνόνερο. Μην τα βάζετε σε πλυντήριο πιάτων.\* Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά διαλυμένα καθαρισμού ή οποιαδήποτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη.
- Μετά τον καθαρισμό, να καθαρίζετε καλά όλες τις επιφάνειες με καθαρό νερό και κατόπιν να τις σκουπίζετε μέχρι να στεγνώσουν τελείως. Όταν βάζετε ξανά το φως του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα, φροντίστε να είναι στεγνά τα χέρια σας.

- Για να εξοικονομήτε ενέργεια αλλά και να εξασφαλίζετε τη βέλτιστη απόδοση, πρέπει να καθαρίζετε με μια συμβατική ή ηλεκτρική σκούπα τον συμπυκνωτή (στο πίσω μέρος) και το συμπιεστή τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.
- Κατά τον καθαρισμό, προσέχετε να μη βγάλετε και να μην καταστρέψετε την πινακίδα ονομαστικών τιμών μέσα στο θάλαμο.

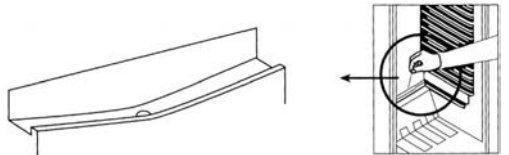
## Κατά την απόψυξη του θαλάμου κατάψυξης

Όταν η συσσώρευση πάγου μέσα στο θάλαμο καταψύκτη φτάσει πάχος 2 έως 4 χιλιοστά, θα πρέπει να κάνετε απόψυξη της συσκευής. Πρέπει να κάνετε απόψυξη τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Βγάλτε όλα τα τρόφιμα από το θάλαμο και φυλάξτε τα σε ένα δροσερό μέρος, π.χ. μαζί με προ-κατεψυγμένες παγοκύστες σε πλαστικό δοχείο. Σημειώστε ότι, ακόμα και μια μικρή αύξηση της θερμοκρασίας θα μειώσει τη διάρκεια αποθήκευσης και θα πρέπει να καταναλώσετε τα τρόφιμα όσο το δυνατό πιο σύντομα.
- Διατηρήστε την πόρτα ανοιχτή. Για να επιταχύνετε την απόψυξη, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα ή περισσότερα δοχεία με ζεστό (αλλά όχι βραστό) νερό μέσα στο θάλαμο κατάψυξης.
- **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε καμία εξωτερική συσκευή ή άλλο μέσο (π.χ. καλοριφέρ ή αερόθερμα) για να επιταχύνετε την απόψυξη.
- Μετά το καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι ο θάλαμος κατάψυξης έχει στεγνώσει καλά και θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη μέγιστη θέση. Μετά από 24 ώρες, θα επιστρέψει ξανά στην κανονική ρύθμιση.

## Απόψυξη του θαλάμου ψύξης:

Ο ενσωματωμένος εξατμιστής είναι σφραγισμένος μέσα σε αφρό στους τοίχους. Συνεπώς, μπορεί να παρατηρήσετε συσσώρευση πάγου στην πίσω περιοχή. Αυτό το στρώμα πάγου θα αρχίσει να λιώνει όταν ο συμπιεστής δεν λειτουργεί. Μέσα από ένα σύστημα σωλήνων, το λιωμένο νερό αποστραγγίζεται στο δίσκο συλλογής κάτω από το συμπιεστή, όπου θα απορροφηθεί στο περιβάλλοντα αέρα. Συνεπώς, η συσκευή δεν απαιτεί απόψυξη, αλλά μόνο σωστό καθαρισμό.



- Για να εξασφαλίσετε την ελεύθερη αποστράγγιση του λιωμένου πάγου, να διατηρείτε το κανάλι και το άνοιγμα εκκένωσης στο θάλαμο χωρίς οποιοδήποτε φράξιμο ή εμπόδιο.

## Συμβουλές εξοικονόμησης ενέργειας

- Πρέπει να τοποθετήσετε τη συσκευή σε ένα χώρο που αερίζεται καλά και δεν έχει υγρασία.

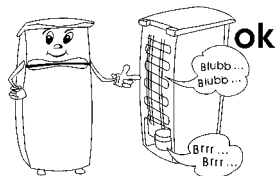
- Μην εκθέτετε τον καταψύκτη σε άμεση ηλιοβολή και μην τον τοποθετείτε δίπλα από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, φούρνους, κτλ.). Ωστόσο, αν δεν μπορείτε να το αποφύγετε αυτό, πρέπει να εγκαταστήσετε κατάλληλη μόνωση μεταξύ της πηγής θερμότητας και της συσκευής.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού και τις γρίλιες, και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετή κυκλοφορία αέρα πίσω από τη μονάδα.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε το συμπιεστή (στο πίσω μέρος) σε τακτά χρονικά διαστήματα. Η συσσωρευμένη σκόνη προκαλεί αύξηση στην ενεργειακή κατανάλωση.
- Θα πρέπει να αφήνετε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν πριν από τη φύλαξή τους.
- Για να αποφύγετε την αυξημένη συσσώρευση πάγου, μην αφήνετε τις πόρτες ανοικτές για μεγάλο χρονικό διάστημα όταν τοποθετείτε ή βγάξετε τρόφιμα.
- Η συχνή απόψυξη συμβάλλει στην εξοικονόμηση ενέργειας. Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Απόψυξη και καθαρισμός».
- Μην ρυθμίσετε θερμοκρασία χαμηλότερη από την απαραίτητη. Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας, ανατρέξτε στην παράγραφο

«Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας».

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Όταν θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή ακούγονται ορισμένοι χαρακτηριστικοί ήχοι. Οι ήχοι αυτοί:

- προκαλούνται από το ηλεκτρικό μοτέρ μέσα στη διάταξη του συμπιεστή. Κατά την εκκίνηση του συμπιεστή η ένταση του ήχου θα είναι λίγο υψηλότερη για περιορισμένο χρονικό διάστημα.
- προκαλούνται από το ψυκτικό μέσο που ρέει στο κύκλωμα.



Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται πιθανές δυσλειτουργίες και οι πιθανές αιτίες και λύση τους. Στην περίπτωση λειτουργικών προβλημάτων, ελέγξτε αρχικά αν μπορείτε να βρείτε μια λύση με τη χρήση του πίνακα αυτού. Αν το πρόβλημα επιμένει, απουσινδέστε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία και λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Υπάρχει διακοπή ρεύματος.</li> <li>• Έχει καεί η κύρια ασφάλεια.</li> <li>• Ο διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας είναι ρυθμισμένος στη θέση «0».</li> <li>• Έχει καεί η ασφάλεια στην πρίζα (εάν υπάρχει). Αυτό μπορείτε να το ελέγξετε αν συνδέσετε μια άλλη ηλεκτρική συσκευή στην πρίζα και ελέγξετε τη λειτουργία της.</li> </ul>
Η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου κατάψυξης δεν είναι αρκετά χαμηλή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αποθηκεύσατε πολλά τρόφιμα στη συσκευή.</li> <li>• Οι πόρτες δεν είναι σωστά κλεισμένες.</li> <li>• Υπάρχει πολύ σκόνη στο συμπυκνωτή.</li> <li>• Ανεπαρκής εξαερισμός: Η συσκευή βρίσκεται πολύ κοντά σε τοίχο ή άλλη δομή ή αντικείμενο.</li> <li>• Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας έχει τεθεί πολύ χαμηλά.</li> </ul>
Ο κανονικός λειτουργικός ήχος αλλάζει ή γίνεται πιο δυνατός.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε αν είναι σωστή η τοποθέτηση (ανομοιόμορφο δάπεδο);</li> <li>• Επηρεάζονται τυχόν διπλανά αντικείμενα από τη λειτουργία της συσκευής ψύξης (δηλ. προκαλείται δόνησή τους);</li> <li>• Υπάρχουν τυχόν αντικείμενα επάνω στη συσκευή τα οποία δονούνται;</li> </ul>
Στο κάτω μέρος της συσκευής συσσωρεύεται νερό.	Το σύστημα αποστράγγισης λιωμένου πάγου είναι φραγμένο. Αφαιρέστε το εμπόδιο και καθαρίστε το σύστημα.

### Μεταφορά της συσκευής

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στη μονάδα κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι όλα τα αξεσουάρ και συστατικά μέσα και γύρω από τη συσκευή έχουν ασφαλιστεί καλά. Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται μόνο στην κάθετη θέση της. Μην δίνετε κλίση μεγαλύτερη από 30°. Μόλις τοποθετήσετε τη συσκευή, περιμένετε περίπου 30 λεπτά πριν τη συνδέσετε στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Αν η συσκευή έχει γείρει περισσότερο από 30° κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, αφήστε την όρθια για τουλάχιστον 4 ώρες πριν τη συνδέσετε στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.

### Απόρριψη



Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Αφού βγάλετε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, κόψτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να καταστήσετε τη συσκευή μη χρησιμοποιήσιμη πριν την απορρίψετε στα ειδικά σημεία συλλογής αποβλήτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Πρέπει να απορρίψετε το ψυκτικό και τη χημική ουσία στο μονωτικό αφρό σε αρμόδια εγκατάσταση. Προσέξτε να μην προκαλέσετε βλάβη στο κύκλωμα ψύξης πριν παραδώσετε τη συσκευή για κατάλληλη απόρριψη.



## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Πληροφορίες που απαιτούνται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Στην περίπτωση που απαιτηθούν επισκευές στη συσκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών παρέχοντας μια λεπτομερή περιγραφή της βλάβης και αναφέροντας τον κωδικό προϊόντος KS ... που βρίσκεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής (βλ. εικόνα). Οι πληροφορίες αυτές θα μας βοηθήσουν να χειριστούμε αποτελεσματικά το αίτημά σας.



Σε περίπτωση οποιασδήποτε δυσλειτουργίας ή άλλου προβλήματος, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τη διεύθυνση στο παράρτημα του εγχειριδίου.

## Φύλλο δεδομένων προϊόντος

Κωδικός μοντέλου	KS 9780
Κατηγορία προϊόντος	Ψυγείο/Καταψύκτης
Ταξινόμηση αποδοτικότητας ενέργειας	A+
Κατανάλωση ενέργειας σε kWh/έτος	232
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης και την τοποθεσία της συσκευής	
Ωφέλιμη χωρητικότητα ψυγείου (λίτρα)	148
Ωφέλιμη χωρητικότητα <b>***</b> - Μονάδα καταψύκτη (λίτρα)	68
Χωρίς πάγο: μονάδα κατάψυξης	όχι
Χωρίς πάγο: μονάδα ψυγείου	ναι
Ασφαλής χρόνος αποθήκευσης σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ώρες	15
Χωρητικότητα ψύξης, κιλά/24ώρες	3
Ταξινόμηση κλίματος	N,ST
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος, °C	16-38°C
Εκπομπή θορύβου	43 dB(a)
Διαστάσεις (Υ x Π x Β) σε mm	1526 x 544 x 564
Βάρος, κιλά	45
Ηλεκτρικές προδιαγραφές	Βλέπε πινακίδα ονομαστικών τιμών

## Холодильник-морозильник

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого аппарата прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот аппарат могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Включайте аппарат только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данный аппарат соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

- Не используйте этот аппарат через трансформатор.
- Чтобы не допустить шумовой вибрации, проверьте, что шнур питания не касается каких-либо частей на задней стенке холодильника.

### Общая информация

- Данный аппарат является компрессорным холодильником, предназначенным для кратковременного хранения пищевых продуктов в основном шкафу и для длительного хранения в морозильном шкафу.
- Холодильные приборы классифицируются по определенным климатическим классам. Информация о климатическом классе этого изделия дана в таблице с техническими характеристиками.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

### Важные указания по технике безопасности

- Этот аппарат предназначен для домашнего или подобного применения, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в сельской местности;
  - в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот аппарат не предназначен для коммерческого использования, в системе кейтеринга или в любой другой системе общественного питания.
- Система охлаждения этого аппарата содержит хладагент изобутан (R600a), природный газ, обладающий высоким уровнем экологической

совместимости, но, тем не менее, горючий. Поэтому следует убедиться, что ни один из компонентов системы охлаждения не был поврежден во время транспортировки и установки холодильника. Если система охлаждения была повреждена, не включайте или не подсоединяйте холодильник к сети, а также удалите источник открытого пламени или любой другой источник возгорания, находящийся вблизи хладагента, после чего тщательно проветрите комнату, в которой находится холодильник.



- **Предупреждение.** Не загромождайте вентиляционные отверстия, находящиеся на корпусе холодильника или внутри него. В комнате должна быть постоянно обеспечена достаточная вентиляция
- **Предупреждение.** Не допускайте повреждения системы охлаждения. Выходящий из системы хладагент может повредить глаза; возможно также возгорание хладагента.
- **Предупреждение.** Не пользуйтесь никакими посторонними приспособлениями (например, нагревателями или тепловентиляторами для ускорения размораживания холодильника; используйте только те способы, которые рекомендованы в настоящем руководстве).
- **Предупреждение.** Не используйте внутри холодильника электрические приборы (например, ледогенераторы), если это специально не оговорено в настоящем руководстве.
- Перед включением холодильника в сеть, его необходимо тщательно проверить на наличие возможного повреждения при транспортировке, включая и шнур питания. Не используйте аппарат при обнаружении повреждения. Не включайте его в сеть при обнаружении повреждения.
- Данный аппарат не предназначен для хранения таких взрывоопасных веществ как, например, аэрозольные упаковки с горючими

пропеллентами.

- При продаже или передаче данного аппарата третьей стороне или при его передаче в соответствующую организацию для переработки и утилизации необходимо обратить внимание на наличие в нем изолирующего агента - циклопентана  $C_5H_{10}$ , а также хладагента R600a.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма любой ремонт этого устройства или внесение изменений в его конструкцию, включая и замену шнура питания, должен производиться нашим авторизованным сервисным персоналом.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром.
- Для текущей чистки мы рекомендуем использовать теплую воду с мягким моющим средством. Принадлежности нужно мыть отдельно в теплой мыльной воде. Не мойте их в посудомоечной машине.
- Чтобы получить подробную информацию о замене лампочки, обратитесь, пожалуйста, к разделу *Внутреннее освещение*.
- Чтобы не допустить травмирования людей или повреждения холодильника, его транспортировка должна осуществляться только в оригинальной упаковке. Для распаковки и установки холодильника требуется 2 человека.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья!
- Лед, удаленный из холодильника во время размораживания, не пригоден для потребления.

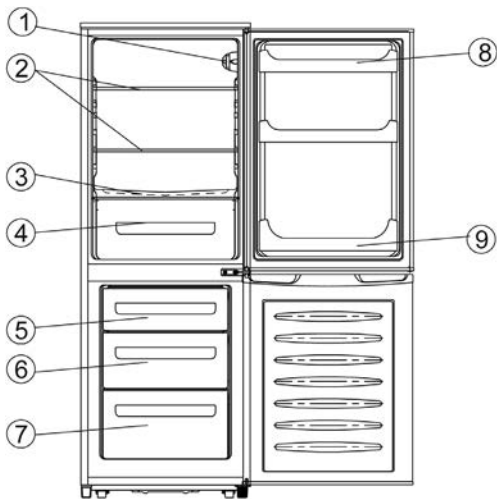
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь аппаратом при обнаружении повреждения.
- Чтобы не допустить возникновения пожара, не ставьте электронагревательные приборы на холодильник. Не ставьте на холодильник емкости с жидкостями: это позволит не допустить утечки или проливания жидкости и повреждения электроизоляции.
- Данный аппарат предназначен только для хранения пищевых продуктов.
- Алкогольные напитки нужно хранить в плотно закрытых емкостях и в вертикальном положении.
- Не храните в морозильном отделении стеклянные бутылки с газированными или другими замерзающими жидкостями: такие бутылки могут взорваться во время процесса замораживания.
- Чтобы не допустить пищевого отравления, не употребляйте продукты после истечения срока их хранения. Размороженные продукты **нельзя** замораживать вторично.
- Не кладите на полки, в отделения или на дверцу продукты с недопустимым весом.
- Берегите внутреннюю поверхность холодильника от открытого огня и других источников возгорания.
- **Вынимайте штепсельную вилку из розетки**
  - при любой неполадке,
  - перед размораживанием,
  - перед выполнением работ по техническому обслуживанию или ремонту холодильника.
- При извлечении штепсельной вилки из стеновой розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Если холодильник не будет использоваться в течение длительного периода времени, мы рекомендуем оставить дверцу открытой.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию аппарата.

## Устройство

Компоненты вашего холодильно-морозильного аппарата могут отличаться по количеству и дизайну от описанных в настоящем руководстве. Настоящее руководство относится к аппарату из семейства двухкамерных холодильно-морозильных аппаратов.

Аппарат состоит из двух частей: холодильного шкафа и морозильного шкафа.

1. Термостат и внутреннее освещение
2. Полки (регулируемые по высоте)
3. Полка для хранения продуктов
4. Отделение для хранения свежих овощей и фруктов
5. Отделение морозильной камеры
6. Отделение морозильной камеры
7. Отделение морозильной камеры
8. Дверные полки
9. Отделение для бутылок



### Перед первым включением

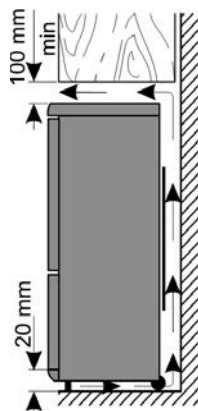
- Полностью удалите внешние и внутренние упаковочные материалы, включая и клейкую ленту.
- Упаковочные материалы должны быть утилизированы соответствующим образом.
- Перед включением холодильника в сеть его нужно тщательно проверить на наличие возможных повреждений во время транспортировки, включая и шнур питания.
- Вымойте холодильник в соответствии с указаниями, данными ниже в разделе *Размораживание и чистка*.
- При установке аппарата мы рекомендуем вам слегка наклонить его назад. Это позволит использовать транспортировочные ролики для перемещения аппарата к месту установки.
- Аппарат следует транспортировать только в вертикальном положении; не наклоняйте его более чем на 30°.
- После установки аппарата подождите примерно 30 минут перед включением его в сеть.
- Если во время транспортировки аппарат наклоняли более чем на 30°, оставьте его стоять в вертикальном положении не менее чем на 4 часа перед включением в сеть.
- При первом включении холодильника может появиться легкий запах, который, однако, исчезнет после начала процесса охлаждения.

### Установка

- Холодильник должен быть установлен в сухой комнате с хорошей вентиляцией.
- Аппарат должен эксплуатироваться при относительной влажности не более 70 %.
- Информация о температурном диапазоне, в котором может использоваться этот аппарат, содержится в таблице с техническими характеристиками.

- Не используйте этот аппарат вне помещения.
- Убедитесь в наличии доступа к штепсельной вилке и в том, что ее можно будет вынуть из розетки в любое время.
- Не подвергайте холодильник воздействию прямого солнечного света и не устанавливайте его вблизи любых источников тепла (радиаторов, кухонных плит и т. д.). Если этого избежать нельзя, необходимо установить соответствующую изоляцию между аппаратом и источником тепла.
- Не устанавливайте аппарат в шкафу или непосредственно под навесным кухонным шкафом, полкой или подобным предметом.

### Вентиляция



Убедитесь, что вокруг аппарата имеется достаточное пространство и что ничто не мешает циркуляции воздуха вокруг и за аппаратом (сади, с боков и сверху должно быть не менее 10 см свободного пространства).

**Предупреждение! Всегда следите, чтобы вентиляционные отверстия на задней стенке у верхней крышки были открыты.**

- Если пол неровный, то для компенсации и обеспечения оптимальной устойчивости можно использовать ножки холодильника.
- Проверьте, что дверца может свободно открываться на 160°.

### Перенавешиваемая дверца

При необходимости дверцу можно перенавесить на другую сторону, то есть с правой стороны (заводская установка) на левую.

Чтобы не получить травму и не повредить аппарат, перенавешивание дверцы необходимо выполнять вдвоем.

**Предупреждение! Всегда отключайте аппарат от сети перед выполнением работ по техническому обслуживанию или ремонту аппарата.**

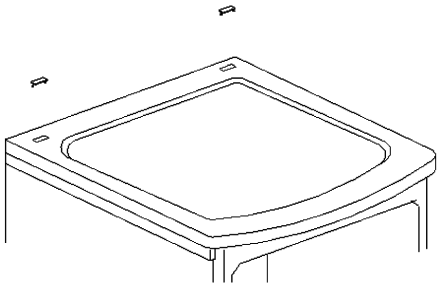
Перед перенавешиванием дверцы поставьте холодильник на заднюю стенку. Однако перед этим убедитесь, что он стоит на мягкой ровной поверхности, чтобы не повредить

капиллярные трубки.

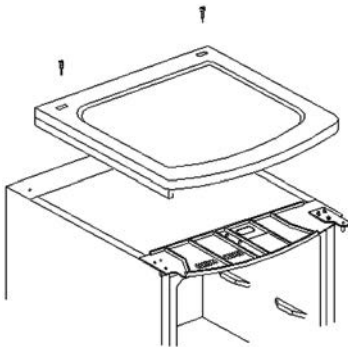
Перед началом работы обратите, пожалуйста, внимание на следующее:

- всегда следите за тем, чтобы винты дверных петель и другие крепежные винты были установлены с правильным количеством шайб;
- чтобы дверцы плотно прилегали к раме, старайтесь как можно тщательнее выровнять их при обратной сборке.

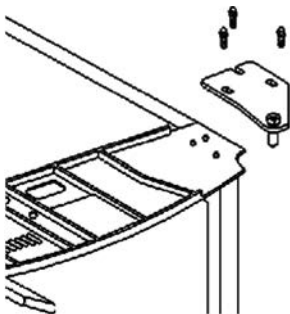
1. Снимите крышки винтов.



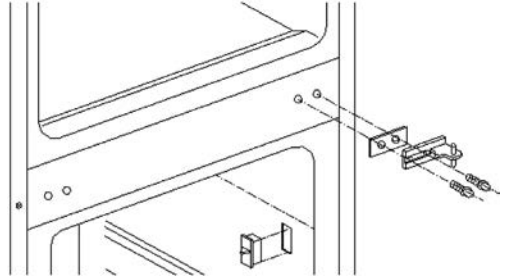
2. Вывинтите винты и снимите верхнюю крышку холодильника.



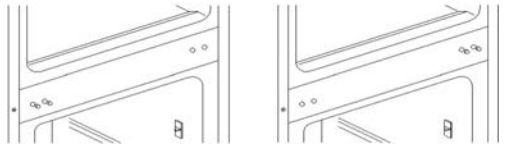
3. Снимите верхнюю петлю, открутив 3 винта. Снимите верхнюю дверцу и положите ее на мягкую поверхность, чтобы защитить от царапин.



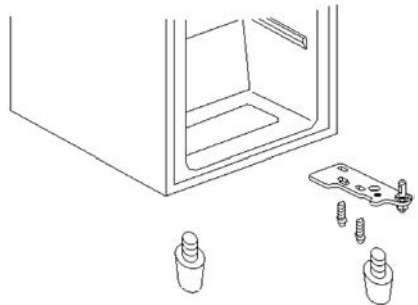
4. Выньте оба винта, которые удерживают центральную петлю. Снимите нижнюю дверцу и также положите ее на мягкую поверхность, чтобы защитить от царапин.



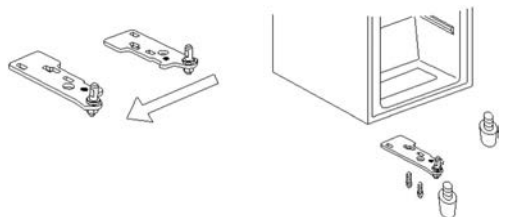
5. Снимите обе глухие крышки с монтажных отверстий петли и переставьте их на соответствующие места на правой стороне холодильника.



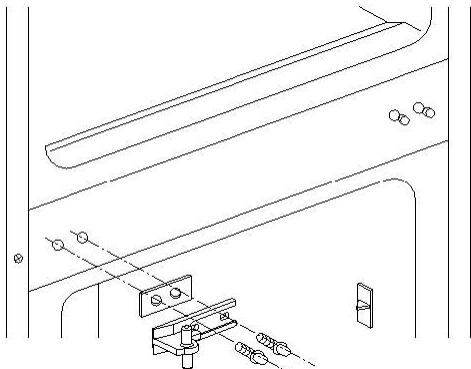
6. Снимите обе регулируемые ножки и винты крепления нижней петли.



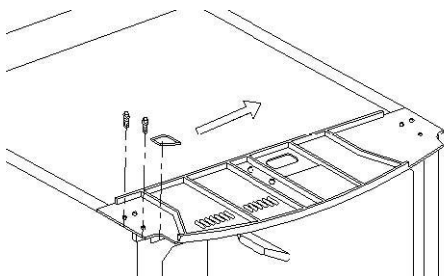
7. Снимите нижнюю петлю и разверните ее на 180°. Вывинтите стержень петли и установите его на противоположную сторону петли. После этого установите нижнюю петлю на левую сторону аппарата. Установите на место обе регулируемые ножки. Установите дверцу морозильной камеры на стержень нижней петли.



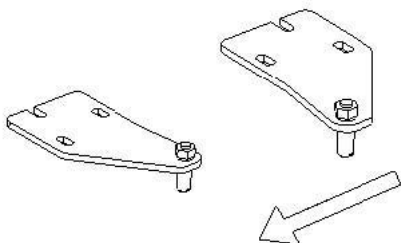
- 8 Разверните центральную петлю на 180°. Вставьте стержень петли в соответствующее отверстие в дверце морозильной камеры и зафиксируйте ее, установив на холодильник центральную петлю. Установите дверцу холодильной камеры на центральную петлю аппарата.



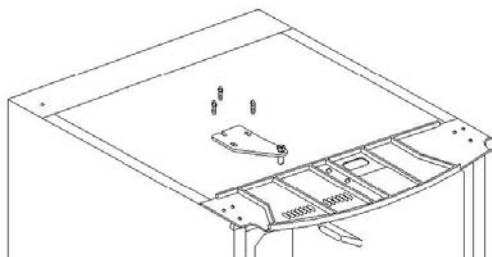
- 9 Выньте винты из левой верхней секции и установите их на противоположной (то есть на правой) стороне аппарата.



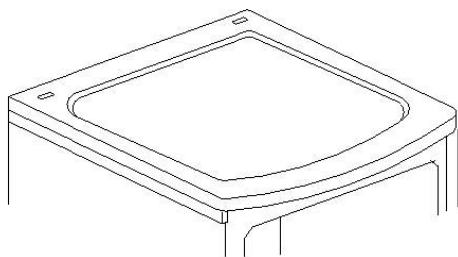
- 10 Разверните верхнюю петлю на 180°. Выньте стержень и установите его на петлю с противоположной стороны.



- 11 Вставьте стержень петли в соответствующее отверстие в дверце и зафиксируйте ее, установив на холодильник центральную петлю



- 12 Установите на место верхнюю крышку, вставьте и затяните винты. После этого установите обратно обе крышки винтов.



### Предупреждение!

После обратного приведения аппарата в вертикальное положение не включайте его в сеть ранее, чем через 4 часа.

### Регулировка температуры

Аппарат начинает работать при подключении его к сети.

Полностью он отключается только после извлечения сетевой вилки из розетки.

Зеленый индикатор наличия напряжения показывает, что аппарат включен в сеть.

Температура в холодильном шкафу регулируется ручкой термостата. При повороте ручки по часовой стрелке температура понижается, а при повороте против часовой стрелки – повышается.

При эксплуатации холодильника в домашних условиях ручку термостата рекомендуется установить в среднее положение.

Чтобы проверить текущую температуру в шкафу, мы рекомендуем использовать термометр и, если потребуется, выполнить необходимую регулировку.

При прекращении питания или при намеренном отключении аппарата может пройти от 3 до 5 минут, прежде чем он включится снова.

**При установке ручки в положение '0' функция охлаждения отключается, однако аппарат все еще**

остается подключенным к сети.

## Внутреннее освещение

Порядок замены лампочки внутреннего освещения:

- Выключите холодильник, отсоединив его от сети.
- Вывинтите винт крепления крышки лампочки подходящей для этого отверткой.
- Сдвиньте крышку немного назад и снимите ее.
- Замените неисправную лампочку новой (мощностью не более 15 Вт, тип цоколя E 14).
- Установите крышку на место и закрутите винт крепления.
- Подсоедините холодильник к сети. Может пройти от 3 до 5 минут, прежде чем он включится снова.

## Дверца морозильного шкафа

Чтобы не допустить преждевременного размораживания замороженных продуктов, дверца морозильного шкафа должна всегда быть закрытой. Это также поможет избежать ненужного образования льда и инея. Поэтому следите за тем, чтобы дверца открывалась кратковременно и только для того, чтобы положить продукты в морозильный шкаф или взять их.

## Замораживание и хранение продуктов

- Температура внутри холодильного и морозильного шкафов зависит в основном от окружающей температуры, положения ручки термостата и количества заложённых продуктов.

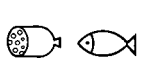
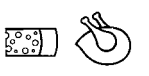




## Морозильный шкаф

- Морозильный шкаф предназначен для глубокой заморозки и для длительного хранения замороженных продуктов, а также для приготовления кубиков льда.
- Чтобы обеспечить сохранение таких питательных элементов как витамины, свежие продукты должны быть подвергнуты глубокой заморозке как можно быстрее. Для этого приготовленные для хранения продукты нужно положить в отделения морозильного шкафа, оставляя между ними промежутки в один или два ряда.
- Не допускайте их соприкосновения с уже замороженными продуктами.
- **Предупреждение!** Не превышайте максимальную мощность замораживания в день. Максимальная мощность замораживания в день указана в таблице с техническими характеристиками аппарата.
- Установите ручку термостата на **Max**. Через 24 часа, когда продукты будут уже хорошо заморожены, термостат можно установить в первоначальное положение.
- Время заморозки можно сократить, разделив замораживаемые продукты на небольшие порции.
- Упаковочные материалы, пригодные для замороженных продуктов, должны быть из прозрачной полимерной пленки или пакетов или из алюминиевой фольги. Перед замораживанием продуктов упаковочные материалы необходимо тщательно проветрить, а затем проверить, не пропускают ли они воздух. Мы настоятельно

рекомендуем Вам наносить этикетку на каждый продукт, хранящийся в холодильнике, с указанием такой необходимой информации как тип, дата замораживания и срока годности продукта.

- Не пытайтесь подвергать глубокой заморозке газированные напитки, теплые продукты или любые жидкости в бутылках.
- Замороженные продукты можно разморозить в холодильном шкафу. При таком способе продукты размораживаются медленнее, с сохранением своего вкуса. Кроме того, замороженные продукты помогают поддерживать нужный уровень температуры в холодильном шкафу.

Сроки годности замороженных продуктов указаны (в месяцах) в нижеприведенной таблице.

		
<b>2 • 6</b>	<b>4 • 8</b>	<b>8 • 12</b>
		

Не превышайте эти сроки хранения.

Кроме того, всегда соблюдайте сроки хранения замороженных продуктов, указанные производителем.

- Если холодильник остается отключенным на длительный период времени (например, при перерыве в энергообеспечении), держите дверцу закрытой; это поможет сохранить в холодильнике максимально возможную низкую температуру. Информация о максимально возможном времени безопасного хранения продуктов в случае неполадки содержится в таблице с техническими характеристиками аппарата. Даже небольшое повышение температуры внутри шкафа приведет к сокращению срока годности продуктов.

## Холодильный шкаф

- Различные зоны в холодильнике охлаждаются по-разному. Самая теплая зона находится у дверцы в верхней части холодильника, а самая холодная – у задней стенки и в нижней части холодильника.
- Исходя из этого, продукты следует хранить следующим образом:
  - *на полках холодильного шкафа* (сверху вниз): кондитерские изделия, готовые блюда, молочные продукты, мясо, рыбу, холодные мясные блюда и колбасы.
  - *в отделении для овощей*: овощи, салат и фрукты.
  - *в дверце* (сверху вниз): масло, сыр, яйца, приправы в тубах (например, горчицу), маленькие бутылочки, большие бутылки, молоко и фруктовые соки в упаковке «тетрапак».
- Вначале следует установить ручку термостата в положение 4. Если охлаждающее действие слишком

сильное, его нужно понизить, переведя ручку в положение 1-3, а если оно недостаточно, его нужно повысить, переведя ручку в положение 5-7.

**Если Вы заметили иней на задней стенке, то причиной этого является, скорее всего, то, что дверца оставалась открытой слишком долго или в холодильнике была положена теплая пища или уставка температуры была слишком высокой.**

- Жидкости, продукты с сильным запахом или продукты, имеющие свойство поглощать сильные запахи (например, сыр, рыба, сливочное масло), необходимо хранить отдельно в герметически закрытой таре.
- **Прежде чем положить в холодильник теплые продукты, их следует охладить до комнатной температуры.**
- Всегда проверяйте, что дверца плотно закрыта, а герметичность закрытия не нарушена продуктами, помещенными в шкаф или в дверцу.

### Приготовление кубиков льда

Холодильник укомплектован специальным лотком для приготовления кубиков льда. Наполните лоток на  $\frac{3}{4}$  питьевой водой и поставьте его в морозильный шкаф. Кубики льда извлекаются из лотка легче, если оставить его на 5 минут при комнатной температуре.

### Размораживание и чистка

- **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки перед чисткой холодильника.**
- Не лейте воду на холодильник или внутрь его.
- Для текущей чистки мы рекомендуем использовать теплую воду с мягким моющим средством. Чтобы предупредить появление неприятного запаха в холодильнике, его нужно мыть примерно один раз в месяц.
- Принадлежности нужно мыть отдельно в теплой мыльной воде. Не мойте их в посудомоечной машине.
- Не используйте абразивные вещества или сильнодействующие моющие растворы, а также спиртосодержащие чистящие средства.
- После чистки тщательно обмойте все поверхности чистой водой, после чего вытрите их насухо. При вставлении вилки в розетку убедитесь, что у вас **сухие руки**.
- Для сбережения электроэнергии и обеспечения оптимальной работы холодильника необходимо чистить испаритель (на задней стенке), а также компрессор при помощи щетки или пылесоса не менее двух раз в год.
- Будьте внимательны, чтобы не оторвать или не повредить во время чистки заводскую табличку внутри холодильника.

### При размораживании морозильного шкафа

Когда слой льда в морозильном шкафу достигнет толщины 2-4 мм, ее необходимо разморозить. Это следует делать не менее двух раз в год.

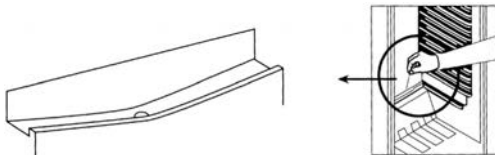
- Убедитесь, что сетевая вилка вынута из розетки.
- Выньте из шкафа все продукты и положите их в прохладное место, например, в пластиковый

контейнер вместе с предварительно замороженными аккумуляторами холода. Обратите внимание на то, что даже при незначительном повышении температуры срок хранения продуктов сокращается и их следует употребить как можно скорее.

- Оставьте дверцу открытой. Чтобы ускорить размораживание, в морозильный шкаф можно поставить несколько емкостей с горячей водой (но не с кипятком).
- **Предупреждение.** Не используйте какие-либо внешние приспособления или другие средства (например, нагреватели или тепловентиляторы) для ускорения размораживания.
- После очистки морозильного шкафа убедитесь, что он полностью высох, и установите термостат на максимальную уставку. Через 24 часа термостат можно снова установить в нормальное положение.

### Размораживание холодильника

Внутренний испаритель залит монтажной пеной в стенках аппарата, поэтому вы можете заметить отложение инея на задней стенке. Когда компрессор не работает, этот слой инея начинает таять. Талая вода стекает через систему шлангов в поддон, установленный под компрессором, откуда она поглощается окружающим воздухом. По этой причине аппарат не нуждается в размораживании, вместо этого требуется только своевременная чистка.



- Чтобы обеспечить свободный сток талой воды, всегда проверяйте, что сливной канал и сливное отверстие свободны от засора.

### Полезные советы по экономии электроэнергии

- Морозильный шкаф должен быть установлен в сухой комнате с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте морозильный шкаф воздействию прямого солнечного света и не устанавливайте его вблизи любых источников тепла (радиаторов, кухонных плит и т. д.). Если этого избежать нельзя, необходимо установить соответствующую изоляцию между аппаратом и источником тепла.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия и решетки и обеспечьте достаточную циркуляцию воздуха вокруг аппарата.
- Необходимо регулярно очищать компрессор (на задней стенке аппарата). Накапливающаяся на компрессоре пыль приводит к увеличению потребления электроэнергии.
- Прежде чем положить теплые продукты в морозильный шкаф, дайте им достаточно остыть.
- Чтобы не допустить увеличения отложения льда, не оставляйте слишком долго открытыми дверцы холодильника, когда вы кладете или достаете продукты.

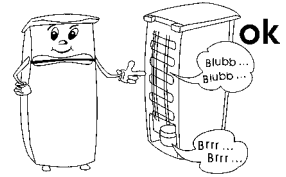


- Частое размораживание способствует сбережению электроэнергии. Чтобы получить более подробную информацию по очистке аппарата, обратитесь, пожалуйста, к разделу *Размораживание и очистка*.
- Не устанавливайте температуру ниже необходимой. Чтобы получить более подробную информацию о регулировке температуры, пожалуйста, к разделу *Регулировка температуры*.

## Поиск и устранение неисправностей

Когда прибор включен, можно услышать некоторые типичные шумы. Эти шумы:

- производятся электродвигателем в компрессорном узле; во время запуска компрессора уровень шума в холодильнике будет выше в течение некоторого времени;
- производятся хладагентом, циркулирующим в системе.



В приведенной здесь таблице перечислены возможные неполадки, их возможные причины и способы устранения. При возникновении проблем во время эксплуатации холодильника сначала проверьте наличие возможного способа их устранения в этой таблице.

Проблема	Возможная причина и способ устранения
Аппарат не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нет питания.</li> <li>• Сгорел главный предохранитель.</li> <li>• Ручка термостата установлена на '0'.</li> <li>• Сгорел предохранитель в розетке (если он применяется). Это можно проверить, включив в розетку другой электроприбор и проверив его работу.</li> </ul>
Температура в морозильном шкафу недостаточно низкая.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В аппарате хранится слишком много продуктов.</li> <li>• Плохо закрыты дверцы.</li> <li>• На испарителе слишком много пыли.</li> <li>• Недостаточная вентиляция: аппарат стоит слишком близко от стены или от другой конструкции или предмета.</li> <li>• Термостат установлен на слишком малую уставку.</li> </ul>
Нормальный уровень шума аппарата в рабочем состоянии изменяется или становится выше.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте правильность установки (неровный пол?).</li> <li>• Есть ли рядом предметы, на которые влияет работа холодильного агрегата (например, предметы, подверженные вибрации)?</li> <li>• Имеются ли на верху аппарата предметы, которые могут вибрировать?</li> </ul>
На дне аппарата скапливается вода.	Засор в системе отвода талой воды. Устраните засор и прочистите систему.

## Транспортировка прибора

Чтобы не допустить повреждения аппарата во время транспортировки, убедитесь, что все принадлежности и компоненты, находящиеся внутри и вне аппарата, надежно закреплены.

Аппарат можно транспортировать только в вертикальном положении; не наклоняйте его более чем на 30°.

После установки аппарата подождите примерно 30 минут перед включением его в сеть.

Если аппарат наклоняли более чем на 30° во время транспортировки, его нужно оставить в вертикальном положении не менее чем на 4 часа перед включением в сеть.

## Утилизация



Данный прибор был изготовлен из материалов, пригодных для повторного использования. После извлечения сетевой вилки из розетки, прежде чем сдать холодильник на утилизацию в местный пункт сбора специального мусора в соответствии с местными нормами, необходимо сделать его непригодным для применения, отрезав шнур питания.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## Информация, необходимая для Сервисного отдела

Если у Вас возникнет необходимость в ремонте холодильника, свяжитесь, пожалуйста, с нашим Сервисным отделом, дав подробное описание неисправности и указав номер изделия KS ..., имеющийся на заводской табличке прибора (см. иллюстрацию). Эта информация поможет нам быстрее обработать Вашу заявку.



**В случае неисправности или возникновения какой-либо проблемы, связанной с работой холодильника, обратитесь, пожалуйста, в наш Сервисный отдел. Адрес можно найти в приложении к данному Руководству.**

## Характеристики изделия

Артикул	KS 9780
Категория изделия	Холодильник-морозильник
Класс энергоэффективности	A+
Потребление электроэнергии, кВт.ч/год	232
Текущее потребление электроэнергии зависит от характера эксплуатации и места установки прибора	
Полезный объем холодильного отделения, л	148
Полезный объем морозильного отделения <b>* * * * *</b> , л	68
Наличие системы « frost-free » (ненамороживания) в морозильном шкафу	нет
Наличие системы « frost-free » (ненамороживания) в холодильном шкафу	да
Время безопасного хранения при неисправности, ч	15
Мощность замораживания, кг/сутки	3
Климатический класс	N,ST
Диапазон температур окружающего воздуха, °C	16-38°C
Уровень шумности	43 дБ (A)
Размеры (В x Ш x Г), мм	1526 x 544 x 564
Вес, кг	45
Электрическая спецификация	См. заводскую табличку

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Serviz**  
**Κεντρικό οέρβις**

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Čitluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Čakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, MäeZS,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodrom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 Illescas(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Themi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzl St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabriani C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**  
Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaveontower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245--7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**  
SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**  
Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxemburg**  
Ser-Tec  
Rue du Château d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**  
Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**  
TFK Elektroniki Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**  
HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**  
Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Polska**  
SERV- SERWIS SP Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**  
Aufema  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
aufema@aufema.pt

**Russian Federation**  
Orbita Service  
123362 Moskva  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Orbita Service  
123362 r. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495) 585-05-73

**Romania**  
For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20º  
Sc 2 Et. 1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**  
VB Handels SÄrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**  
SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**  
PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**  
Oy Harry Marcell Ab  
Räisitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**  
Rakspesialisten HS  
Mällevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**  
SEVITIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 9109.0000